

法语常用谚语词典

(法汉对照)

Dictionnaire des Proverbes

Français Usuels

(avec la traduction chinoise)

董启汉 马 骏 编译

张冠尧 审校

北 京 大 学 出 版 社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

法语常用谚语词典:法汉对照/董启汉,马骏编译. —北京:北京大学出版社,2002. 5

ISBN 7-301-03377-X

I. 法… II. ①董…②马… III. 法语-谚语-词典-法、汉 IV. H323. 3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 03119 号

书 名: 法语常用谚语词典(法汉对照)

著作责任者: 董启汉 马骏 编译

责任编辑: 严胜男

标准书号: ISBN 7-301-03377-X/H · 0355

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 出版部 62752015 发行部 62754140

编辑部 62752025

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787mm×960mm 32 开本 8 印张 165 千字

2002 年 5 月第 1 版 2002 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 14.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

前 言

东方人和西方人,其语言文字、风俗习惯容有不同,但对一件事、一种情景、一个想法、一段史实,却常常有其相似的表现和内涵,许多成语都证明了这一点。本书虽是一本工具书,但却并不死板,你会读到活泼的文字和生趣盎然的词句,它让你欣赏、回味,体会语言表达的妙处,提高学习法语的兴趣。

法语谚语内容丰富、言简意赅、寓意深刻、富于哲理,是法国文化的一块瑰宝,在说话和写作中恰当地使用,能起到深入浅出、画龙点睛的效果。通过对这些谚语的学习,我们不仅可以从中汲取丰富的语言艺术营养,提高自己的法语表达能力,而且还可以从中获得某种经验,得到智慧的启迪,丰富我们的学识。为了中国法语学习者和法语工作者的需要,我们编译了这本词典。

本词典收集了近 2000 条法语常用谚语及部分有形象的常用熟语,按句首字母顺序排列。每个词条下都有汉语译文。译文分为直译、意译和相对应的汉语谚语或熟语三种,至于该词条译文是一种或数种,则根据具体情况而定。书后还附有主要汉译索引,以方便使用者查阅。

本词典的词条由董启汉和马骏共同收集和翻译。董启汉还做了统稿、校阅、文字修改和打字等后期工作。

在编译过程中,我们得到了云南大学教务处、北京大学出版社严胜男编辑的热情支持和帮助;刘韵涵教授仔细地阅读了初稿,并对译文进行了润色;北京大学一级教授张冠尧先生对全书进行了审校。在此,我们一并表示衷心感谢!

由于编译者水平有限,加之资料缺乏,因此,本书在选材和翻译过程中,定有诸多不当和讹误之处,敬请读者批评、指正。

董启汉 马骏

2000 年 10 月于昆明

A

A barbe de fol, on apprend à raser.

胡须长得快又多，会剃胡子不用说；久病成医；
熟能生巧；老马识途。

A beau jeu, beau retour.

以眼还眼，以牙还牙；以其人之道，还治其人之身；
针锋相对。

A beau mentir qui vient de loin.

远方来客撒谎拆不穿。

A blé jaune, moisson proche.

麦黄丰收近；瓜熟蒂落；水到渠成。

A bon appétit il ne faut point de sauce.

饥不择食；寒不择衣。

A bon chat, bon rat.

有刁猫就有刁鼠；道高一尺，魔高一丈；棋逢对手，将
遇良才。

A bon cheval, bon gué.

好马能轻易地涉水过河。

A bon emprunteur, bon éconduiseur.

有说得出口的借贷人，就有说得出口的拒绝者；

你有你的拦路计，我有我的脱身法。

A bon entendeur, demi-mot suffit.

明白人，半句足；心有灵犀一点通；响鼓不用重槌。

A bon entendeur, il ne faut qu'une parole.

耳聪目明，一点就通。

A bon entendeur, salut.

善于倾听的人有福；从善如流，礼贤下士。

A bon joueur, la balle lui vient.

高手面前球自来；本领高强，名利自来；成功在握，手到擒来。

A bon vin point d'enseigne.

好酒无需招牌；好货不用吹嘘；桃李不言，下自成蹊；
酒好不怕巷子深。

A brave, brave et demi.

强中更有强中手；一物降一物。

A brave corsaire (malin, menteur, trompeur,
vilain, voleur), brave corsaire (malin, men-
teur, trompeur, vilain, voleur) et demi.

强中更有强中手；魔高一尺，道高一丈。

A brebis tondu, Dieu mesure le vent.

吉人天相。

A brillantes études, hautes charges.

学而优则仕。

A chacun son dû.

每个人都应得到该得的一份；按劳付酬。

A chacun son métier.

各有所长；各有千秋。

A chaque chose faite, point de remède.

木已成舟；生米已成熟饭；覆水难收。

A chaque cour, son traître.

每一个朝廷都有奸贼。

A chaque fou, sa marmotte.

各有所好；人各有志。

A chaque jour suffit sa peine.

当天的烦恼，已够当天受；得过且过；做一日和尚撞一日钟。

A chaque oiseau, son nid est beau.

每只鸟儿都喜爱自己的窝；金窝银窝不如自己的草窝。

A chaque pied son soulier.

有什么样的脚，就有什么样的鞋；看菜吃饭，量体裁衣。

A cheval donné, on ne regarde pas à la bride.

对赠物人们从不挑剔。

A chose faite, pas de remède.

木已成舟；生米已成熟饭。

A cœur vaillant rien d'impossible.

有勇气就没有办不到的事；人若不怕难，自无难人事；世上无难事，只怕有心人。

A coquin honteux, bourse plate.

艰难竭蹶。

A dur °ne, dur aiguillon.

驢要用刺棒抽；响鼓不用重槌。

A force de forger, on devient forgeron.

熟能生巧。

A force de mal aller, tout ira bien.

由于走错路，一切反变好；亡羊得牛，因祸得福。

A gros poisson, longue ligne.

放长线钓大鱼。

A l'impossible, nul est tenu.

力不胜任；力不从心；心有余而力不足；心余力绌。

A l'impossible, nul n'est tenu.

不可能的事没有义务一定做到；不要强人所难；强扭的瓜不甜。

A l'œuvre on connaît l'artisan.

见工识匠；文如其人。

A l'ongle on connaît le lion.

看其爪子，便知其是狮子；狐狸尾巴藏不住。

A la colombe solitaire les cerises sont amères.

对孤独的鸽子来说，樱桃的味道也是苦的；离群索居苦无味，群策群力乐融融。

A la Chandeleur, l'hiver se passe ou prend rigueur.

立春天还冷，严寒在后头。

A la duperie, répond la fourberie.

用奸诈回报欺骗；以其人之道，还治其人之身；尔虞我诈。

A la faim, tout est pain.

饥不择食；寒不择衣。

A la guerre comme à la guerre.

战争时期就像战争时期。

A la queue gît la difficulté.

结尾部分常是困难的部分。

A la queue gît le venin.

蜂蛰有毒；真情藏在最后头；图穷匕首现。

A la Sainte-Agathe, sème ton oignon, fût-il dans la
glace.

播种洋葱应在圣-阿加节（二月五日），天寒地冻也要
种；人误地一时，地误人一年。

A laver la tête d'un °ne, on perd sa lessive.

给驴洗头——劳而无功；对牛弹琴；瞎子点灯。

A maître indolent, valet insolent.

上梁不正下梁歪。

A mal enfourner, on fait des pains cornus.

面包进炉不成型，出炉无方圆；头开不好结局糟。

A malin, malin et demi.

恶人自有恶人磨；强中更有强中手。

A méchant chien, court lien.

对付恶犬，要用短绳；防患于未然。

A méchant ouvrier, point de bon outil.

手艺不到家，工具不听话；笨匠手中无利器。

A pauvres gens, enfants sont richesses.

对穷人来讲，孩子就是财富。

A père amasseur, fils gaspilleur.

聚财的父亲，挥霍的儿子。

A père avare, fils prodigue.

老子吝啬,儿子挥霍。

A père prodigue, fils avare.

父奢子吝。

A petit mercier, petit panier.

量入为出;量力而行。

A petit trou, petite cheville.

量体裁衣;量才录用。

A petite occasion, le loup prend le mouton.

稍一疏忽,羊就会被狼叼走;一失足成千古恨。

A pratiquer plusieurs métiers, on ne réussit dans aucun.

贪多学百艺,一事无成白费力;贪多反失。

A quelque chose malheur est bon.

祸兮福所倚;塞翁失马,安知非福。

A se cogner la tête contre les murs, il ne vient que des bosses.

用头撞墙壁,只会获得隆起的肿块;以卵击石,自取灭亡。

A sot compliment, point de réponse.

无理取闹,不予理睬。

A sottie demande, point de réponse.

无理要求,不予理睬。

A tel pot, telle cuiller.

什么罐配什么勺;什么锅配什么灶;好马配好鞍。

A tel saint, telle offrande.

什么样的神，供什么样的祭品；看风使舵；看人说话。

A telle lame, telle gaine.

有什么样的剑，就有什么样的鞘；有什么样的锅，就有什么样的灶。

A-t-on besoin de prendre une massue pour tuer une mouche ?

打苍蝇要用棒吗？杀鸡焉用宰牛刀？

A tout péché, miséricorde.

慈悲为怀。

A tout seigneur, tout honneur.

有什么地位，就受到什么样的尊敬；人有声望，其言自重。

A trompeur, trompeur et demi.

骗子也会被人骗；魔高一尺，道高一丈。

A ventre plein toute viande est amère.

饱时吃肉肉不香；须得雪中送炭，莫要锦上添花。

A vieille mule, frein doré.

骡老靠金鞍；老妇爱打扮；人靠衣装，佛靠金装。

Abandonner le tronc pour les branches.

舍本逐末；舍近求远。

Abondance de bien ne nuit pas.

善多无害；多多益善；善善从长。

Aboyer à la lune.

对着月亮叫骂——狂犬吠日，不自量力。

Absent le chat, les souris dansent.

猫儿不在，耗子猖狂；山中无老虎，猴子称大王。

Accorder vos violons.

把你们的琴音协调好；把你们的意见统一起来；和衷共济。

Advienne que pourra.

不管发生什么，干你应该干的事。

Agir, c'est réussir.

事在人为；有志者事竟成；世上无难事，只怕有心人。

Aide-toi, le ciel t'aidera.

自助者天助。

Aller selon le vent.

看风使舵；随机应变。

Ami au prêter, ennemi au rendre.

借钱时是朋友，还钱时是敌人。

Ami de chacun, ami d'aucun.

滥交无朋友。

Ami de plusieurs, ami de personne.

交友太广的人对谁也不是朋友。

Amis de bouche ne valent pas une mouche.

酒肉朋友不及一只苍蝇。

Amis valent mieux qu'argent.

朋友比金钱更珍贵；千金易得，知心难觅。

Amitié de gendre, soleil d'hiver.

女婿的情谊是冬天的太阳。（喻：非常珍贵）

Amour ne s'achète ni se vend, mais au prix d'amour,
l'amour se rend.

世上爱情难买卖，爱情需要爱情换；真情难买，以心

换心。

Ange à l'église et diable à la maison.

教堂里的神，房子里的鬼——家贼难防。

Anneau d'or ne corrige pas le défaut de l'ongle.

金戒指难遮丑指甲。

Année neigeuse, année fructueuse.

瑞雪兆丰年。

Appeler un chat un chat.

把猫叫做猫；直言不讳；有一说一，有二说二。

Applaudir à tout rompre.

掌声打断一切；掌声雷动。

Apprendre aux poissons à nager.

教鱼游泳；班门弄斧；关公门前耍大刀。

Apprendre de la vie à souffrir la vie.

在艰难的生活中学会生活；在游泳中学会游泳。

Apprenti n'est pas maître.

徒弟不是师傅；徒弟毕竟是徒弟。

Après celui-là, il faut tirer l'échelle.

再没有比他更行的了；举世无双；空前绝后。

Après l'apogée, le revers.

物极必反。

Après la fête, adieu le saint.

节日已完，圣人请回；过河拆桥；卸磨杀驴；忘恩负义。

Après la mort, le médecin.

死后求医，为时晚矣；事后诸葛亮。

Après la panse, la danse.

肚饱思乐；饱暖思淫欲，饥寒起盗心。

Après la pluie, le beau temps.

雨过天晴；苦尽甘来。

Après le beau temps, la pluie.

好花不常开，好景不常在；花无百日红，人无千日好。

Après moi(nous) le déluge !

身后之事与我何干！人死万事空；儿孙自有儿孙福，
莫为儿孙做马牛。

Araignée descend son fil, pluie à la file.

蜘蛛爬下网，阴雨下不完。

Arc-en-ciel du matin, pluie sans fin.

早上有虹，雨水不停。

Argent a droit partout.

有钱能使鬼推磨；有钱像条龙，无钱像条虫。

Argent appelle argent.

下本钱才能赚大钱。

Arriver au poil.

在最后一分钟赶到；恰好赶上。

Assez trouverez amis de bouche, mais bien peu
sont amis de bourse.

酒肉朋友易找，慷慨解囊的朋友难寻。

Attaquer le taureau par les cornes.

抓牛须抓角；射人先射马；擒贼先擒王。

Attendez-moi sous l'orme.

你在榆树下等我吧（你可以等我，但我是不会来的）；

悉听尊便。

Attendre que les alouettes vous tombent toutes
rôties dans la bouche.

等待烤好的云雀落进口中；等着天上掉下馅饼；守株
待兔。

Au besoin on connaît l'ami.

患难见知己；患难见真情。

Au besoin, voit-on qui ami est.

患难识知己；患难见人心。

Au bout de l'aulne, fault le drap.

凡事总有到头日；没有不散的宴席。

Au bout du fossé, la culbute.

走到沟边要跌跤；悬崖勒马；回头是岸。

Au chant on connaît l'oiseau.

听其鸣而识其鸟；观其行，知其人。

Au danger on connaît l'ami.

危难见真情；疾风知劲草。

Au danger on connaît les braves.

危难之时见英勇；疾风知劲草。

Au fond des pots sont les bons mots.

良言在壶底；酒后吐真言。

Au grand pêcheur échappent les anguilles.

任是捕鱼好手，鳗鱼也能溜走。

Au loin aller (au long aller), petit fardeau pèse.

远途无轻担。

Au malade le miel est amer.

病人口中蜜也苦。

Au mérite honneur est dû.

有功劳就该有荣誉；实至名归。

Au mois de juillet, faucille au poignet.

七月收割忙，镰刀不离腕；收割要及时。

Au royaume de l'espoir, il n'y a pas d'hiver.

理想国里无冬天。

Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois.

盲人国里，独眼称王；山中无老虎，猴子称大王。

Au son de sa voix, on connaît son intention.

锣鼓听音，说话听声；话中见真情；话中露真意。

Au vu et au su de tous.

尽人皆知；众目所瞩。

Aucun soldat poltron sous les ordres d'un bon
général.

强将手下无弱兵；名师出高徒。

Aujourd'hui en chère, demain en bière.

今天饱餐，明日进棺；好景不长。

Aujourd'hui en fleurs, demain en pleurs.

乐极生悲；好景不长。

Aussitôt dit que fait.

说时迟，那时快；说干就干。

Aussitôt dit, aussitôt fait.

说干就干。

Autant de coups de partis, autant de buts d'at-
teints.

弹无虚发；百发百中。

Autant de pays, autant de coutumes.

一方水土，一方风情；地方不同，习俗各异；入乡随俗。

Autant de têtes, autant d'avis.

人多意见多；众说纷纭；众口难调。

Autant de trous, autant de chevilles.

洞多栓多；一个钉子一个眼。

Autant en emporte le vent.

话语随风飘走（这不过是句空话）；信口开河；口说无凭。

Autres temps, autres mœurs.

时移俗易；时代不同，风俗各异。

Aux chevaux maigres vont les mouches.

苍蝇专叮瘦马；越穷越见鬼；船漏偏遇顶帆风。

Aux derniers les bons.

后来居上；笑在最后者笑得最好。

Aux épreuves on juge l'homme.

关键时刻最能考验人；烈火见真金。

Aux grands maux, les grands remèdes.

大病大治；重病要用重药医。

Aux innocents les mains pleines.

老实人是不会吃亏的；好人必有好报。

Aux mariages et aux morts, le diable fait son effort.

办红白喜事时，流言蜚语多。

Avant de te marier, aie maison pour habiter.

结婚前应先把住房找好；兵马未动，粮草先行；未雨绸缪。

Avec de la patience, on vient à bout de tout.

只要有耐心就能成功；磨杵成针。

Avec le renard, on renarde.

跟着狐狸学狡猾；近朱者赤，近墨者黑。

Avec le temps et la paille, les nèfles mûrissent.

功到自然成。

Avec le temps et la patience, on vient à bout de tout.

坚持不懈事自成；只要功夫深，铁杵磨成针。

Avec les loups, on apprend à hurler.

与狼交，学狼嚎；跟着巫师跳假神。

Avec préparation, on peut se prémunir contre tout danger.

有备无患。

Avec un (des) si, on mettrait Paris dans une bouteille.

只消一个(几个)假如，就可以把巴黎放进瓶子里；
信口开河，不可信；假设不是事实。

Avocats se querellent et puis vont boire ensemble.

律师们时而斗嘴，时而碰杯；工作有争论是正常的；
聚散由之。

Avoir bec et ongles.

此人(嘴和指甲都厉害)不是好惹的。

Avoir des idées arrêtées dans la tête.

成竹在胸；胸有成竹。

Avoir du coton dans les oreilles.

装聋作哑；闭目塞听。

Avoir du pain (travail) sur la planche.

手中有大量工作要做；案积如山；杂务缠身；难拨繁冗。

Avoir du plomb dans l'aile.

难以展翅——遭到严重打击；处境不佳。

Avoir gardé les cochons ensemble.

从小一起放过猪——身分(地位)相同；贫贱之交。

Avoir la bride sur le cou.

缰绳在马脖子上(喻：能够自由行事)；毫无羁束；自由自在；信马由缰。

Avoir la conscience en paix.

问心无愧，心安理得。

Avoir la main heureuse.

手气好，干什么事都顺心；鸿运当头；吉星高照，心想事成。

Avoir la puce à l'oreille.

耳朵里有跳蚤——焦虑不安；如芒刺在背，焦躁不安。

Avoir la tête près du bonnet.

容易发怒；动辄发怒。

Avoir le cœur sur la main.

心在手掌上——待人真诚；为人坦率；胸怀坦荡。

Avoir le compas dans l'œil.

慧眼独具；慧眼识人；一看就准。

Avoir le feu au cul.

就像火烧屁股一般——急忙逃走；有燃眉之急。

Avoir le sang qui monte à la tête.

怒火中烧；怒从心上起，恶向胆边生；怒发冲冠；气急败坏。

Avoir les yeux plus grands que le ventre.

眼馋肚饱；志大才疏；眼大肚子小；眼高手低。

Avoir peur de son ombre.

连自己的影子都害怕——胆小如鼠；杯弓蛇影；惶惶不可终日。

Avoir pitié de son ennemi, c'est être sans pitié pour lui-même.

对敌人仁慈，即对自己残忍；对敌人的宽容，就是对自己的无情。

Avoir plus besoin de bride que d'éperon.

满腔热情。

Avoir plus d'un tour dans son sac.

诡计多端；足智多谋；狡若城狐。

Avoir plusieurs cordes à son arc.

谋生有方；生财有道。

Avoir quelque chose pour un morceau de pain.

低价求得；廉价谋得。

Avoir un œil à Paris et l'autre à Pontoise.

得陇望蜀；贪得无厌；贪心不足。

Avoir un pied dans la bière.

一只脚进了棺木——行将就木；风烛残年；半截入土——活不久了。

Avoir un pied dans la tombe.

一只脚进了坟墓——风烛残年；行将就木。

Avoir une dent contre quelqu'un.

对某人怀恨在心。

Avoir une tête de cochon (de bois).

长着一颗猪脑袋(木脑壳)；猪头猪脑；木头木脑。

Avoir vu le loup.

见过狼——见过世面；了解人情世故；经过风雨，见过世面。

B

Battre le chien devant le lion.

狮子面前打狗；杀鸡给猴子看。

Battre le fer tant qu'il est chaud.

趁热打铁。

Beau service fait amis, vrai dire ennemis.

热心助人赢得朋友，直肠子讲话招来仇人；助人得友，直言贾祸。

Beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

竞争者多，入选者少；粥少僧多。

Beaucoup de bruit pour rien.

干打雷不下雨；只听楼梯响，不见人下来。

Beauté ne vaut rien sans bonté.

没有良好的品德，美貌一钱不值。

Belle femme a peine à rester chaste.

美女保持贞操难；红颜女子多薄命；红颜薄命。

Belle vigne sans raisin ne vaut rien.

不结果的葡萄树，枝叶再茂也不值钱；空说无用。

Belles paroles ne font pas bouillir.

空谈不能充饥；空口白话，无济于事。

Bête à manger des chardons.

蠢到吃草；蠢如鹿豕；蠢笨如牛。

Bien assailli, bien défendu.

旗鼓相当；势均力敌。

Bien commence à demi avance.

好的开端等于成功了一半；开端良好，事半功倍。

Bien donné ne se reprend plus.

一言既出，驷马难追；覆水难收。

Bien faire et laisser dire.

好好干，别管他人议论；持己端正，不怕议论；

走自己的路，让别人去说吧。

Bien mal acquis ne profite pas(jamais).

不义之财难养家；不义之财难安享。

Bien perdu, bien connu.

有时不爱惜，失去空叹息。

Bien savant un fripon n'est qu'un sot.

精明的骗子实际上是个蠢人。

Bienfait n'est jamais perdu.

好事会有好报。

Boire le calice(la coupe) jusqu'à la lie.

连酒杯中的沉淀物也喝了——尝尽辛酸，受尽苦难；

尝尽人世苦酒。

Bon accueil vaut mieux un mets.

盛情胜于佳肴。

Bon avocat, mauvais voisin.

律师帮你说好话，邻居让你露出真相；律师为你抹

粉，邻居揭你的短。

Bon berger tond et nécorche pas.

好牧羊人只剪羊毛不剥羊皮；不可杀鸡取卵。

Bon chien chasse de race.

龙生龙，凤生凤，老鼠的儿子会打洞。

Bon compagnon de voyage fait les lieues courtes.

路有好伴行程短；酒逢知己千杯少。

Bon compagnon fait la route courte.

路有好伴行程短；酒逢知己千杯少。

Bon dire fait rire, bien faire fait taire.

说得好听只会使人发笑，干得好才会使人无话可说；

自己以身作则，他人便无话可说。

Bon droit a besoin d'aide.

法律虽好也需人助。

Bon endureur est toujours vainqueur.

坚持者就是胜利者；坚持就是胜利。

Bon ouvrier ne peut tard venir en service.

好工人干活不会拖沓。

Bon sang ne peut mentir.

血统高贵者不会说谎；龙生龙，凤生凤。（也用于讽刺）

Bon sang ne saurait mentir.

一脉相承。

Bon voisin, bon jour.

遇上好邻居等于遇上好天气。

Bons nageurs sont à la fin noyés.

游泳好手常常葬身于大海；上山多遇虎；猛虎终须山上丧，将军难免阵中亡；聪明反被聪明误。

Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.
千金难买好名声；名誉值千金。

Bouche de miel, cœur de fiel.
口蜜腹剑。

Brebis comptées, le loup les mange.
智者千虑，必有一失。

Bride de cheval ne va pas à un °ne.
马笼头不应套在驴上；驴唇不对马嘴。

Brider l°ne par la queue.
把笼头套在驴尾巴上；本末倒置。

Brider son cheval par la queue.
把笼头套在马尾巴上——本末倒置。

Brouillard en mars, gelées en mai.
三月雾多，五月有冰冻。

Brûler ce qu°on a adoré.
烧毁自己曾经崇拜过的东西——改变了信仰；推倒了偶像。

Brûler les étapes.
仓促完成所求；急于求成。

Brume matinée, belle journée.
朝雾必晴；晚开天是好天。

C

C'est à se taper la tête contre les murs.

以头撞墙；以卵击石。

C'est à ses actes qu'on connaît la valeur d'un homme.

观其行动，知其价值；观其行，知其人。

C'est au feu qu'on éprouve l'or.

烈火见真金。

C'est au fruit que l'on connaît l'arbre.

见其果而知其树；观其行，知其人。

C'est au pied du mur qu'on connaît le maçon.

看墙脚识工匠；见其工而知其技；一叶知秋。

C'est assiette au beurre.

这是一个奶油盘子（喻：这是一桩有油水可捞的事）；
这是个肥缺。

C'est avec le temps qu'on connaît le cœur d'un homme.

路遥知马力；日久见人心。

C'est avoir beaucoup de bonheur que n'avoir pas de malheur.

无祸便是多福；多福不如无祸。

C'est bonnet blanc et blanc bonnet.

半斤八两。

C'est chose ardue et trop profonde que d'agréer à tout le monde.

一心难合众人意；一人难调百味羹；众口难调。

C'est chou vert et vert chou.

半斤八两。

C'est comme l'œuf de Colomb, il fallait y penser.

哥伦布的鸡蛋——事情虽简单，但要动脑筋；芥蒂小事，颇伤脑筋。

C'est dans les grands dangers qu'on voit un grand courage.

大难见真勇；危难见英雄。

C'est dans les vieux pots qu'on fait la meilleure soupe.

旧砂锅烧出的汤最好；姜是老的辣。

C'est de la bouillie pour les chats.

以粥喂猫；这是徒劳无益的事；这事让人难以理解。

C'est demander la peau à un tigre.

与虎谋皮；太岁头上动土；虎口拔牙。

C'est en forgeant qu'on devient forgeron.

在打铁中学会打铁；在游泳中学会游泳；实践中练出真功夫。

C'est fait en un tour de main.

易如反掌。

C'est Gros-Jean qui en remontre à son curé.

班门弄斧；关公门前耍大刀。

C'est jus vert ou vert jus.

半斤八两。

C'est l'air qui fait la chanson.

锣鼓听音，说话听声。

C'est l'eau et le feu.

水火不相容。

C'est l'histoire du merle et de la merlesse.

公说公有理，婆说婆有理。

C'est l'hôpital qui se moque de la charité.

济贫的笑话施舍的；要饭的笑话讨钱的；五十步笑百步。

C'est l'intention qui compte.

意愿决定行动；物轻情义重。

C'est l'intention qui fait l'action.

意愿决定行动。

C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase.

加上一滴水，罐子里的水就会漫出来；小事会引起大风波；满招损，谦受益。

C'est la grenouille de la fable qui veut se faire aussi gros que le bœuf.

青蛙想长得如牛大；癞蛤蟆想吃天鹅肉；人心不足蛇吞象。

C'est la montagne qui accouche d'une souris.

大山临盆，产下耗子；高射炮打蚊子；事倍功半。

C'est la paille et la poutre.

自己的错如稻草，别人的错像大梁；严于责人，
宽以待己。

C'est la plus mauvaise roue du chariot qui fait le
plus de bruit.

最坏的车轮声音最响；一瓶不摇半瓶摇；一瓶不响半
瓶子晃动。

C'est la poêle qui se moque du chaudron.
平底锅笑小锅；五十步笑百步。

C'est la première impression qui compte.
第一印象最重要；先入为主；先入之见。

C'est la sauce qui fait passer le poisson.
喧宾夺主；反客为主。

C'est le chien de Jean de Nivelle, il s'enfuit quand
on appelle.

人们需要他时，他倒溜走了；临阵脱逃。

C'est le curé à côté du pape.
神甫比教皇——小巫见大巫。

C'est le pavé de l'ours.
好心办坏事；帮倒忙。

C'est le pavé dans la mare.
冷锅里爆出一颗热栗子——爆出冷门。

C'est le pot de terre contre le pot de fer.
土罐碰铁罐——自取灭亡。

C'est le premier pas qui coûte.
迈出的头一步最重要；万事开头难。

C'est le ton qui fait la chanson (la musique).

言为心声；闻其声而知其人。

C'est prolonger la vie des grands hommes que de suivre dignement leurs entreprises.

忠诚地继承伟人的事业就是延长伟人的生命；继承遗志，前赴后继。

C'est sa bête noire.

这是他的眼中钉，肉中刺。

C'est un bonheur, une grande fortune d'être né bon.

秉性善良就是一种幸福，一种财富。

C'est un cheval à l'écurie.

这是厩里的马——这是一件让人经常花钱，但又无用的东西；这是个扶不起的阿斗。

C'est un coup d'épée dans l'eau.

以剑击水——做无用功；抽刀断水——徒劳无益。

C'est un diamant sous le marteau.

坚不可摧；不屈不挠。

C'est un fagot d'épines.

这是刺头儿；这是个不好对付的人；这不是一盏省油的灯。

C'est un poids bien pesant qu'un nom trop tôt fameux.

过早出名会给自己带来沉重的负担；为名所累。

C'est une belle harmonie quand le faire et le dire vont ensemble.

言行一致是一曲美好的和声。

C'est une galère.

这简直是种苦役。

C'est une goutte d'eau dans la mer.

沧海一粟；毫不足道。

C'est une langue de vipère (de serpent).

舌如利刃；这是个爱诽谤人的人。

C'est une méchante (une mauvaise) langue.

舌如鼓簧；这是个爱搬弄是非的人。

C'est une tempête dans un verre d'eau.

杯水起风波——庸人自扰；小题大作。

C'est une tête de cochon.

这人长着个猪脑壳；这是个固执的人；一头犟毛驴。

ça a changé de poil.

换了一身毛；变得面目一新；旧貌换新颜。

ça durera ce que ça durera.

能维持多久就维持多久吧；凑合凑合吧；得过且过。

ça entre comme dans du beurre.

就像进入奶油一般容易；不费吹灰之力；轻而易举。

ça marche comme sur des roulettes.

轻车熟路；驾轻就熟。

ça tourne au vinaigre.

情况变坏；事情不妙。

ça va mettre le feu aux poudres.

大有一触即发之势。

Ce n'est pas l'ignorance qui est inadmissible, c'est

l'impertinence.

不能容忍的不是无知而是放肆；不知者不为过，明知故犯最不能容忍。

Ce n'est pas la mer à boire.

并非让你喝干海水；这不是难于登天之事。

Ce n'est pas parole d'Évangile.

这不是福音书上的话；这不是圣旨。

Ce n'est pas tous les jours fête. (Ce n'est pas tous les jours, agréable.)

好花不常开，好景不常在。

Ce n'est pas un métier que de pendre clochette au cou des fous.

把铃铛挂在狂人的脖子上并不是一件好差事。（喻：危险）

Ce n'est qu'un château en Espagne.

黄粱一梦；南柯一梦；海市蜃楼。

Ce qu'aujourd'hui tu peux faire, au lendemain ne diffère.

今日事今日毕。

Ce qu'il faut chercher à connaître, c'est le fond du panier.

看篮子要看底；看问题要看实质。

Ce qu'on apprend dans la jeunesse, on le retient dans la vieillesse.

少时所学，到老不忘。

Ce que femme veut, Dieu le veut.

妇意胜天。

Ce que l'on sème, c'est aussi ce que l'on récolte.

种瓜得瓜,种豆得豆;撒什么种子,结什么果。

Ce que tu peux faire au matin, n'attends vêpres ni
lendemain.

今日事今日毕。

Ce qui abonde ne nuit pas.

善多无害,多多益善。

Ce qui abonde n'est pas nuisible.

多多益善;善善从长。

Ce qui est amer à la bouche est doux au cœur.

良药苦口利于病;忠言逆耳利于行。

Ce qui est bon à prendre est bon à garder.

值于取者值于存。

Ce qui est différé n'est pas perdu.

事情被推迟了并不等于就不存在了;有差距不等于
没有希望。

Ce qui est dit est dit.

一言既出,驷马难追。

Ce qui est fait est fait.

事已至此,无法挽回;生米已成熟饭;木已成舟;覆水
难收。

Ce qui est fait n'est pas à faire.

现在能做的事不要推到以后做。

Ce qui nuit à l'un sert à l'autre.

碍于甲者利于乙;失之东隅,收之桑榆。

Ce qui se fait de nuit paraît au grand jour.

黑夜里所干的事，白天会暴露；纸里包不住火。

Ce qui tombe dans la fossé est pour le soldat.

谁拾到就归谁。

Ce qui vaut la peine d'être fait vaut la peine d'être bien fait.

值得去干的事就应该花功夫去把它干好。

Ce sont deux chiens après un os.

两只狗一根骨头——必争无疑。

Ce sont les petites pluies qui g^otent les grands chemins.

小雨损大道；堤溃蚁穴；以小失大。

Ce sont les ruisseaux qui font les rivières.

积小河成大川；积少成多；聚沙成塔。

Cela arrive comme un cheveu sur la soupe.

这事的到来就像一根头发落进了汤里——来得不是时候。

Cela arrivera à quand les poules auront des dents.

出现这种情况除非母鸡长牙（除非太阳从西边出来）；天方夜谭；无稽之谈。

Cela coûte les yeux de la tête.

异常昂贵；无价之宝。

Cela entre par une oreille et sort par l'autre.

左耳进右耳出；当耳旁风。

Cela ne se trouve pas dans le pas d'un cheval.

踏破铁鞋无觅处；羚羊挂角，无迹可求。

Cela ne vaut pas les quatre fers d'un chien.

一钱不值；鸡毛蒜皮，不值一提。

Cela paraît comme le nez au milieu du visage.

脸上的鼻子，明摆着；秃子头上的虱子，显而易见。

Cela se voit comme le nez au milieu du visage.

脸上的鼻子明摆着；显而易见之事。

Celui à qui il meschet, tous lui courent.

墙倒众人推。

Celui qui a perdu un œil connaît la valeur de celui
qui lui reste.

失去一只眼才懂得另一只眼的价值。

Celui qui aime l'argent n'est pas rassasié par l'ar-
gent.

贪财者不嫌财多；贪得无厌；贪心不足。

Celui qui aime la lumière n'agit pas en cachette.

明人不做暗事。

Celui qui aime sa femme s'aime lui-même.

爱妻者必自爱。

Celui qui court deux lièvres à la fois n'en prend au-
cun.

同时追逐双兔必然落空；不能脚踩两只船。

Celui qui cultive son champ est rassasié de pain.

地靠人养，人靠地活。

Celui qui fréquente les sages devient sage.

跟着贤者学聪明；名师出高徒。

Celui qui laboure le champ le mange.

地靠人养，人靠地活。

Celui qui médit auprès de toi, médira de toi.

在你身边说别人坏话的人，在别人面前也会说你坏话。

Celui qui n'aime que pour m°cher n'estime pas ton ami cher.

休将贪食者视为好朋友；酒肉朋友不是好朋友。

Celui qui ne sait pas se taire, sait rarement bien parler.

不会沉默者很少是善言者。

Celui qui ne veut pas travailler ne doit pas manger.

不劳动者不得食。

Celui qui se noie ne regarde pas l'eau qu'il boit.

快要淹死的人，所关心的不是自己喝下了多少水。

Ceux qui ont été à la peine doivent être à l'honneur.

出力者应受荣；有功者应嘉奖。

Ceux qui n'ont que l'habilité ne tiennent en aucun lieu le premier rang.

只有灵巧成不了佼佼者。

Ceux qui parlent beaucoup, ne disent jamais rien.

话多不值钱。

Ceux qui s'augmentent eux-mêmes, les hommes les diminuent.

自诩者人轻。

Ceux qui s'avancent trop précipitamment, reculeront encore plus vite.

冒进者必急退；欲速则不达。

Ceux qui vivent ce sont ceux qui luttent.

活着的人们就是斗争的人们；生活就是斗争。

Chacun a son défaut où toujours il revient.

人人都有过错，而且会重犯；人孰无过。

Chacun a son péché mignon.

人人都有缺点；金无足赤，人无完人。

Chacun a son rôle à jouer.

各干各的；各行其是；各有所长。

Chacun abonde en son sens.

每个人都有致富的门路；老鼠有老鼠的路，猫有猫的路。

Chacun est le fils de ses œuvres.

各从其业；各司其职，各负其责。

Chacun le sien n'est pas trop.

按劳取酬最合理。

Chacun mouche son nez.

各人擦各自的鼻涕；各人自扫门前雪。

Chacun porte sa croix en ce monde.

人人都有一本难念的经；各有苦衷。

Chacun pour soi et Dieu pour tous.

人人为自己，上帝为大家；各人自扫门前雪。

Chacun prend son plaisir où il le trouve.

各有所好；各行其是；各得其所。

Chacun sait là où le soulier le blesse.

各人都有自己的隐私；人人都有难言之隐。

Chacun son métier, les vaches seront bien gardées.
各守其职,诸事顺利。

Chacun taille pour soi le vêtement de sa réputation.

人人都是自身荣誉的剪裁师。

Chacun voit à travers ses lunettes.

仁者见仁,智者见智。

Changer son cheval borgne contre un aveugle.

独眼马换瞎眼马——越换越糟。

Chantez à l'ne, il vous fera des pets.

拍马(屁)拍在马脚上;对牛弹琴。

Chaque °ge a ses plaisirs.

年龄不同,志趣各异。

Chaque chose en son temps.

物各有时;做事要当其时。

Chaque chose vient en son heure.

物各有时;要来的总会来。

Chaque médaille a son revers.

任何事情均有其反面;有利必有弊。

Chaque métier a son maître.

行行出状元。

Chaque oiseau trouve que son nid est beau.

每只鸟儿都喜爱自己的窝;金窝银窝不如自己的草窝。

Chaque seconde a son prix.

一寸光阴一寸金;分秒必争。

Chaque siècle a sa marotte.

各个时代都有它的癖好。

Charbonnier est maître chez soi.

即使烧炭人在家也是主人；穷家有其主。

Charger les batteries.

充电；加油；鼓足干劲。

Charité bien ordonnée commence par soi-même.

从善先从己，先己而后人；欲人善，先己善；正人先正己。

Chassez le naturel, il revient au galop.

江山易改，本性难移。

Chassez-le par la porte, il rentrera par la fenêtre.

把他从大门赶走，他又会从窗口进来；前门拒狼，后门进虎；难以摆脱。

Chat échaudé craint l'eau froide.

被烫过的猫怕冷水；一朝被蛇咬，三年怕井绳。

Chat timide fait souris effrontée.

猫儿腼腆（不在），老鼠翻天。

Chaumière où l'on rit vaut mieux que palais où l'on pleure.

宁守草棚乐，不居皇宫哭；穷而乐胜于富而悲。

Chercher des poissons sur un arbre.

缘木求鱼。

Chercher les puces.

寻找跳蚤——吹毛求疵。

Chercher midi à quatorze heures.

缘木求鱼；水底捞月。

Chercher par terre et par mer.

找遍天涯海角。

Chercher ses lunettes qui sont sur son nez.

戴着眼镜找眼镜；骑马找马。

Chercher un poil sur des œufs.

鸡蛋里找毛——吹毛求疵；鸡蛋里挑骨头。

Chercher une aiguille dans une botte de foin.

稻草里寻针；大海捞针。

Chercher une épingle dans une meule de foin.

草垛里寻针；大海捞针。

Chien échaudé craint la cuisine.

挨过烫的狗怕进厨房；一朝被蛇咬，三年怕井绳。

Chien hargneux a toujours l'oreille déchirée.

恶狗的耳朵总是被撕裂；出头椽子烂得快。

Chien qui aboie ne mord pas.

吠犬不咬人；会叫嚷的人不一定心坏。

Chose acquise à suée est plus chérie qu'héritée.

汗水换来的果实比遗产更珍贵。

Chose défendue, chose désirée.

越是被禁止的东西越想要；禁果分外甜。

Chose fait par force ne vaut rien.

强扭的瓜不甜。

Chose promise chose due.

许诺就是债务；许诺如欠债。

Ciel pommadé et femme fardée ne sont pas de

longue durée.

布满鱼鳞云的天空和涂脂抹粉的面孔不会长久存在；伪装不能长久，假相不会持久。

Clef d'or ouvre toutes les portes.

金钥匙能打开所有的门；财能通神；有钱能走遍天下。

Cœur ne peut mentir.

内心感情难以掩饰。

Cœur qui soupire n'a pas ce qu'il désire.

长吁短叹，得不到所求。

Colère n'a conseil.

愤怒者听不进劝告。

Comme on connaît les saints, on les honore.

知道他是怎样的人，就怎样去对待他。

Comme on fait son lit, on se couche.

自整床铺自睡觉；自己酿的酒自己喝；自作自受；自食其果。

Comme une vache qui regarde passer les trains.

就像牛望火车——毫无表情。

Comparaison n'est pas raison.

比喻不足为凭；比喻只是比喻，比喻不足为据。

Connais-toi toi-même.

知你者莫如你自己；人贵有自知之明。

Contentement passe richesse.

愉快胜于钱财。

Conter des sornettes (des fagots).

信口开河。

Couper l'arbre pour avoir le fruit.

砍树采果；杀鸡取卵；断送前程。

Courtois de bouche, main au bonnet, peu coûte et bon est.

说话蜜样甜，举止有礼貌，不费吹灰力，讨得人欢喜。

Coûter les yeux de la tête.

代价非常昂贵。

D

D'un sac à charbon, il ne saurait sortir blanche farine.

煤袋子倒不出白面粉；狗嘴里吐不出象牙。

Dans la doute, abstiens-toi.

拿不准少开口；拿不准不要干。

Dans les belles paroles, le cœur ne parle point.

口头说得好听，内心并不同意；口是心非。

Dans les petites boîtes, les bons onguents.

庙小神灵大。

Dans un pays sans humour, la vie est insupportable.

没有幽默的地方生活无法忍受。

De beau raisin, parfois pauvre vin.

好的葡萄有时也会酿出糟糕的酒；智者千虑，必有一失。

De ce que tu pourras faire, jamais n'attends à autrui.

自己能做的事，不要请别人帮忙；求人不如求己。

De deux choses l'une.

二者必居其一；非此即彼。

De deux maux, il faut choisir le moindre.

两害相权取其轻，两利相权取其重。

De diable vient, à diable ira.

才离鬼域，又走向鬼途；才离虎口，又进狼窝。

De fou juge, brève (prompte) sentence.

荒唐的法官只能作出草率的宣判。

De grand vanteur, petit faiseur.

大言不惭者必为行动最少者；言易行难；言浮不行。

De grand vent, petite pluie.

刮大风，落小雨；雷声大，雨点小。

De grande montée, grande chute.

爬得高，摔得重；皎皎者易污，者易折；树大招风。

De grasses nourrices, moins de lait.

肥胖的奶妈妈水少；外强中干；中看不中吃。

De la discussion jaillit la lumière.

真理越辩越明。

De la discussion jaillit la vérité.

真理越辩越明。

De la main à la bouche se perd souvent la soupe.

功败垂成。

De mauvais contrat, longue dispute.

协议没订好招致长时间争吵；协议不成，争吵不休；
坏协议长争吵。

De nouveau roi, nouvelle loi.

新国王必定出台新法律。

De toutes les possibilités, la meilleure est de
décamper.

三十六计,走为上计。

Déchirer les autres à belles dents.

竭力诽谤他人。

Découvrir le pot aux roses.

看看葫芦里装的是什么药;揭开庐山真面目。

Découvrir Saint Pierre pour couvrir Saint Paul.

拆东墙,补西墙;旧债才清,新债又举。

Défiance est mère de sûreté.

怀疑为安全之源;不怕一万,就怕万一。

Déménager à la cloche de bois.

不辞而别;暗自溜走。

Des goûts et des couleurs il ne faut pas discuter.

萝卜青菜,各有所爱;仁者见仁,智者见智。

Des goûts et des couleurs on ne discute pas.

萝卜青菜,各有所爱;各有所好。

Deshabiller St-Pierre pour habiller St-Paul.

拆东墙,补西墙;挖肉补疮;旧债才清,新债又举。

Détruire c'est produire.

破字当头,立在其中;破中有立;先破后立。

Dettes et misères sont voisins.

债务和贫困是近邻。

Deux avis valent mieux qu'un.

两个意见比一个好;集思广益;一人计短,二人计长;

三个臭皮匠胜过一个诸葛亮。

Deux chiens à un os ne s'accordent.

两只狗争一根骨头——各不相让；一山不容二虎。

Deux moineaux s'accordent mal devant un épi.

两只麻雀争一根麦穗；一山不容二虎。

Deux moineaux sur un épi ne sont pas longtemps amis.

一穗不容二雀；一山不容二虎。

Deux sûretés valent mieux qu'une.

两个小心比一个强；加倍小心总是好的。

Deux têtes dans un bonnet (sous un même bonnet).

两人戴一顶帽子；两人穿一条裤子；两人爱好相同。

Deviner les fêtes quand elles sont passées.

过了节日猜节期；马后炮。

Dieu ne veut pas la mort du pêcheur.

天不绝人；天无绝人之路。

Différé n'est pas perdu.

错误不算失败；小蹶可防大跌。

Dire tantôt blanc tantôt noir.

出尔反尔。

Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.

从其交友，知其为人。

Diviser pour gouverner (régner).

分而治之。

Donne-lui-en un pied et il en prendra quatre.

得寸进尺。

Donner des b[°]tons pour se faire battre.

为对方提供攻击自己的证据；太阿倒持，授人以柄。

Donner des coups d'épée dans l'eau.

以剑击水——做无用功。

Donner et retenir ne vaut.

送人的东西不能再收回。

Donner l'aumône n'appauvrit personne.

施舍不会使人穷。

Donner la brebis à garder au loup.

让狼看守羊；引狼入室。

Donner sa langue au chat.

放弃寻求；自认猜不出来。

Donner un œuf pour avoir un bœuf.

以蛋易牛；花小钱收大利；吃小亏占大便宜。

Donner un pois pour avoir une fève.

以豌豆换蚕豆；放小虾钓大鱼；以小本图大利。

Dormir sur son travail.

工作时睡觉——磨洋工。

Doubler le résultat avec moitié de travail.

事半功倍。

Du b[°]ton que l'on tient on est souvent battu.

手中拿着棍子，经常还会遭人打。

Du bien d'autrui large courroie.

慷他人之慨。

Du dire au faire la distance est grande.

说到和做到之间还有很大距离。

Du pauvre au riche, deux mains; du riche au pauvre, deux doigts.

从穷到富难,从富到穷易。

E

Echanger un cheval borgne contre un boiteux.

独眼马换拐脚马；半斤八两。

Ecorcher l'anguille par la queue.

不从易处而从难处着手；颠倒头尾；本末倒置。

Ecrire comme un chat.

就像猫写的字；字写得像狗爬一样；字迹潦草难认。

Employer toutes les herbes de la St-Jean.

用尽心机。

En absence des chefs, les écoliers se dérangent.

老师不在，学生自在。

En absence des chefs, les inférieurs se dérangent.

头头不在，下属自在；大鬼不在，小鬼当家。

En absence du seigneur se connaît le serviteur.

主子不在时，仆从们才会露出真面目。

En août quiconque dormira sur midi s'en repentira.

八月（农忙）中午歇，后悔必定来。

En avril nuée , en mai rosée.

四月天多云，五月露水多。

En avril, n'ôte pas un fil, en mai fais ce qu'il te

plaît.

四月不减衣,五月乱穿衣。

En avril, ne te découvre un fil, en mai fais ce qu'il te plaît.

四月不减衣,五月乱穿衣。

En été comme en hiver, qui quitte sa place la perd.
无论何时,谁离开自己的岗位,谁就会失掉它。

En forgeant, on devient forgeron.

打铁成铁匠;熟能生巧;实践出真知。

En fuyant le loup, on rencontre la louve.

甩掉公狼,又遇母狼;才脱龙潭,又入虎穴。

En grande pauvreté ne gît pas grande loyauté.

赤贫之下无诚实;衣食足,知荣辱。

En matière d'aumône, il faut fermer la bouche et ouvrir le cœur.

要想施舍,应该把嘴闭住,把心扉打开;要想施舍就应实心实意。

En petite cheminée, on fait grand feu, et en grande petite feu.

小灶里生大火,大灶里生小火;不能看表象,要看实质。

En petite tête gît grand sens.

小人头里藏大智;矮人主意多。

En punir un pour en terrifier cent.

惩一儆百;杀鸡给猴子看。

En restant oisif, on mange tous ses biens jusqu'au dernier sou.

坐吃山空。

En sa peau mourra le renard.

至死不改。

En tout bien tout honneur.

态度真诚，无不良居心。

En tout, le trop ne vaut rien.

任何事过了头都不好；过犹不及。

En toute chose, il faut considérer la fin.

做事应考虑结果；凡事要顾及结局。

Enfermer le loup dans la bergerie.

把狼关在羊圈；引狼入室。

Ennemi ne dort.

敌人不会睡大觉；不能对敌人放松警惕。

Entre chien et loup.

黄昏时刻。

Entre l'arbre et l'écorce, il ne faut pas mettre le doigt.

不要把手插到树和皮当中去；莫管近亲间事；清官难断家务事。

Entre le bon sens et le bon goût, il y a la différence de la cause à son effet.

在理智和爱好之间，存在着因果关系的不同。

Erreur n'est pas compte.

错的不算数；错误总可以改正。

Erreur ne fait pas compte.

错的不算数；错误总可以改正。

Etre à deux doigts de la mort.

离死只差两指；死里逃生；差点送命。

Etre °pre au gain.

惟利是图；贪得无厌。

Etre assis entre deux chaises.

同时坐两把椅子；脚踩两只船。

Etre au four et au moulin.

同时干（不了）两件事；一心（不能）二用。

Etre bête à manger du foin.

蠢笨无比。

Etre bête comme ses pieds.

像脚丫子一样笨；蠢笨如驴。

Etre comme chat sur braise.

像火炭上的猫一样；焦急不安；像热锅上的蚂蚁。

Etre comme l'ne de Buridan.

犹豫不决；优柔寡断。

Etre comme l'oiseau sur la branche.

就像鸟在枝上（停留不久）；处境不佳；前途难卜。

Etre comme l'ombre et le corps.

形影不离。

Etre comme les deux doigts de la main.

亲如手足。

Etre comme une poule qui a trouvé un couteau.

就像母鸡见了屠刀——大惊失色。

Etre connu comme le loup blanc.

像白狼一样出名；赫赫有名。

Etre corrompu jusqu'à la moelle.

烂至骨髓；腐朽透顶。

Etre dans ses petits pieds.

穿着小鞋难行动；处于困境。

Etre du bois dont on fait les flûtes.

随波逐流。

Etre en plein g°chis.

陷入泥淖；处在一片混乱之中，难以自拔。

Etre en proie aux plus vives alarmes.

坐卧不宁；四面楚歌。

Etre gros comme une vache.

胖如母牛。

Etre parée comme une épousée de village.

穿戴像乡下新媳妇；衣着俗气；装束不雅。

Etre pendu à la ceinture de quelqu'un.

被系在某人的腰带上；与某人同穿一条裤子；与某人形影不离。

Etre planté là comme une quille.

像木头人一样站着——呆若木鸡。

Etre reçu comme un chien dans un jeu de quille.

遭到冷遇。

Etre réglé comme le boire et le manger.

稳妥地解决了问题。

Etre serrés comme des harengs en caque.

挤得像桶装鲱鱼一样；挤得前心贴后背。

Etre sur des charbons ardents.

如同坐在火炭上；如坐针毡。

Etre toujours par voie et par chemin.

常年四处奔波。

Etre tout sucre et tout miel.

口若蜜糖。

Etre unis comme les doigts de la main.

亲如手足；情投意合。

Etre vif comme la poudre.

像火药一样易爆。（喻：易动怒）

Expérience fait le maître.

前事不忘，后事之师。

Expérience passe science.

实践出真知。

F

Face d'homme porte vertu.

观其举止，知其德行。

Faire battre des montagnes.

让山打起架来；搬弄是非；惟恐天下不乱。

Faire boule de neige.

滚雪球；越滚越大。

Faire d'une fille deux gendres.

一女嫁二夫；一物二许。

Faire d'une mouche un éléphant.

把苍蝇说成大象；言过其实。

Faire d'une pierre deux coups.

一石二鸟；一举两得。

Faire danser l'anse du panier.

报虚账揩油。

Faire des châteaux en Espagne.

空中楼阁；海市蜃楼。

Faire des pieds et des mains.

竭尽全力；想尽一切办法。

Faire du cuir d'autrui large courroie.

用他人的皮做宽宽的皮带；慷他人之慨。

Faire du tapage à l'est pour attaquer à l'ouest.

声东击西。

Faire la pluie et le beau temps.

呼风唤雨；称王称霸。

Faire le diable à quatre.

大吵大闹，引起混乱；让天下大乱。

Faire le double coup.

一箭双雕。

Faire les quatre volontés de quelqu'un.

对某人百依百顺。

Faire passer à quelqu'un le goût du pain.

杀死某人；让其死心；让其善罢甘休。

Faire plus de bruit que besogne.

雷声大，雨点小；虚张声势；乍乍呼呼，大轰大嗡。

Faire plus de remous que de sillage.

雷声大，雨点小；小题大作，虚张声势。

Faire une tête de six pieds de long.

脸拉得很长；拉长了脸。

Faire venir l'eau à la bouche.

使人垂涎三尺；引得馋涎欲滴。

Faire venir l'eau au moulin.

引水进磨；招财进宝。

Fais ce que dois, advienne que pourra.

不管怎样，干你应干的事；走自己的路，让他人说去。

Fais ce que tu peux, si tu ne peux faire ce que tu

veux.

如果你只能做你所愿做的事，那就做你能做的事；
尽力而为。

Faute avouée est à moitié pardonnée.

承认错误就得到一半宽恕；坦白便可从宽。

Faute confessée est à moitié pardonnée.

承认错误就得到一半宽恕；坦白便可从宽。

Faute d'un point, Martin perdit son °ne.

一个标点的错误使马丁丢了自己的驴；差之毫厘，谬以千里。

Faute de grives, on mange des merles.

退而求其次——聊胜于无。

Femme bonne vaut une couronne.

好妻子值一顶王冠。

Fermer l'écurie quand les chevaux sont sortis.

马已跑掉才去关厩门；贼去才关门。

Février qui donne neige, bel été nous donne pleige.

二月下雪夏丰收；瑞雪兆丰年。

Fier n'a que perdre.

骄傲只会导致失败；骄兵必败。

Fin contre fin.

针尖对麦芒；针锋相对。

Finir en queue de poisson.

虎头蛇尾。

Finir en queue de rat.

虎头蛇尾。

Fort comme un chêne.

像橡树一般结实。

Fort est qui abat, plus fort est qui se relève.

能战胜他人的为强者,能重新站起来的为更强。

Fortune aveugle suit aveugle hardiesse.

盲目的大胆,只会带来盲目的运气。

Fous amours font les gens bêtes.

狂热的爱恋会使人失去理智,干出蠢事。

Froid mai et chaud juin donnent pain et vin.

五月冷,六月热,必定是个丰收年(又有面包又有酒)。

G

Gagner sa vie avec ses genoux.

靠膝盖挣饭吃；奴颜媚骨；奴颜婢膝。

Gagner ses chevrons, ses éperons.

赢得地位，抬高身价。

Gain n'est pas héritage.

获取财富与继承财产是两码事；获取决非继承。

Garder pour la bonne bouche.

把好的留在后头；先苦后甜；苦尽甘来。

Garder une dent contre quelqu'un.

对某人怀恨在心；对某人心存敌意。

Garder une poire pour la soif.

备梨防渴；积粮防饥。

Gourmandise tue plus de gens que l'épée en guerre.

贪食比利剑杀死的人更多。

Goutte à goutte, l'eau use la pierre.

滴水穿石；水滴石穿。

Graine de paille ne vaut jamais graine de bois de
lit.

稻草的种子和树木的种子无法相提并论；不可同日

而语；不可相提并论。

Graisser les bottes à quelqu'un.

向某人讨好、卖乖，以达己之目的；对某人溜须拍马。

Graisser ses bottes.

擦亮靴子；整装待发；慷慨赴死。

Grand clocher, mauvais voisin.

人大招人议，树大招风吹。

Grande débonnaireté a maints hommes grevés.

过度的宽厚会使许多人受苦。

Grande fortune, grande servitude.

财多役多；财多束缚多；财多累主。

Gros Jean comme devant.

依然如前；依然故我。

Gros mangeur, mauvais donneur.

有吃得多的人，就有不愉快的供应者。

Grossir, c'est vieillir.

身体发胖意味着开始衰老；身体发福，衰老开始。

H

Habit de velours, ventre de son.

金玉其外，败絮其中；银样枪头；虚有其表；华而不实。

Hacher menu comme chair à p^ôté.

剁得粉碎；破坏无遗。

Halo autour de la lune annonce le vent, humidité sur la base de pierre présage la pluie.

月晕而风，础润而雨。

Hantez les boiteux, vous clocherez.

常跟瘸子一路走，自己走路也会拐；近朱者赤，近墨者黑。

H^{ôte}-toi lentement.

要快，但不要操之过急。

Heure du matin, heure du gain.

早起三光，晚起三慌；一日之计在于晨；捷足先登；捷足先得。

Heureux au jeu, malheureux en amour.

赌场上赢，情场上输；赌场上的骄子，情场上的败将。

Heureux comme tueur de cochon.

像杀猪人一样得意；小人得志，得意洋洋；得意忘形。

Heureux les débonnaires, car ils héritent la terre.

忠厚者最幸福，大地会回报他们；自助者天助。

Hiver sitôt qu'il est trop beau, nous promet un été
plein d'eau.

冬季晴天多，夏季雨水多。

Homme au nez aquilin, plus rusé que malin.

鹰嘴鼻者既狡猾又凶残。

Hurler avec les loups.

跟着狼嚎叫；随声附和；同流合污。

I

Ignorance est mère de tous les vices.

愚昧是万恶之源。

Il boirait la mer et ses poissons.

想吞下大海里的水和鱼；癞蛤蟆想吃天鹅肉；蛇口吞象。

Il convient de se retirer le plus tôt possible d'une mauvaise affaire où l'on est engagé.

陷入歪门邪道，越早抽身越好；悬崖勒马；放下屠刀，立地成佛。

Il est bien difficile de connaître le monde sans sortir de chez soi.

两脚不出门，难知天下事。

Il est bon d'avoir plus d'une corde à son arc.

弓上要多配几根弦；有备无患。

Il est bon de parler, et meilleur de se taire.

能言善辩甚好，能闭嘴则更佳；能说为妙，少说更佳。

Il est heureux qui a des enfants, il n'est pas malheureux qui n'en a point.

有孩子的人幸福，没有孩子的人也并非不幸福。

Il est plus difficile de donner que de prendre.

赠送比接受难；施难受易。

Il est plus facile de dépenser que gagner.

花钱容易挣钱难。

Il est trop tard pour fermer l'écurie quand le cheval s'est sauvé.

马已跑掉才去关厩门；马跑关厩，为时已晚。

Il faut aller selon sa bourse.

有多少钱办多少事；量入为出。

Il faut attendre le lièvre au gîte.

等兔要等在兔窟。（喻：等人要到他家里去等）

Il faut avoir beaucoup étudié pour savoir peu.

一分学问，百倍工夫；知识浩如烟海，只有勤奋才能掌握一二。

Il faut avoir l'esprit pur.

人不仅要有清洁的肌体，还要有纯洁的心灵。

Il faut cultiver notre jardin.

还是老老实实干自己的活吧。

Il faut entretenir la vigueur du corps pour conserver celle de l'esprit.

保持身体健康，思想才有活力。

Il faut être maître de soi pour être maître du monde.

要想成为世界的主人，必须先成为自己的主人。

Il faut hurler avec les loups.

跟狼在一起学狼嚎；入乡随俗。

Il faut le voir pour le croire.

百闻不如一见；眼见为实。

Il faut manger pour vivre et non vivre pour manger.

为了生存而吃饭，不为吃饭而生存。

Il faut mesurer son vol à ses ailes.

量力而行；量入为出。

Il faut perdre un verrou pour pêcher un saumon.

舍不得蚯蚓钓不了鲑；舍不得孩子套不了狼。

Il faut plus que de l'esprit pour être auteur.

做一个作家需要有比才智更多的能力。

Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.

二者必居其一。

Il faut que jeunesse se passe.

对年轻人的过失要宽容些。

Il faut semer pour récolter.

欲求收获，必先耕耘。

Il faut semer pour recueillir.

有种才有收；有劳才有获。

Il faut tailler la robe selon le drap.

要量材而用，量力而行。

Il faut tourner sept fois sa langue dans la bouche avant de parler.

考虑成熟后再开口；三思而后行。

Il faut un homme alerte pour semer les avoines, et un homme lent pour semer l'orge.

急性人播燕麦，慢性人播大麦。

Il n'arrive pas à joindre les deux bouts.

入不敷出。

Il n'est chasse que de vieux chiens.

老狗善于狩猎；老马识途。

Il n'est jamais trop tard pour bien faire.

改过不嫌晚。

Il n'est mal dont le bien ne vienne.

塞翁失马，安知非福。

Il n'est miracle que de vieux saints.

只有老圣徒才善于显示奇迹。

Il n'est nuls petits ennemis.

没有任何敌人是弱小的；不可轻敌。

Il n'est pire aveugle que celui qui ne veut pas voir.

不愿意看的人比瞎子还要瞎。

Il n'est pire eau que l'eau qui dort.

死水最糟；阴险的人最可畏。

Il n'est pire ennemi que ses proches.

身边的人才是最可怕的敌人。

Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.

不愿听的人比聋子还要聋。

Il n'est plus que l'ombre de lui-même.

他瘦得不成样子。

Il n'est plus sot que celui qui pense être fin.

自认为精明的人是最蠢的人；自作聪明者最愚蠢。

Il n'est plus temps de fermer l'étable quand les chevaux n'y sont plus.

马跑关廐，为时已晚。

Il n'est point de roses sans épines.

没有不带刺的玫瑰；有利必有弊；世上无十全十美的幸福。

Il n'est point de sot métier, il n'est que de sottes gens.

没有愚蠢的职业，只有愚蠢的人；行行出状元。

Il n'est pour voir que l'œil du maître.

物主的眼睛能辨得清是非；明察秋毫；明见万里；明眸善睐。

Il n'est rien tel que balai neuf.

新到人员分外勤；新官上任三把火。

Il n'est secours que de vrai ami.

只有真朋友才伸出援助的手。

Il n'est si bon charretier qui ne verse.

再好的赶车人也会翻车；智者千虑，必有一失。

Il n'est si bon cheval qui ne bronche.

再好的马也会失蹄；马有失蹄，人有错手；再聪明的人也有出错的时候。

Il n'est si petit buisson qui ne porte son ombre.

再小的灌木也有阴凉。

Il n'est si petite chapelle qui n'ait son saint.

再小的教堂也有圣灵；雀小内脏全。

Il n'est si petit métier qui ne nourrisse son maître.

再小的手艺也能养活手艺人；薄艺在身，衣食不愁；
家有千金不如薄艺在身。

Il n'est si riche qui n'ait affaire d'ami.

再富的人也少不了朋友的帮助。

Il n'est si sage qui ne fasse des sottises.

聪明人难免做傻事；大智也有糊涂时；智者千虑，必
有一失。

Il n'est trésor que la santé.

健康是最好的财宝；健康胜于财富。

Il n'y a aucun génie qui n'ait été persécuté.

天才在于磨炼；天才出于勤奋。

Il n'y a guère que la vérité qui offense.

只有真理才冒犯人；忠言逆耳；良药苦口。

Il n'y a pas d'avantages sans inconvénients.

有利必有弊；有得必有失。

Il n'y a pas de bonne fête sans lendemain.

天下没有不散的筵席。

Il n'y a pas de force sans adresse.

无机智便无力量；智慧就是力量。

Il n'y a pas de gens plus affairés que ceux qui ne
font rien.

一事不做者却叫苦叫忙；闲人叫忙。

Il n'y a pas de grenouille qui ne trouve son crapaud.

再难看的姑娘也能找到丈夫。

Il n'y a pas de montagne sans vallée.

只要有山就必然有山谷；有利必有弊。

Il n'y a pas de quoi chanter victoire.

毫不值得欢呼；值不得喝彩。

Il n'y a pas de quoi fouetter un chat.

这是小过失，没什么了不起。

Il n'y a pas de sot métier.

职业无贵贱；行行出状元。

Il n'y a pas péril en la demeure.

事不紧迫，可以从容干。

Il n'y a point de feu sans fumée.

无烟不起火；无风不起浪；事出有因。

Il n'y a point (pas) de fumée sans feu.

无火不起烟；事出有因；无风不起浪。

Il n'y a point de petit ennemi.

没有微不足道的敌人；有敌人就有危险存在。

Il n'y a point de règles sans exception.

没有无例外的规则。

Il n'y a qu'heur et malheur en ce monde.

不是灾难就是幸福；世上非灾即是福，非福即是灾；

人世间祸福并存。

Il n'y a qu'un mot qui serve.

只有一句话可以说；一言为定。

Il n'y a que la foi qui sauve.

只有信仰可以拯救人。

Il n'y a que la vérité qui blesse.

真理刺人心；忠言逆耳。

Il n'y a que le premier pas qui coûte.

万事开头难。

Il n'y a que les personnes qui ont de la fermeté qui puissent avoir une véritable douceur.

只有意志力坚定者才能得到真正甜蜜的乐趣。

Il n'y a que les honteux qui perdent.

失败出在羞怯上；腼腆失之。

Il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent jamais.

山和山不会相逢，人和人总会再见；山不转水转，水不转人转。

Il n'y a rien de nouveau sous le soleil.

太阳底下无新事；万事自有一定之规。

Il n'y a rien de si infortuné qu'un homme qui n'a jamais souffert.

没有受过磨炼的人是最不幸的人。

Il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

没有完美无缺的马；没有十全十美的人；金无足赤，人无完人。

Il n'y a si bonne compagnie qui ne se sépare (ne se quitte).

天下没有不散的筵席；好友相聚，终有一别。

Il n'y a pas de richesse préférable à la santé du corps.

身体好，宝中宝。

Il ne faut jamais jeter le manche après la cognée.

不要灰心泄气，应勇往直前。

Il ne faut jamais remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même.

今日事今日毕。

Il ne faut jurer de rien.

不要为区区小事赌咒；任何事都不要说得太绝；话不可说绝。

Il ne faut pas acheter chat en poche.

不要隔着口袋买猫；勿盲目从事，看清楚再做。

Il ne faut pas brûler la chandelle par les deux bouts.

蜡烛不要两头点；柴不可两头烧。

Il ne faut pas changer d'attelage au milieu d'un gué.

涉水过河不要半途换马；不可临阵换将；用人不疑，疑人不用。

Il ne faut pas chercher le mouton à 5 pattes.

不该找五条腿的羊；三条腿的蛤蟆无处找。

Il ne faut pas chômer les fêtes avant qu'elles soient venues.

节日前不要停止工作。（喻：不要找借口虚度光阴）

Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.

切勿同时追两兔；不能脚踩两只船。

Il ne faut pas dire: Fontaine, je ne boirai pas ton eau.

不要说：“泉水啊，我不会喝你的水”——不要把话说绝；别说无求于人。

Il ne faut pas échanger un cheval borgne contre un

aveugle.

独眼马换瞎眼马——越换越糟。

Il ne faut pas irriter les frelons.

不要激怒大胡蜂；不要火上加油。

Il ne faut pas jeter de l'huile sur le feu.

不要火上加油。

Il ne faut pas juger de l'arbre par l'écorce.

不要看树皮来评论树；不要以貌取人。

Il ne faut pas juger des gens sur les apparences.

不要以貌取人；人不可貌相，海水不可斗量。

Il ne faut pas juger la marchandise sur l'étiquette du sac.

不要凭袋子上的标签判断商品质量；不要只看招牌不看货。

Il ne faut pas manger son blé en herbe.

勿寅吃卯粮。

Il ne faut pas mesurer les autres à son aune.

勿以个人尺度衡量别人；勿以己度人；勿以个人好恶衡量别人。

Il ne faut pas mettre dans une cave un ivrogne qui a renoncé au vin.

不要把已戒酒的醉汉放到酒窖里。

Il ne faut pas mettre la lumière sous le boisseau.

不要把光线罩住；真相无法掩盖。

Il ne faut pas mettre les charrues devant les bœufs.

勿在牛头前面架耕犁；不可本末倒置；勿倒行逆施。

Il ne faut pas mettre tous les œufs dans le même panier.

不要把所有的鸡蛋装在一个篮子里；不可孤注一掷。

Il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu.

在吊死者家内勿谈绳索；说话要看对象，看场合。

Il ne faut pas parler latin devant les clercs.

不要在学者面前说拉丁文；莫在孔夫子面前卖三字经；切勿班门弄斧。

Il ne faut pas puiser au ruisseau quand on peut puiser à la source.

能在源头汲水就莫到溪中取水；不要满足于第二手材料。

Il ne faut pas réveiller le chat qui dort.

莫把睡着的猫吵醒；别自找麻烦。

Il ne faut pas se déshabiller avant de se coucher.

不睡觉不要脱衣；自己必需的财物死前不赠人。

Il ne faut pas se fier aux apparences.

勿为外貌所迷惑；勿为色迷。

Il ne faut pas se moquer des chiens qu'on ne soit hors du village.

没离开村前不要嘲弄狗儿；不要高兴过早。

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.

杀死熊前勿先卖熊皮；勿说大话空话；无把握之事不干。

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant qu'on l'ait pris.

抓到熊前勿先卖熊皮；勿买空卖空；不要做无把握的事。

Il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter un troupeau.

一只生疥疮的羊可以损害一群羊；一颗老鼠屎搅坏一锅汤。

Il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand incendie.

星星之火，可以燎原。

Il ne saurait sortir d'un sac que ce qui est.

只知道取口袋里现成的；解决问题的办法不能只有一个；不要单打一。

Il ne suffit pas d'avoir le corps propre, il faut avoir l'esprit pur.

人不仅要有清洁的肌体，还要有纯洁的心灵。

Il ne suffit pas de faire le bien, il faut encore le bien faire.

不仅要做好事，而且要把善事做好。

Il ne vaut pas la corde pour le pendre.

绞死他还嫌浪费了绳子；十恶不赦，卑鄙透顶；死有余辜。

Il ne voit plus loin que le bout de son nez.

眼睛只看到鼻子尖；鼠目寸光。

Il passera bien de l'eau sous les ponts jusque-là.

从现在到那时还早着哩。

Il se croit le premier moutardier du pape.

自信天下无敌；自认为天下无双；自命不凡。

Il se faut entraider; c'est la loi de la nature.

人需要互相帮助，这是自然规律；人需互助，这是天经地义。

Il se mêle toujours de l'homme dans nos actions.

人总会表现出某种弱点；人总是人；人非圣贤，孰能无过。

Il semble à un larron que chacun lui est compagnon.

窃贼认为每个人都是他的同伙；以小人之心度君子之腹。

Il trouve les raisins trop verts.

葡萄太酸了；吃不到葡萄就说葡萄酸。

Il vaut mieux aller au boulanger qu'au médecin.

去粮店总比去医院好；药补不如食补；健康应放在首位。

Il vaut mieux aller au moulin qu'au médecin.

去磨房总比去医院好；健康问题应放在首位。

Il vaut mieux Dieu prier que ses saints.

宁向上帝磕头，不向圣徒求情；阎王好见，小鬼难求。

Il vaut mieux être banqueroutier que de n'être rien.

宁为破产者，不做无为者。

Il vaut mieux être seul qu'en mauvaise compagnie.

宁可一人孤独，不与坏人为伍；宁愿单身走，不伴坏

人行；洁身自好，不同流合污。

Il vaut mieux exceller en une chose que d'être médiocre en plusieurs.

宁愿一艺精通，不愿十艺半通；与其十艺半通，不如一艺精通。

Il vaut mieux faire envie que pitié.

宁愿让人妒忌，不要他人怜悯。

Il vaut mieux hasarder de sauver un coupable que de condamner un innocent.

宁肯漏判，不要错判；宁漏勿错。

Il vaut mieux plier que rompre.

宁愿弯曲，不能折断；忍让不伤友情；委曲求全，忍让保身。

Il vaut mieux tenir que courir.

隔手的金子不如到手的银；一鸟在手胜于十鸟在树。

Il vaut mieux tuer le diable que le diable me tue.

宁肯我杀恶鬼，不让恶鬼杀我；先下手为强，后下手遭殃。

Il voudrait être cent pieds sous terre.

恨不能钻到地下去；羞得无地自容。

Il y a (une) anguille sous roche.

岩下有黄鳝；内中有蹊跷；内有文章。

Il y a à la fois plus d'un °ne qui s'appelle Martin.

不止一头驴子叫做“马尔丹”——无独有偶；并非绝无仅有；天外有天。

Il y a à prendre et à laisser.

或取或舍，二者居其一；鱼与熊掌，不可兼得。

Il y a bien un droit du plus sage, mais non pas un droit du plus fort.

世间有对付最聪明者的法规，但没有对付最强者的戒律。

Il y a champagne et champagne.

都叫香槟酒，酒质不一样。

Il y a commencement à tout.

事事有开端；事事都得从头学。

Il y a des poignards dans les sourires.

笑里藏刀。

Il y a des reproches qui louent et des louanges qui médisent.

有些指责是称颂人的，而有些赞扬是诽谤人的。

Il y a fagots et fagots.

虽是柴捆，各有不同；同类的人或物总有差别；五个手指头还不一般齐。

Il y a loin de la coupe aux lèvres.

酒进了酒杯，不等于进了嘴；隔手三尺不为财。

Il y a loin du dire au faire.

说与做之间还有相当的距离；会说不等于会做。

Il y a péril en la demeure.

事不宜拖，夜长梦多。

Il y a plus de peine à garder l'argent qu'à l'acquérir.

挣钱不易，积蓄更难；创业难，守业更难。

Il y a temps pour tout.

功到自然成。

Il y a un point noir à l'horizon.

天有乌云，人无完人；天有不测风云，人有旦夕祸福。

Interrogez qui vous voulez.

要不耻下问。

Invitez qui vous voulez à cette soirée.

你想在晚会上请谁就请谁——不要拘束。

Ivres et forcenés disent toutes leurs pensées.

疯子和醉汉会说出心里话；酒后吐真言。

J

Jamais bon cheval ne devient rosse.

好马决不会变成劣马。

Jamais bon chien n'aboie à faux.

好狗不乱咬；正直人不乱说；正派人不乱说乱讲。

Jamais deux sans trois.

有两次必有第三次；有其一必有其二。

Jamais la souris ne confie à un seul trou sa destinée.

耗子不会只有一个洞；狡兔三窟。

Jamais mal acquis ne profite.

来路不正之物，从来不会使人受益；不义之财不取；
不义之财，取之有祸。

Jamais mauvais ouvrier ne trouve bon outil.

无能工人找不到好工具；拙匠手中无利器。

Jamais paresse n'a acquis richesse.

懒人发不了财；钱财不登懒汉门。

Jamais teigneux n'aime le peigne.

生头癣者绝不喜欢梳子；痢痢头忌讳梳子。

Jamais trop tard pour bien faire.

做好事不嫌迟。

Jamais vieux singe ne fait belle moue.

老猴子不会作出好看的样子。

Je ne suis qu'au printemps, je veux voir la moisson.

春天看不到收获；不能操之过急。

Je pense donc je suis.

我思故我在。

Jeter de l'huile sur le feu.

火上加油。

Jeter des (ses) perles devant les pourceaux.

在猪面前投珍珠(喻：把珍贵的东西送给不识货的人)；对牛弹琴。

Jeter la maison par les fenêtres.

搅得天翻地覆。

Jeter la panique dans les rangs de l'ennemi.

让敌人惊恐万状；使敌人丧魂落魄。

Jeter le chat aux jambes à quelqu'un.

把猫扔到某人腿上；推卸责任；踢皮球。

Jeter sa langue aux chiens.

放弃猜测。

Jeter sa poudre aux moineaux.

向着麻雀投火药；大炮打苍蝇；高射炮打蚊子；小题大作。

Jeter son bonnet par-dessus les moulins.

把睡帽抛过水磨——不顾廉耻，不顾舆论。(指女人

行为放荡)

Jeu de mains, jeu de vilains.

打着玩着最后弄成真打;玩笑过头会翻脸。

Jeunesse oiseuse, vieillesse disetteuse.

青年时游手好闲,老年时贫穷困苦。

Jeunesse paresseuse, vieillesse pouilleuse.

少壮不努力,老大徒伤悲。

Joindre les mains, c'est bien; les ouvrir, c'est mieux.

双手合掌好得很,把手掌张开则更好;会攒钱固好,善施舍更佳。

Jouer le tout pour le tout.

孤注一掷;背水一战。

Juger les gens sur la mine.

以貌取人。

Juger sur l'étiquette.

依据标签评价物品;以貌取人。

L

L'abeille laborieuse n'a pas le temps d'être triste.
勤劳小蜂无时间长吁短叹；升斗小民为衣食奔波，无暇叹息。

L'abîme appelle l'abîme.
一个不幸招致另一个更大的不幸；祸不单行；雪上加霜。

L'accouchement se fait naturellement au bout de la gestation.

瓜熟蒂落；功到自然成。

L'adversité est la pierre de touche où l'amitié s'éprouve.

逆境是友谊的试金石。

L'affaire est dans le sac.

事情已经十分有把握；囊中之物；稳操胜券；十拿九稳。

L'affaire est en bon chemin.

事情已在顺利进行；已步入正轨，进展顺利。

L'affaire ne va que d'une jambe.

事情进展不顺利。

L'affirmation et l'opiniâtreté sont signes exprès de
bêtise.

武断和固执是愚蠢的独特表现。

L'air ne fait pas la chanson.

曲并不等于词；外表不等于真相。

L'ambition ne vieillit pas.

雄心不会老；野心不死。

L'âme use le corps.

忧愁伤身；思虑伤身。

L'ami de tout le monde n'est l'ami de personne.

滥交无朋友。

L'ami le plus dévoué se tait sur tout ce qu'il ignore.

最忠实的朋友对不该他知道的事不会开口问。

L'ami véritable est l'ami des heures difficiles.

患难见挚友。

L'amitié est au bout des coups échangés.

不打不相识。

L'amitié finit parfois en amour, mais rarement
l'amour en amitié.

友谊往往转化为爱情，爱情难得转化为友谊；友谊变
爱情常有，爱情变友谊少见。

L'amitié rompue n'est jamais soudée.

友谊破裂，难得愈合。

L'amour a ses plaisirs aussi bien que ses peines.

爱情有苦也有乐。

L'amour est mêlé du miel et du fiel.

爱情是苦胆和蜜糖的混合物；爱情有甜也有苦。

L'amour est un égoïsme à deux.

爱情对于双方都是自私的。

L'amour n'a point de règle.

爱情无既定之规。

L'ne du commun est toujours le plus mal b'té.

公共的驴子最糟；公共的事无人负责；公用之物最易受损。

L'ne frotte l'ne.

蠢人互相吹捧。

L'appétit vient en mangeant.

胃口越吃越开；越有越想有；得陇望蜀。

L'araignée mange la mouche et le lézard l'araignée.

蜘蛛吃苍蝇，蜥蜴吃蜘蛛；螳螂捕蝉，黄雀在后；一物降一物。

L'arbre tombe toujours du côté où il penche.

树向倾斜的一方倒；绳子总在不结实的地方断掉。

L'argent a moins de valeur que l'or, et l'or que la vertu.

白银不如黄金，黄金不如美德。

L'argent est le nerf de la guerre.

战争因财富而起。

L'argent est un bon serviteur et un mauvais maître.

银钱既是良仆又是恶主。

L'argent n'a pas d'odeur.

银钱无香臭。

L'argent n'a pas de maître.

钱没有固定的主人,人人都是可以拥有。

L'argent ne fait pas le bonheur.

有钱不一定就幸福。

L'argent va aux riches.

银钱流进富人手;富者容易更富。

L'avarice est la mère de tous les vices.

贪婪是万恶之源。

L'avarice perd tout en voulant trop gagner.

贪财者会因过分贪财而最终失掉一切;贪心不足,反罹其害;贪多坏事。

L'avenir est aux gens qui se lèvent tôt.

未来属于勤奋者。

L'aveuglement des hommes est le plus dangereux effet de leur orgueil.

骄傲必然轻敌,后果不堪设想;骄兵必败。

L'eau lointaine ne fait qu'exaspérer le soif.

远水解不了近渴。

L'eau va toujours à la rivière.

溪流汇入江河;富者容易更富。

L'échec est la mère du succès.

失败为成功之母。

L'échec est le fondement de la réussite.

失败为成功之母。

L'effronterie est l'avorton de l'audace.

厚颜无耻并不等于大胆。

L'égoïsme est semblable au vent du désert, qui dessèche tout.

自私者如沙漠里的风吹干一切；自私者处处损人。

L'encens noircit l'idole en fumant pour sa gloire.

香火熏黑神像；谰言玷污偶像。

L'encre a coulé à flots pour rien.

下笔千言，离题万里。

L'encre la plus p^ole vaut mieux que la meilleure mémoire.

烂笔头胜过好记性。

L'enfer est pavé de bonnes intentions.

徒有好愿望也会下地狱；好心办坏事也不能原谅。

L'ennemi ne se changera pas en ami, ni le son en farine.

麦糠变不成白面，敌人变不成朋友。

L'ennui est entré dans le monde par la paresse.

无所事事生烦恼。

L'ennui est une maladie, dont le travail est un remède.

无聊是一种病，最好的处方是劳动。

L'épargne est une grande richesse.

节约是一笔大的财富。

L'espérance est le viatique de la vie.

希望是生命的干粮。

L'espoir est souvent une chimère.

希望常常成为空想；希望常常成为泡影。

L'esprit court les rues.

隽语传天下。

L'esprit est souvent la dupe du cœur.

理智常要违背良心。

L'esprit qu'on veut avoir gôte celui qu'on a.

欲益反损。

L'exception confirme la règle.

是规则就有例外。

L'excès du mal amène souvent le bien.

否极泰来。

L'excès en tout est un défaut.

凡事过分就不好；过犹不及。

L'expérience fait le maître.

有经验就能成师傅；熟能生巧；经验造就师傅。

L'extérieur n'existe pas, l'intérieur s'expose.

唇亡齿寒。

L'habit fait le moine.

佛靠金装，人靠衣裳；人靠衣裳，马靠鞍。

L'habit ne fait pas le moine.

穿袈裟的并非都是和尚；不要以貌取人；莫看麻衣相。

L'habitude est une seconde nature.

习惯为第二天性；习惯成自然。

L'heure la plus sombre est juste la pointe du jour.

黎明前最黑暗；否极泰来。

L'homme est puni par où il pèche.

自作自受。

L'homme naît pour travailler comme l'oiseau pour voler.

人为劳动生，鸟为飞翔活。

L'homme ne vivra pas de pain seulement.

人不仅为吃喝而活着。

L'homme propose et Dieu dispose.

谋事在人，成事在天。

L'homme qui est apte à promettre est apte à oublier.

随意许诺者不可信。

L'homme qui travaille pour un maître n'invente ni ne perfectionne.

替主人干活没有创造性，也不会精益求精。

L'honneur, c'est la poésie du devoir.

荣誉就是载满义务的一首诗。

L'inquiétude amène la vieillesse avant le temps.

烦恼催人老；焦虑让人早衰。

L'intention vaut le fait.

有愿望就会有行动。

L'invité s'introduit comme l'hôte.

喧宾夺主。

L'occasion est chauve.

机会难得。

L'occasion fait le larron.

方便的时机会诱发偷盗。

L'œil et l'ami, la moindre chose suffit à les blesser.

细沙会迷眼睛,小事会伤友情。

L'œil voit tout et ne se voit pas lui-même.

眼睛能看见一切,但看不见自己。

L'oisiveté est la mère de tous les vices.

游手好闲为万恶之源。

L'oisiveté rouille l'esprit.

无所事事消磨意志。

L'opinion est la reine du monde.

舆论是世界的皇后;人言可畏。

L'or s'épure au feu, l'homme s'éprouve au creuset du malheur.

烈火炼真金,苦难炼人心。

L'orgueil est l'apanage des sots.

自负是愚人的特征。

L'orgueil fait regresser, la modestie fait faire des progrès.

谦虚使人进步,骄傲使人落后;满招损,谦受益。

L'orgueil s'installe au large dans une tête vide.

头脑越空,傲气越足。

L'un tire à dia et l'autre à hue.

各吹各打;各自为政;各行其是。

L'union fait la force.

团结就是力量;众志成城。

La bave du crapaud n'atteint pas la blanche colombe.

蛤蟆的唾液伤不了白鸽；恶言伤害不了圣人；狂犬吠日，于日无伤。

La beauté d'une femme est quand elle a la tête bien faite.

女子聪慧才是美。

La beauté ne vient pas d'un beau corps, mais de belles actions.

容貌美不如行为美。

La belle cage ne nourrit pas l'oiseau.

华美的笼子不能使鸟儿充饥。

La bonne intention ou volonté est réputée pour le fait.

不能只看动机不看效果。

La bonne volonté trouve le moyen et l'opportunité.

有志取胜者总能找到办法和机会；有志者事竟成。

La branche chargée de fruits s'incline.

果实累累的枝头必然弯。

La caque sent toujours le hareng.

装鲱鱼的桶总有鲱鱼味；积习难改。

La chandelle qui va devant éclaire mieux que celle qui va derrière.

点燃的蜡烛放在人前比放在人后更起作用；行善比留下遗产更有价值。

La charité qui ne coûte rien, le ciel l'ignore.

一文不值的仁慈，老天也不理睬。

La charrue va devant les bœufs.

把犁套在牛前头——本末倒置。

La chasteté est le lys des vertus.

贞操是德行的一朵百合花。

La clarté est la politesse des professeurs.

说话清楚透彻是教师的职业特征。

La clémence vaut mieux que la justice.

宽厚待人比打官司好；能饶人处且饶人。

La connaissance théorique est un trésor dont la pratique est la clé.

理论知识是个宝，实践是打开它的钥匙。

La coutume contraint la nature.

习俗约束天性。

La critique est aisée et l'art est difficile.

批评易，艺术难；指责容易做事难。

La délicatesse est à l'esprit ce que la bonne grâce est au corps.

温情来自心灵，优雅来自身体。

La demande fait la hausse.

勤问提高快；边学边问才有学问。

La douleur de l'âme pèse plus que la souffrance du corps.

精神之苦重于身体之苦。

La façon de donner vaut mieux que ce qu'on donne.

赠与的方式比赠物更有价值；礼轻情意重。

La faiblesse est le seul défaut que l'on ne saurait corriger.

身体弱小是惟一不能够改进的缺点。

La faim chasse le loup hors du bois.

狼饿出林；狗急跳墙。

La faim fait sortir le loup du bois.

狼饿出林；狗急跳墙。

La femme de César ne doit pas même être soupçonnée.

凯撒之妻不容怀疑。（喻：不应对某人产生怀疑）

La fête passée, adieu le saint.

节日已完，圣人请回；过河拆桥；忘恩负义。

La fierté précède la chute.

骄傲是失败的前奏。

La fin couronne l'œuvre.

有结果才会有成就；功成名就。

La fin justifie les moyens.

只要目的正当可以不择手段。

La flatterie est une fausse monnaie qui n'a de cours que par notre vanité.

奉承就像伪币，只因我们有虚荣心才得以流通。

La force prime le droit.

强权胜过法律；强权胜过公理。

La force sans la justice est tyrannique.

没有正义的权力是暴虐的。

La forêt donnera toujours du bois.

有树林就有木头；留得青山在，不怕没柴烧。

La fortune est aveugle.

财富不长眼。

La fortune vient en dormant.

财富从天而降。

La foudre ne tombe que sur les sommets.

爬得高，摔得重。

La franchise ne consiste pas à dire tout ce que l'on pense, mais à penser tout ce que l'on dit.

坦诚不在于说出自己所想的一切，而在于思考人们所说的一切。

La frugalité contient toutes les vertus.

俭朴中包含各种好品德；为人俭朴，诸德俱有。

La fumée ne manque pas où il y a du feu.

有火必生烟；无风不起浪。

La grenouille dans un puits ne sait rien de la haute mer.

井蛙不知大海之广阔；坐井观天。

La joie prolonge la vie.

快乐可以延年益寿。

La justice connaît les méchants.

天网恢恢，疏而不漏。

La justice sans la force est impuissante, la force sans la justice est tyrannique.

没有权力的正义是无能的，没有正义的权力是暴虐的。

La lame use le fourreau.

刀刃伤刀鞘；一家人也有磨擦。

La langue du sage est dans son cœur, le cœur du sot
est dans sa bouche.

聪明人的嘴在心里,愚笨人的心在嘴上。

La langue est la meilleure et pire des choses.

语言(或舌头)可为万事之最优,亦可为万事之最劣。

La lettre tue et l'esprit vivifie.

拘泥字词则死,得其精神则活;文字使人厌烦,精神
使人振奋。

La libéralité consiste moins à donner beaucoup qu'à
donner à propos.

施舍不在于多而在于及时。

La fourberie ajoute la malice au mensonge.

谎言加恶意就是奸诈。

La lune pâle est pluvieuse, rougeâtre est toujours
venteuse.

月亮苍白要下雨,月亮昏黄要刮风。

La main est le plus sûr et le plus prompt secours.

双手是最可靠最快当的救兵;靠天靠地不如靠双手。

La maladie vient à cheval et s'en retourne à pied.

病来如山倒,病去如抽丝。

La mélancolie ne paie de dettes.

忧愁不抵债。

La moisson vient plus du labour que du champ.

要获丰收,三分靠土地,七分靠汗水。

La montagne a enfanté une souris.

大山产下一个耗子(喻:想得大物却得小物);心比天

高，命比纸薄。

La nuit porte conseil.

静夜出主意；在夜里好好想想再作决定。

La nuit tous les chats sont gris.

黑夜中的猫都是灰色的；黑夜中难辨差别。

La parole est d'argent et le silence est d'or.

开口是银，沉默是金。

La parole sème au vent, la plume trace le sillon.

话如散在风中的种，笔如培在地上的垄；口说无凭，
落笔为证。

La patience vient à bout de tout.

功到自然成；只要功夫深，铁杵磨成针。

La pauvreté est mauvaise conseillère.

贫困是个坏参谋；人穷无良谋。

La pelle se moque du fourgon.

铲子笑拨火棍；五十步笑百步。

La persévérance vient à bout de tout.

有志者事竟成。

La peur donne des ailes.

害怕生翅膀；急中生智。

La pire espèce des méchants est celle des vieux hypocrites.

老奸巨猾的两面派为诸恶之首。

La pluie du matin réjouit le pèlerin.

晨雨报晴天。

La plume est servie, la parole est libre.

笔杆受制，言语自由。

La plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a.

巧妇难为无米之炊。

La plus mauvaise roue d'un chariot fait toujours le plus grand bruit.

最坏的车轮叫得最响；空桶格外响；一瓶不摇半瓶摇。

La poêle se moque du chaudron parce qu'il a le cul noir.

长柄锅笑小锅太黑；五十步笑百步。

La poule ne doit pas chanter devant le coq.

雌鸡不要在雄鸡面前打鸣；不要班门弄斧。

La première heure du matin est le gouvernail de la journée.

一日之计在于晨。

La promesse est une dette.

许诺如欠债；许诺就是债务。

La racine du travail est amère, mais son fruit est doux.

劳动之根苦，劳动之果甜。

La raison du plus fort est toujours la meilleure.

强人理占先；强人强有理。

La raison finit toujours par avoir raison.

有理总以有理告终；有理终归有理。

La répétition est la mère des études.

复习是学习之母；温故而知新。

La réputation est préférable à de grandes richesses.

好名声比财富更可取；名声胜财富。

La richesse ne fait pas le bonheur.

财富不造福；有财富不等于有幸福。

La rougeur du ciel le matin annonce la pluie, le soir
le beau temps.

早上红霞天要雨，傍晚红霞天要晴。

La sauce fait manger le poisson.

调料使鱼成为美味佳肴；主因客得福；红花还要绿叶
配。

La sauce vaut mieux que le poisson.

调料汁比鱼更重要；主客地位颠倒；喧宾夺主。

La science vaut mieux que l'or pur.

知识贵于纯金。

La semaine du travailleur a sept jours, celle du pa-
resseux a sept demains.

勤奋人一周七个今天，懒惰人一周七个明天。

La sottise et la vanité sont compagnons
inséparables.

自负和愚昧分不开；自矜则愚。

La tempérance et le travail sont les meilleurs
médecins de l'homme.

节欲和劳动是人类最好的医生。

La terre ne rend jamais sans intérêt ce qu'elle a
reçu.

土地不负耕耘人；一分耕耘，一分收获。

La timidité est la prison du cœur.

胆怯是心灵的牢笼。（喻：胆怯禁锢着前进的勇气）

La valeur n'attend pas le nombre des années.

人的价值不在年高。

La vengeance est un plat qui se mange froid.

报复是一道凉菜；君子报仇，十年不晚。

La vérité est au fond d'un puits.

真相藏在深井底；真相深藏不露。

La vérité n'est pas toujours bonne à dire.

真话并非总是可以说出来的。

La vertu est la seule noblesse.

品德是惟一高贵的；惟德为贵。

La vertu trouve toujours sa récompense, tandis que

le mal n'échappe jamais à sa punition.

善有善报，恶有恶报。

La volonté de tout fait le rempart.

众志成城。

La vraie richesse est celle de l'esprit.

精神财富才是真正的财富。

Labour d'été vaut fumier.

夏耕胜施肥。

L° che-t-on prise, l'occasion disparaît avec une

rapidité fulgurante.

机会稍纵即逝；机不可失，时不再来。

L°cher la proie pour l'ombre.

弃物逐影；舍本逐末。

Laisser la corde longue.

放长线钓大鱼。

Laissez-lui prendre un pied, il en prendra quatre.

得寸进尺。

Le beau jour se prouve au soir.

晚上更能证实白日的晴朗。

Le bon a besoin de preuves, le beau n'en demande point.

善要求证明,美却全然不需。

Le bon commencement attirait la bonne fin.

好的开端会导致好的结局。

Le bonheur des uns riait le malheur des autres.

有大富者,必定有穷困潦倒者。

Le bonheur est à ceux qui se suffisent à eux-mêmes.

知足者常乐。

Le bonheur naît du malheur, le malheur est caché au sein du bonheur.

祸兮福所倚,福兮祸所伏。

Le bossu ne voit pas sa bosse et voit celle de son confrère.

驼子看不到自己的驼背,但看到同伴的鸡胸;看别人缺点易,找自己缺点难;人不知自丑,马不知脸长。

Le bruit ne fait pas de bien, et le bien ne fait pas de bruit.

嘈杂声不会产生好事，好事不会发出嘈杂声；吵嚷没有好事，好事不会吵嚷。

Le chat parti, les souris dansent.

猫儿不在，耗子乱舞；猫儿不在，老鼠翻天；上司不在，下属自在；阎王不在，小鬼翻天。

Le chaudron trouve que la poêle est trop noire.

小锅笑长柄锅太黑；五十步笑百步。

Le cheval du voisin vaut mieux que le mien, de ce qu'il n'est pas le mien.

邻人的马比自己的马好；这山望着那山高。

Le ciel m'en garde.

老天保佑。

Le ciel m'est témoin.

老天作证。

Le crocodile verse des larmes avant de dévorer sa proie.

鳄鱼吞食猎物前先流泪；鳄鱼的眼泪——假慈悲。

Le danger tire du danger.

从危险中摆脱危险；置之死地而后生。

Le découragement est la mort morale.

丧失勇气等于精神上死亡。

Le désespoir a souvent gagné les batailles.

破釜沉舟，转败为胜。

Le désespoir comble non seulement notre misère, mais notre faiblesse.

绝望不仅加重我们的不幸，还能增加我们的弱点。

Le diable bat sa femme et marie sa fille.

老天又出太阳又下雨。

Le diable n'est pas toujours à la porte d'un pauvre homme.

恶魔不会总站在穷人门前；困龙总有上天时。

Le diable parle toujours en l'Évangile.

魔鬼也会引证“圣经”来说教。

Le disciple tient son savoir du maître et le dépasse.
青出于蓝而胜于蓝。

Le feu éprouve l'or et l'or éprouve le caractère.
金凭火炼方知本色，人与财交便知其心。

Le fil triplé ne rompt pas facilement.

细线搓成绳，力可吊千斤；人心齐，泰山移；众人拾柴
火焰高。

Le filet du ciel est immense et ses oreilles sont
écartées, mais il n'y a pas un méchant qui puisse
l'éviter.

天网恢恢，疏而不漏。

Le fou n'est pas à la maison.

疯子不在屋里，不必慌乱。

Le fou se croit sage et le sage se croit fou.

狂人自以为贤，贤人自以为狂；聪明人自觉愚笨，愚
笨人自以为聪明。

Le fou se reconnaît sans clochette.

狂人不带任何挂铃，别人也能认出他们来。

Le fruit défendu n'est jamais le fruit des affamés.

禁果决不可充饥；饮鸩止渴，自取灭亡。

Le fruit du travail est le plus doux des plaisirs.

劳动的成果乃是最大的乐趣。

Le génie est une longue patience.

天才出于勤奋。

Le gibet ne perd pas ses droits.

绞刑架不会失去它的作用；社会永远需要监狱；无规矩不成方圆，无惩戒（法制）不成社会。

Le hibou chante au rossignol.

猫头鹰给夜莺唱歌，不知天高地厚；班门弄斧。

Le jeu n'en vaut pas la chandelle.

赢得的钱不够灯火费；得不偿失。

Le jeune corbeau croasse à l'exemple du vieux.

父习子承；有其父必有其子。

Le léopard ne salue pas la gazelle, si ce n'est pour sucer son sang.

豹子向羚羊问好是为了吸羚羊血；黄鼠狼给鸡拜年，不怀好意。

Le lierre meurt où il s'attache.

常春藤攀到哪儿，死在哪儿。（喻：矢志不渝）

Le loup peut changer de peau non de naturel.

狼皮可换，本性难改；江山易改，本性难移。

Le miel à la bouche, le poignard dans le sein.

口蜜腹剑；口里生花，肚里长牙。

Le mieux est l'ennemi du bien.

好了还想更好，事情反弄糟；弄巧成拙。

Le moine répond comme l'abbé chante.

修道士效仿修道院院长；上行下效。

Le moineau, si petit soit-il, possède des entrailles complètes.

麻雀虽小，五脏俱全。

Le monde est petit et le hasard est grand.

世界虽小，偶然却不少；人生何处不相逢。

Le monde est un grand bal où chacun est masqué.

世界是个大舞台，人人戴着假面具。

Le pavillon couvre la marchandise.

以国籍旗遮掩商品；打着旗号招摇过市；拉大旗做虎皮。

Le petit poisson sera bientôt pris qui mordille à tous les app°ts.

小鱼贪食易上钩；贪图小利，难免上当。

Le plaisir peut s'appuyer sur l'illusion, mais le bonheur repose sur la réalité.

幻想可以带来快乐，但幸福则取决于现实。

Le plus grand orateur du monde c'est le succès.

成功是伟大的雄辩家；成果最能说服人；事实胜于雄辩。

Le plus riche n'emporte qu'un linceul.

最富的人也只能带走一块裹尸布；财富生不带来死不带去。

Le plus sage est celui qui ne pense point l'être.

不自以为是者最聪明。

Le pouvoir ne s'étend pas aux régions lointaines.

山高皇帝远；鞭长莫及。

Le premier coup de canon défonce les blagues.

吹牛皮放大炮很容易露馅；谎言腿短。

Le premier et le plus respectable de tous les arts
est l'agriculture.

人间百艺，农业为先。

Le prêtre vit de l'autel.

神甫靠教堂生活；各人靠各人的本事维持生活。

Le principal d'une affaire c'est de la bien commen-
cer.

抓住要点便是好的开端；万事开头难；开端良好，事
成一半。

Le receleur ne vaut pas mieux que le voleur.

窝藏不比盗窃好。

Le remède est pire que le mal.

药使病恶化；改善措施使情况更糟。

Le renard change de poil, mais non de nature.

狐狸可换毛，但不改本性；江山易改，本性难移。

Le renard prêche aux poules.

狐狸向鸡布道，不安好心。

Le riche est soigné par le docteur, le pauvre est
soigné par le travail.

富人保健找医生，穷人健身靠劳动。

Le roi est un homme comme un autre.

国王也是个常人。

Le sage guérit de l'ambition par l'ambition même.

明智的人以雄心来克服自己的野心。

Le savoir que l'on ne compte pas chaque jour, diminue tous les jours.

学问如逆水行舟,不进则退。

Le silence est la plus haute sagesse de l'homme.

沉默是最高的智慧;聪明莫过于沉默。

Le singe tire les marrons du feu avec la patte du chat.

猴子利用猫儿的脚爪抓出火中的栗子;坐收渔人之利。

Le sol riche produit aussi de mauvaises herbes.

好土地也会长杂草;良田亦有莠草。

Le soleil est souvent obscurci par les nuages et la raison par la passion.

太阳常被乌云遮住,理智常为感情掩埋。

Le soleil luit pour tout le monde.

阳光普照众生;太阳底下人人平等。

Le sort fait les parents, le choix fait les amis.

父母不能由人选择,朋友可以由己挑选。

Le succès fut toujours un enfant de l'audace.

成功是胆大的产儿。

Le surplus rompt le couvercle.

多余的力量会冲破瓶子上的盖子;凡事并非多多益善。

Le temps est un grand maître.

时间是位大师；熟能生巧。

Le temps fuit et ne revient pas.

光阴一去不复来。

Le temps perdu ne se mesure point.

光阴逝去不复返。

Le temps perdu ne se rattrape jamais.

光阴逝去难追回。

Le temps, c'est de l'argent.

时间就是金钱。

Le temps, c'est de l'or.

一寸光阴一寸金，寸金难买寸光阴。

Le toit enlevé, il pleut dans la maison.

去掉屋顶，屋子里便落雨；唇亡齿寒。

Le ton fait la musique.

言为心声。

Le travail éloigne de nous trois grands maux: l'en-
nui, le vice et le besoin.

劳动让我们远离三大害：烦恼、罪恶和贫困。

Le travail est le sel de la vie.

劳动是生命的食盐；劳动为生命之必需。

Le travail est pour les hommes un trésor.

劳动是个宝，人生不可少。

Le travail est souvent le père du plaisir.

劳动是欢乐之父；劳动常给人类带来欢乐。

Le travail est un trésor.

劳动是个宝。

Le trop d'expédients peut gâter une affaire.

主意太多反坏事。

Le vent fait annoncer la tempête.

风是雨头；山雨欲来风满楼。

Le vent n'est ni chasseur, ni pêcheur.

刮风天不宜捕鱼打猎；天刮风，猎渔收。

Le vin est bon qui en prend par raison.

饮酒适量才养人。

Le vin répandu ne sera pas recueilli.

漫出来的酒不能再收回去；覆水难收。

Le voleur connaît le voleur et le loup le loup.

贼识贼，狼识狼；臭味相投；鱼找鱼，虾找虾，乌龟专找大王八；物以类聚，人以群分。

Lécher les bottes (pieds) de quelqu'un.

舔某人的靴子(脚)；拍某人的马屁；低三下四奉承某人；奴颜婢膝。

Les absents ont toujours tort.

缺席者总是成了无理的一方；有理不讲会吃亏；自己的利益靠自己维护。

Les alouettes ne vous tombent pas toutes rôties dans le bec.

天上不会掉烤肉；天上不会掉馅饼；幸福不会从天而降。

Les amis sont comme les cordes du violon, il ne faut pas trop les tendre.

朋友似琴弦，不可上太紧；琴弦不可太上紧，朋友不

宜太亲密；君子之交淡如水。

Les amis véritables se reconnaissent à l'épreuve du malheur.

患难见挚友。

Les arbres cachent la forêt.

只见树木，不见森林；一叶障目，不见泰山。

Les armes sont journalières.

武器不断随时代变化；（武器）日新月异。

Les beaux (grands) esprits se rencontrent.

英雄所见略同；不谋而合。

Les beaux jours passent comme un éclair.

好景不长。

Les belles plumes font les beaux oiseaux.

人靠衣装，佛靠金装。

Les belles pommes sont parfois amères.

漂亮的苹果有时也苦涩；一表人才也难免不是草包。

Les blessures d'un ami sont inspirées par la fidélité, mais les baisers d'un ennemi sont trompeurs.

朋友责难出于忠诚，敌人亲吻在于迷惑。

Les bons bras font les bonnes lames.

巧匠手头出利器。

Les bons comptes font les bons amis.

亲兄弟，明算账。

Les bons conseils choquent l'oreille.

忠言逆耳。

Les bons maîtres font les bons valets.

好主子调教出好奴仆；名师出高徒。

Les bons produits n'ont pas besoin de publicité.

货好不用吹嘘；酒好不怕巷子深。

Les bonnes paroles sont un rayon de miel, douces à l'âme et salutaires au corps.

甜言美语暖心房；忠言挚语三冬暖。

Les carottes sont cuites.

胡萝卜已经煮熟；生米已成熟饭；木已成舟。

Les cheveux blancs marquent les années et non pas la sagesse.

白发说明年岁，但不能表明智慧。

Les chiens aboient, la caravane passe.

任凭群犬狂吠，商队依然前进；别理睬旁人的非难，认准目标继续前进；走自己的路，让别人说去。

Les cinq doigts de la main ne se ressemblent pas. 十个指头不一般齐。

Les compères se reconnaissent de loin.

物以类聚，人以群分。

Les conseillers ne sont pas les payeurs.

出主意的人并不是付出代价的人。

Les cordonniers sont les plus mal chaussés.

做鞋的穿破鞋。

Les coups de tonnerre épouvantent les enfants et les menaces font trembler les esprits faibles.

雷声使小孩惊恐，威胁使懦夫发抖。

Les défauts des grands hommes sont la consolation
des sots.

伟人的缺点是愚人的安慰。

Les dés sont jetés.

骰子已掷出去了；生米已成熟饭；大局已定。

Les enfants ont plus besoin de modèles que de cri-
tiques.

孩子最需要的是榜样而不是批评。

Les ennemis de nos ennemis sont nos amis.

敌人之敌，即我之友。

Les épis vides portent la tête haute.

空瘪谷穗长得高；坏的车轮叫声高。

Les extrêmes se touchent.

两极相通。

Les extrémités se rencontrent.

两极相通。

Les faits sont plus éloquents que les paroles.

事实胜于雄辩。

Les faubourgs sont plus grands que la ville.

郊区大于城区；喧宾夺主。

Les fourmis assemblées peuvent vaincre le lion.

蚂蚁齐心能战胜狮子。

Les gourmands creusent leur tombe avec leurs
fourchettes.

贪食鬼用餐刀为自己挖坟墓。

Les gourmands font leur fosse avec leurs dents.

贪食者用牙齿为自己掘墓；穷奢极欲，伤身害命。

Les grandes douleurs sont muettes.

至哀无泪。

Les grandes pensées viennent du cœur.

伟大的思想出自心灵。

Les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs.

说大话的人并不是做大事的人。

Les grands événements procèdent de petites causes.

小因会引出大祸；一着不慎，满盘皆输。

Les grands parleurs ne sont pas les grands faiseurs.

夸夸其谈者不是实干者。

Les gros larrons font prendre les petits.

大盗让小贼落网；大盗以小贼替罪。

Les gros poissons mangent les petits.

大鱼吃小鱼。

Les injures s'inscrivent sur l'airain, et les bienfaits sur le sable.

辱骂被刻在青铜上，善举被写在沙子上。

Les jours se suivent et ne se ressemblent pas.

日复一日，各不相同。

Les loups ne se mangent pas entre eux.

狼不食狼；虎毒不食子。

Les mains noires font manger le pain blanc.

喝水不忘打井人；吃粮不忘种田人。

Les méchants sont toujours surpris de trouver de
l'habileté dans les bons.

坏人发现好人干巧事总感到意外；坏人总以为好人
干不了巧事。

Les moqueurs sont souvent moqués.

笑别人者常落得让别人讥笑；笑人缺齿，狗窦大开。

Les moutons se choquent la tête un peu avant la
tempête.

绵羊头碰头，风暴要临头。

Les murs ont des oreilles, les buissons ont des
yeux.

墙内有耳，草中有眼。

Les murs ont des oreilles.

隔墙有耳；没有不透风的墙；若要人不知，除非己莫
为。

Les paroles s'envolent, les écrits restent.

口语易逝，文字能留；口说无凭，落笔有据。

Les petits cadeaux entretiennent l'amitié.

礼物虽小情谊在；礼轻情意重。

Les petits présents entretiennent l'amitié.

小礼固友情；礼轻情意重。

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

涓涓之水汇为江河；积少成多；聚沙成塔。

Les plumes décorent le paon et l'instruction
l'homme.

羽毛使孔雀千姿百态，知识使人聪明能干。

Les plus accommodants, ce sont les plus habiles.

最能适应的人是最灵巧的人。

Les plus courtes folies sont les meilleures.

陷入歪门邪道,越早抽身越好;误入歧途,宜早抽身。

Les plus grands clercs ne sont pas les plus fins.

最伟大的文人并不是最细致的人。

Les plus sages ne le sont pas toujours.

智者千虑,必有一失。

Les poltrons fuient le danger, le danger fuient les
braves.

胆小鬼见到危险就逃走,危险遇到勇士则避开。

Les pots fêlés sont ceux qui durent le plus long-
temps.

裂罐最耐久;弯腰的树不倒;有小病者活得久。

Les préjugés sont la raison des sots.

偏见是办蠢事的原因。

Les rivières les plus profondes sont les plus silen-
cieuses.

河越深,水越静;深水弥静。

Les rues en sont pavés.

这样的事物俯拾即是;这种人比比皆是。

Les sages apprennent plus des sots que les sots ne
s'instruisent à l'exemple des sages.

智者从愚者处得到的教益比愚者从智者处得到的
多。

Les sots font b°tir les maisons et les sages les

achètent.

愚者盖房子,智者购房子。

Les tonneaux vides sont ceux qui font le plus de bruit.

空桶格外响;器空则声宏。

Les vieux amis et les vieux écus sont les meilleurs.

旧金币质纯;老朋友可信。

Les vieux amis sont plus sûrs comme les vieux écus de meilleur aloi.

旧金属币质纯,老朋友可信。

Les volontés sont libres.

人各有志,不可勉强。

Les voyages forment la jeunesse.

旅游使人年轻;旅游培养青春活力。

Les yeux se fient à eux-mêmes, les oreilles se fient à autrui.

眼睛相信自己,耳朵听信别人;眼见为实,耳听为虚。

Les yeux sont aveugles lorsque l'esprit est ailleurs.

心不在焉,视而不见。

Les yeux sont le miroir de l'âme.

眼睛是心灵的镜子。

Loger le diable dans sa bourse.

让鬼住在钱包里;阮囊羞涩;囊空如洗。

Loin des yeux, loin du cœur.

远于目者远于心;眼不见,心不烦。

Loin des yeux, près du cœur.

海内存知己，天涯若比邻。

M

Mai mou est signe d'une bonne année.

五月霉(雨)天年成好。

Maigre comme un clou.

骨瘦如柴。

Maître indolent, valet insolent.

主人懒散仆骄横。

Malheureux comme les pierres du chemin.

就像路上的石子一样不幸；孤苦伶仃，无人关怀。

Manger comme un loup.

狼吞虎咽。

Marchand qui perd ne peut rire.

哑巴吃黄连，有苦说不出。

Marcher à pas de loup.

像狼走路一样，毫无声响；蹑手蹑足，悄无声息。

Marcher sur des œufs.

如履卵般小心；如履薄冰；危如累卵。

Marcher sur des charbons ardents.

就像走在火炭上；急得像热锅上的蚂蚁。

Marcher sur les pieds de quelqu'un.

冲撞某人；排挤某人。

Mariage pluvieux, mariage heureux.

下雨天的婚礼是幸福的婚礼。

Mariage prompt, regrets longs.

匆匆结婚，时时悔恨；结婚匆忙，后悔绵长。

Mauvais chien ne trouve où mordre.

不知所措。

Mauvais ouvrier ne trouve jamais bon outil.

笨匠手中无利器。

Mauvaise herbe croît toujours.

莠草易长；坏习易增。

Mauvaise herbe pousse toujours.

莠草易长（取笑长得快的孩子）；恶习易增。

Mauvaise réputation va jusqu'à la mer, bonne
réputation reste au seuil de la maison.

好事不出门，丑事传千里。

Médecin, guéris-toi toi-même.

医生应先治好自已的病。

Méfiance est mère de sûreté.

怀疑为安全之母。（喻：不轻信才会安全）

Même aux yeux de l'injuste, un injuste est horrible.

在不公正者的眼里，一个没有正义的人也是讨厌的。

Mêlez-vous de ce qui vous regarde.

各人自扫门前雪，休管他人瓦上霜；少管闲事。

Même quand la blessure guérit, la cicatrice de-

meure.

伤口愈合，疤痕长在。

Mémoire du mal a longue trace, mémoire du bien
tantôt passe.

好事不出门，丑事传千里。

Menaces ne sont pas lances.

威胁不是长矛——吓不倒人。

Ménager la chèvre et le chat.

两面不得罪；持骑墙态度。

Mener un °ne à la Mecque.

牵驴朝圣——白费劲；赶鸭子上架。

Mentir est honteux.

说谎丢人。

Mettre à feu et à sang.

大肆烧杀，进行洗劫。

Mettre dans le même sac.

不分好歹，统统装进一个袋子；混为一谈。

Mettre de l'eau dans son vin.

把水掺进酒里——减轻浓度；减轻暴力；缓和行动。

Mettre de l'huile sur les plaies de quelqu'un.

在某人伤口上涂点油——安慰某人。

Mettre des b°tons dans les roues.

把棍子插进车轮——制造麻烦；有意捣乱。

Mettre deux pieds dans un soulier.

两只脚放在一只鞋内——不动脑筋；两只脚伸进一个裤腿——奇蠢无比。

Mettre du beurre dans les épinards.

菠菜里加奶油——改善生活。

Mettre du foin dans ses bottes.

积攒钱财。

Mettre du latin dans le commerce de la vie.

在生活交往中用拉丁语——把事情复杂化。

Mettre la charrue devant les bœufs.

把犁套在牛前头——本末倒置。

Mettre la clé sous la porte.

把钥匙放在门下——不辞而别；悄悄地离家。

Mettre la clef sur la corniche.

把钥匙挂在门外——不辞而别。

Mettre la lumière sous le boisseau.

把光罩起来——隐瞒真相。

Mettre la main à la p^{te}.

亲自动手干。

Mettre la main sur son cœur.

把手放在心口上。（表示真诚或无辜）

Mettre la pince à l'oreille.

把镊子搁进耳朵——疑神疑鬼。

Mettre à quelqu'un la puce à l'oreille.

把跳蚤搁在某人耳朵里——引起某人的疑虑。

Mettre le doigt sur la plaie.

把指头伸向别人伤口——戳人痛处；揭人伤疤。

Mettre le feu aux poudres.

把火投入炸药——激起爆炸；引起纠纷；惟恐天下不乱。

Mettre à quelqu'un l'épée dans les reins.

把刀子顶在某人腰部——威胁某人。

Mettre les pieds dans le plat.

把脚伸进盘子——鲁莽从事。

Mettre le sabre au clair.

拔刀出鞘，准备拼杀。

Mettre les fers au feu.

把锁链投进火——造反。

Mettre les petits plats dans les grands.

盛宴款待。

Mettre quelqu'un au pied du mur.

把人逼到墙角——使人走投无路；逼迫人作出决定。

Mettre son drapeau dans sa poche.

将旗帜放在口袋里；不露声色；不置可否。

Mettre tous ses œufs dans le même panier.

所有的鸡蛋一篮装；孤注一掷。

Mettre tous les atouts dans son jeu.

孤注一掷。

Mieux vaut ami en voie que billets en courroie.

志同道合的朋友胜过金钱；好友抵万金。

Mieux vaut ami grondeur que flatteur.

批评你的朋友胜过奉承你的朋友。

Mieux vaut avoir affaire à Dieu qu'à ses saints.

阎王好见，小鬼难求。

Mieux vaut bonne fuite que mauvaise attente.

与其坐等噩运，不如逃走；与其等死，不如逃命；坐以

待毙，不如溜之大吉。

Mieux vaut, si tu hurles, avec les loups qu'avec les chiens.

宁学狼叫，不学狗吠——应跟强者站在一起。

Mieux vaut bon voisin que longue parenté.

远亲不如近邻。

Mieux vaut comprendre peu que comprendre mal.

宁愿学得少，不愿学得糟。

Mieux vaut douceur que violence.

柔能克刚；讲道理胜过动武力。

Mieux vaut engin que force.

计谋胜过硬拼；智取胜过蛮干。

Mieux vaut être aimé qu'admiré.

宁为人所爱，不为人所赞。

Mieux vaut être cheval que charrue.

宁当鸡头，不当牛尾；宁做鸡头，不做凤尾。

Mieux vaut être chien vivant que lion mort.

宁当活狗，不做死狮。

Mieux vaut être seul que mal accompagné.

宁可一人孤独，不与坏人为伍。

Mieux vaut faire le tour du fossé que d'y tomber.

宁愿绕沟而行，不愿掉进沟里。

Mieux vaut maintenant un œuf que dans le temps un bœuf.

宁在现时取一蛋，不愿来时得一牛；隔手的金子不如到手的银。

Mieux vaut moineau en cage que poule qui nage.

宁为笼中鸟，不做落汤鸡。

Mieux vaut plier que rompre.

宁弯曲，不折断。（喻：朋友之间宁愿委曲求全）

Mieux vaut prévenir que guérir.

预防胜于治疗。

Mieux vaut règle que rente.

家境宽裕不如生活规律。

Mieux vaut s'adresser à Dieu qu'à ses saints.

阎王好见，小鬼难求。

Mieux vaut savoir que richesse.

知识比财富值钱。

Mieux vaut tard que jamais.

迟到总比不到好；亡羊补牢，犹为未晚。

Mieux vaut tenir que courir.

多得不如现得；隔手的金子不如到手的银。

Mieux vaut un lion féroce devant soi qu'un chien
traître derrière.

前面来的猛狮易躲，背后叛逆的狗难防；明枪易躲，
暗箭难防。

Mieux vaut un sage ennemi qu'un imprudent ami.

宁要明智之敌，不要冒失之友。

Mieux vaut un tiens que deux tu l'auras.

多得不如现得；十鸟在树不如一鸟在手。

Mieux vaut un voisin proche qu'un frère éloigné.

远方的兄弟不如近处的邻居。

Mieux vaut une mort héroïque qu'une vie honteuse.
宁为玉碎，不为瓦全；宁可英勇就义，不愿忍辱偷生。

Mieux vaut voir que d'entendre.
百闻不如一见。

Mieux vaut trésor d'honneur que d'or.
好名声胜过金钱。

Moins on pense, plus on parle.
思考越少，空话越多。

Monter sur ses grands chevaux.
骑上高头大马；摆出高傲的样子；趾高气扬，目空一切。

Mordre la lune avec les dents.
用牙咬月亮——痴心妄想；癞蛤蟆想吃天鹅肉。

Morceau avalé n'a pas de goût.
囫囵吞枣，没有味道。

Mort de loup, santé de brebis.
狼死有益于羊的健康；忧虑伤身。

Morte la bête, mort le venin.
病畜既死，祸根消除；敌死仇消。

Mourir comme les mouches.
像苍蝇一样大批地死亡。

Mourir en se vengeant vaut mieux que vivre dans la honte.
宁为报仇死，不在辱中生。

N

N'a pas fini qui commence.

事情开了头不等于已完成。

N'attelle pas ensemble l'âne et le cheval.

不要把驴子和马套在一起；不要乱搭配。

N'avoir que les os et la peau.

瘦得皮包骨；骨瘦如柴。

N'en faire qu'à sa tête.

一意孤行，自由放任。

N'en faire qu'à sa volonté.

一意孤行。

N'est pas marchand qui toujours gagne.

没有天天赚钱的商人；人无千日好，花无百日红。

N'être pas bon à jeter aux chiens.

连狗都不吃；一文不值。

N'être pas dans son assiette.

神态不定；身体不适。

N'être pas la moitié d'une bête.

智力不及牲畜的一半；十足的笨蛋；蠢笨如驴。

N'éveillez pas le chat qui dort.

不要吵醒睡着的猫；无事莫生非。

Nager dans l'opulence.

过着养尊处优的生活；生活在温柔富裕之乡。

Nature peut tout et fait tout.

大自然能做到一切并创造一切；天工造物，无所不能。

Ne cherchez jamais à employer l'autorité là où il ne s'agit que de raison.

在讲理的地方，千万别使用权力；能以理服人时，决不以权压人。

Ne clochez pas devant les boiteux.

在跛脚人前不要瘸着腿走路。

Ne décidons jamais où nous ne voyons goutte.

情况不明时，勿作决断。

Ne fais pas à autrui ce que tu ne voudrais pas qu'on te fait à toi-même.

己所不欲，勿施于人。

Ne forçons point notre talent.

不要做超出自己能力范围的事；不要勉为其难。

Ne jouons pas avec les grands, le plus doux a toujours des griffes à la patte.

不要跟大人物逗乐，他们当中最温和者的脚掌上也总是长着爪子；伴君如伴虎。

Ne laisser aux autres que le sac et les quilles.

只给他人留下残羹剩饭；只顾自己，不顾他人。

Ne mettez pas ton doigt en anneau trop étroit.

不要戴过紧的戒指；不要自讨苦吃。

Ne nous associons qu'avec nos égaux.

我们只能和与我们同等的人合作；平等才能合作。

Ne pas avoir un poil de sec.

没有一根汗毛是干的；吓出一身冷汗；热得浑身是汗。

Ne pas connaître le loup blanc.

不认识白狼；有眼不识泰山。

Ne pas laisser voir le fond de sa bourse.

不让他人看自己的钱包；不让人知道自己的底细；财不可外露。

Ne pas savoir sur quel pied danser.

跳舞时不知道迈哪一只脚；不知如何是好；不知所措。

Ne pas toucher à un cheveu de quelqu'un.

不许动他一根毫毛；对他不能有丝毫的危害；对其应毫发无损。

Ne pas voir plus loin que le bout de son nez.

只看得到自己的鼻子尖；目光短浅；鼠目寸光。

Ne pas y aller de main morte.

莫要拼命地干；莫下死手。

Ne pas y aller par quatre chemins.

不要拐弯抹角；开门见山。

Ne plus battre que d'une aile.

只剩一只翅膀；失去左膀右臂；大伤元气；处于困境。

Ne plus savoir où donner de la tête.

不知道该怎么办才好；走投无路；进退维谷。

Ne plus savoir où se mettre.

不知往哪里钻才好；无地自容。

Ne pouvoir remuer ni pied ni patte.

动弹不得；累得半死。

Ne remettre pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui.

今日能做的事莫要留到明日；今日事今日毕。

Ne réveillez pas le chat qui dort.

不要吵醒睡着的猫；莫要无事生非。

Ne rêver que plaies et bosses.

喜欢惹是生非；喜欢干冒险的事。

Ne rien trouver chez lui, quand on a gratté le vernis.

金玉其外，败絮其中。

Ne savoir à quel saint se vouer.

不知该上哪个庙烧香好；不知怎么办才好；求救无门；走投无路。

Ne savoir ni A ni B.

目不识丁；大字不识。

Ne sois ni emprunteur ni prêteur.

不借不贷，不富也不穷。

Ne t'attends qu'à toi seul, c'est le commun proverbe.

万事只能靠自己，这是普通的真理；求人不如求己。

Ne tenir qu'à un cheveu.

千钧一发；危在旦夕。

Nécessité est mère d'industrie.

需要是发明之母。

Nécessité fait loi.

需要产生法律。

Nécessité n'a pas de loi.

需要无法度，情急乱纲常。

Née de géline aime à gratter.

母鸡养儿爱扒土；老鼠养儿会打洞。

Ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux.

金钱和地位不能使人幸福。

Noblesse oblige.

是贵族就得行为高尚；名声好，要求高；人有声望，其言自重。

Noël au balcon, p^oques au tison.

圣诞节天暖，复活节天就冷；冬暖则春寒；暖冬则寒春。

Noire géline pond blanc œuf.

黑母鸡下白蛋；莫看麻衣相；不要以貌取人。

Notre ennemi, c'est notre maître.

敌人是我们的老师；以敌为鉴。

Notre intérêt est la boussole que suivent nos opinions.

我们的利益是我们意愿的指南。

Notre meilleur ami, c'est encore le travail.

劳动是我们最好的朋友；勤有功，嬉无益。

Nourris un corbeau, il te crèvera l'œil.

养乌鸦者会被乌鸦啄瞎眼睛；以怀暖蛇，蛇暖伤人；
以怨报德，忘恩负义；养痍成患；姑息养奸。

Nourriture passe nature.

饥饿使人失去天性；饥寒起盗心。

Nous aurions souvent honte de nos plus belles actions si le monde voyait tous les motifs qui les produisent.

如果动机不纯，即使干了好事也会感到羞愧。

Nous aimons toujours ceux qui nous admirent et nous n'aimons pas toujours ceux que nous admirons.

我们总喜欢仰慕我们的人，不喜欢值得我们赞美的人。

Nous ne chauffons pas du même bois.

我们不烧同一根木柴取暖；我们的想法不同；我们的习惯不同。

Nous ne pouvons rien faire sans qu'on le sache.

若要人不知，除非己莫为；没有不透风的墙。

Nous ne trouvons guère de gens de bon sens que ceux qui sont de notre avis.

除那些和我们的见解相同的人外，我们难找到理解我们的人；知音难觅。

Nous nous corrigeons moins de nos défauts que de nos qualités.

失掉优点易，改正缺点难。

Nouvelle cheminée est bientôt enfumée.

新烟囱很快就会被烟熏黑；近朱者赤，近墨者黑；
皎皎者易污，者易折。

Nul bien sans peine.

不劳无获；不劳动者不得食。

Nul n'est exempt de mourir.

人总有一死；人生百年，终归一死。

Nul n'est heureux que le gourmand.

爱吃佳肴者最幸福；有口福者为至福。

Nul n'est prophète en son pays.

本乡人中无先知（喻：有才能者在本乡本土不易受到
尊敬）；墙里开花墙外香。

Nul n'est savant en naissant.

人非生而知之。

Nul n'est tout à fait ce qu'il croit être.

任何事情都不可能尽如人意；不如意事常八九。

Nul n'est trop bon et peu le sont assez.

没有人是十全十美的，有几条优点就不错了；金无足
赤，人无完人。

Nul ne naît appris et instruit.

人无生而知之者。

Nul ne peut servir deux maîtres.

一仆难事二主；一心不能二用。

Nul ne sait ce que c'est que la guerre s'il n'y a pas
son fils.

若无儿子在战场，就不能了解战争之残酷。

Nul oiseau ne vole haut qu'avec ses propres ailes.

鸟凭自己的翅膀才能飞得高；人靠自己的双手勤劳致富。

Nul plaisir sans peine.

没有不费力能得到的快乐；劳动是快乐的源泉；一分辛劳，一分快乐。

Nul trop n'est bon, nul peu n'est assez.

人心永不会满足；欲壑难填。

Nulle terre sans seigneur.

没有一块土地没有主人；普天之下，莫非王土；天下之大，皆有其主。

O

œil pour œil, dent pour dent.

以眼还眼，以牙还牙。

On a besoin pour vivre de peu de vie, il en faut beaucoup pour agir.

只要有点生命力就能活下去，但要有更多的精力才能开展活动。

On a souvent besoin d'un plus petit que soi.

人常有求于不如己者；荷花虽好也要绿叶扶持；三人行必有我师；要不耻下问。

On a tort de s'en prendre au miroir, si la trogne n'est pas belle.

脸丑怨不得镜子。

On aime à deviner les autres, mais l'on n'aime pas à être deviné.

人们总喜欢猜测别人，但不喜欢自己被人猜测。

On apprend à tout âge.

活到老，学到老。

On apprend peu par la victoire, mais beaucoup par la défaite.

人从胜利中学得少，从失败中学得多。

On commence par être dupe, on finit par être fripon.

有人起初是受骗者，结果成了骗子。

On connaît l'ami par (dans) le besoin.

患难见真情。

On connaît l'arbre à ses fruits.

见其果，知其树；观其行，知其人；听其言，知其行。

On connaît le cerf aux abattures.

从灌木丛中的鹿迹而知道鹿藏在哪里。

On demande le parfum à la fleur et à l'homme la politesse.

芳香的花朵招人爱，讲礼貌的人讨人喜。

On donne un œuf pour recevoir un bœuf.

用一个鸡蛋换回一头牛——痴心妄想。

On entendrait trotter une souris.

静得连一只耗子在地上跑也听得见；静得连一根针掉地都听得见。

On est plus souvent dupé par la défiance que par la confiance.

怀疑比信任更容易使人上当。

On est puni souvent par où l'on a péché.

自作自受；自食其果。

On estime les vertus, mais ce sont les qualités que l'on aime.

人们重视德行，但更喜爱优点。

On fait de bonne soupe dans un vieux pot.

旧锅能煮出好汤；旧物不要弃之不用；人虽老尚有用场。

On fait dire aux cloches tout ce qu'on veut.

钟响随人意。

On fait souvent du bien pour pouvoir impunément faire du mal.

干了坏事怕受惩罚者也会干些好事。

On fait souvent du mal malgré ses bonnes intentions.

好心也会办坏事。

On fait toujours le loup plus gros qu'il n'est.

人们在描述时总爱夸大其辞；夸夸其谈，信口开河；把芝麻说成西瓜。

On g^{te} souvent ce qu'on cherche à améliorer.

欲改善，常常反会弄糟；弄巧成拙。

On lui donnerait le bon Dieu sans confession.

他不用忏悔，人家就会给他领圣体。（形容一个伪善的人）

On n'a pas toutes ses aises en ce monde.

人世间难以求得万事如意；人有悲欢离合，月有阴晴圆缺。

On n'a pas vu de nuit chaude en hiver ni de cœur pur dans un ennemi.

冬天无暖夜，敌人没好心。

On n'apprend à un vieux singe à faire des grimaces.

不用教老猴做鬼脸；不必多此一举。

On n'est jamais mieux servi que par soi-même.

自己为自己服务最周到；求人不如求己；自己动手，
丰衣足食。

On n'est jamais si bien servi que par soi-même.

求人不如求己；万事莫如亲手干。

On n'est jamais si malheureux qu'on croit ni si heureux qu'on avait espéré.

我们不像原来期望的那么幸福，也不像想象的那么
不幸；生活中既有甜美，也有苦涩。

On n'est jamais trahi que par les siens.

叛徒都出自内部；祸起萧墙。

On n'est nulle part aussi bien que chez soi.

在家千日好，出门半朝难。

On n'est pas lous d'or.

并非所有名人都名副其实。

On n'est pas sorti de l'auberge.

走不出困境。

On ne badine pas avec l'amour.

婚姻大事不可儿戏。

On ne fait pas d'omelette sans casser d'œufs.

不打破鸡蛋就不能炒蛋；有所失才有所得；不入虎
穴，焉得虎子；舍不得孩子套不了狼。

On ne fait rien de rien.

巧妇难为无米之炊。

On ne manie pas le beurre sans se graisser les

doigts.

揉奶油不会不弄污手指头；常在河边走，哪有不湿鞋。

On ne meurt qu'une fois, et c'est pour si longtemps.

凡人只死一次，且是永离人世。

On ne parle pas latin devant des clercs.

不要班门弄斧。

On ne perd pas de temps quand on aiguise ses outils.

磨刀不误砍柴工；工欲善其事，必先利其器。

On ne peut à la fois souffler et avaler.

一心不能二用。

On ne peut contrefaire le génie.

天才没法伪装。

On ne peut courir deux lièvres à la fois.

一个人不能同时追两只兔子；一个人不能脚踩两只船。

On ne peut être à la fois au four et au moulin.

一个人没法同时照看炉子和磨；一个人不能脚踩两只船。

On ne peut être à la fois juge et partie.

不能既当审判员又做诉讼人；不可能又参加比赛又当裁判。

On ne peut être et avoir été.

人死不能复生。

On ne peut être partout.

人无分身术。

On ne peut faire claquer une seule main.

孤掌难鸣；一个巴掌拍不响。

On ne peut répondre de son courage quand on n'a pas été dans le péril.

没有经过危险的人，很难保证必有勇气。

On ne peut pas contenter tout le monde et son père.

难以做到人人满意；众口难调。

On ne peut pas sonner et aller à la procession.

一个人不能同时又打铃又去送神；一心不能二用。

On ne prend pas l'oiseau à la crécelle.

在噪音下抓不到麻雀。

On ne prend pas les mouches avec du vinaigre.

用醋捕不到蝇；做事要讲求方法。

On ne prête qu'aux riches.

富者容易贷到款。

On ne s'avise jamais de tout.

谁也不能预见一切。

On ne sait ni qui meurt ni qui vit.

现在难定输赢；不知鹿死谁手。

On ne sait par quel bout le prendre.

不知从何着手；难以对付。

On ne saurait faire boire un °ne qui n'a pas soif.

驴不喝水，不要强按头；不要强人所难。

On ne saurait faire d'une buse un épervier.

劣种鹰没法改造为良种鹰；朽木不可雕。

On ne saurait sécher la mer avec des éponges.

海绵吸不干大海水；升大装不下一斗。

On ne saurait sortir blanche farine d'un sac de charbon.

煤袋子倒不出白面粉；狗嘴里吐不出象牙。

On ne suit pas toujours ses aïeux ni son père.

人不会总跟在先人后面亦步亦趋。

On ne trompe pas en bien.

行善无欺。

On peut encore glaner après lui.

在收获过后的地里还有落穗可拾；做了的事情尚可修补。

On peut prédire sans être grand clerc.

显而易见。

On peut toujours trouver une issue.

天无绝人之路。

On prend le ton de son entourage.

近朱者赤，近墨者黑。

On prend les bœufs par les cornes et les hommes par les paroles.

抓牛要抓牛角，驳倒人要抓话柄。

On prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre.

用蜜捕来的蝇比用醋捕来的多；甜言蜜语更有诱惑

力。

On presse l'orange et on jette l'écorse.

榨干橘汁，扔掉橘皮；过河扔拐棍。

On récolte ce qu'on a semé.

种瓜得瓜，种豆得豆；善有善报，恶有恶报。

On recueille ce qu'on a semé.

种瓜得瓜，种豆得豆。

On recule pour mieux sauter.

退而求进；欲进先退；退一步是为了跳得更远。

On risque de tout perdre en voulant trop gagner.

想多赢点，反弄得全部输尽；弄巧成拙。

On se repent souvent de parler, jamais de se taire.

开口常后悔，沉默免悔恨；言多必失，失言后悔。

On tombe toujours du côté où l'on penche.

人们总是从自己倾斜的一边倒下；自身的缺点会给自己带来危害。

On verra de quel bois je me chauffe.

人们将会看到我不是好惹的；让人瞧瞧我的厉害。

Ote-toi de là que je m'y mette.

走开，让我来对付。

Ote-toi de mon soleil.

别遮住我的阳光——走开。

Oter un poids de dessus la poitrine.

使心上的一块石头落地；如释重负。

Où il n'y a rien, le roi perd ses droits.

在荒无人烟之地，国王就失去他的权利。

Où il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir.

哪里有困难,哪里就没有快乐。

Où il y a mariage sans amour, il y aura amour sans mariage.

哪里有没有爱情的婚姻,哪里就没有没有婚姻的爱情。

Où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute.

山羊拴在哪里,就得在哪里吃草;靠山吃山,靠水吃水。

Où la valeur, la courtoisie.

有本事的人自然让人肃然起敬。

Ouvrir la porte aux bandits.

开门揖盗;引狼入室。

P

Par mauvaise compagnie, enfants suivent mauvaise
vie.

交坏朋友的孩子会学坏；近朱者赤，近墨者黑。

Par monts et par vaux.

漫山遍野；四面八方。

Paris appartient à ceux qui se lèvent tôt.

巴黎是早起者的城市；巴黎属于勤奋者。

Paris, la ville lumière, le paradis des femmes.

巴黎是光明的城市，女人的天堂。

Paris n'est pas fait en un jour.

巴黎不是一天功夫建起来的；冰冻三尺非一日之寒。

Parle la bouche, mais le cœur n'y touche.

言不由衷；违心之言。

Parler et agir avec circonspection.

谨言慎行。

Partir, c'est mourir un peu.

人走了，就一切都管不着了；生离犹如死别。

Pas à pas va-t-on bien loin.

稳步前进，会走得远；千里之行，始于足下。

Pas (point) d'argent, pas (point) de Suisses.

没有钱就没有雇佣兵；无钱就无人效劳。

Pas de course, pas de prix.

不参加赛跑不会有奖励；无功便无赏。

Pas de douceur sans sueur.

没有辛苦就没有快乐；有苦才有乐。

Pas de montagne sans brouillard, pas d'homme de
mérite sans calomniateurs.

有山必有雾，有能人必有诽谤者。

Pas (point) de nouvelles, bonnes nouvelles.

没有消息就是好消息。

Pas de plaisir sans peine.

没有辛苦就没有快乐；劳动果实必然甜。

Pas de querelles de ménage, cela ne sert à rien.

夫妻别吵嘴，吵嘴不解决任何问题。

Pas de roses sans épines.

没有不带刺的玫瑰；有利必有弊。

Passer comme une lettre à la poste.

就像邮局的信一样畅行无阻。

Passer du blanc au noir.

从一个极端跳到另一个极端；作一百八十度大转弯。

Passer son temps à enfiler des perles.

把时间花在穿珍珠上；花时间做无意义之事。

Passez-moi la casse, je vous passerai le séné.

你帮我忙，我也帮你忙；互相帮助，互通有无。

Passez-moi la rhubarbe, je vous passerai le séné.

互帮互助，互通有无；投桃报李。

Patience et longueur de temps font plus que force
ni que rage.

焦急使劲没用，水到方能渠成。

Patience passe science.

毅力胜过才能。

Pauvreté n'est pas vice.

贫穷不是过错；贫非罪。

Payer c'est régler.

债清得自主；无债一身轻。

Péché avoué est à demi pardonné.

认罪便可得到宽恕。

Pêcher en eau trouble.

混水摸鱼。

Pensez trois fois avant d'agir.

事必三思而后行。

Perdre au début et gagner à la fin.

失之东隅，收之桑榆。

Perdre le nord.

找不着北；迷失方向；晕头转向。

Petit à petit l'oiseau fait son nid.

聚沙成塔；集腋成裘；功到自然成。

Petit homme abat grand chêne.

小人物砍倒大橡树；九层之台起于垒土。

Petit magicien à côté du grand.

小巫见大巫。

Petite cause, grands effets.

千里之堤，溃于蚁穴；蝼蚁之穴，溃堤千里。

Petite étincelle engendre grand feu.

星星之火，可以燎原。

Petite négligence accouche d'un grand mal.

小不慎酿大祸。

Petite pluie abat grand vent.

小雨息大风；小事息狂怒。

Pied léger atteint le sommet le premier.

捷足先登。

Pierre qui roule n'amasse pas mousse.

滚石不生苔；三心二意，干一行弃一行，难以致富。

Pire est la moquerie au pauvre que le mal qu'il a.

对穷人来说，嘲笑比困苦更难忍受；困苦能忍，嘲笑难耐。

Plaie d'argent n'est pas mortelle.

金钱上的损失总是可以得到补偿的；千金散尽会复来。

Pluie de matin n'arrête pas le pèlerin.

晨雨不能阻挡朝圣者；虔心朝拜，风雨无阻。

Plumer la poule sans la faire crier.

在母鸡身上拔毛而且不弄出声响；悄悄勒索；巧取豪夺，不露声色。

Plus ça change, plus c'est la même chose.

换汤不换药；穿新鞋走老路。

Plus fait douceur que violence.

温胜于烈；柔能克刚；以柔克刚。

Plus il en a, plus il en veut.

越有越想要；得陇望蜀；得寸进尺。

Plus il y a de cuisiniers, moins la soupe est bonne.

厨师成群，做坏羹汤；师傅多了，点坏豆腐。

Plus l'offenseur est cher, et plus grande est l'offense.

冒犯者越亲近，其冒犯就越大。

Plus l'oiseau est vieux, moins il veut se défaire de sa plume.

越老的鸟越爱惜自己的毛；越老越吝啬；越老越一毛不拔。

Plus le corps est faible, plus il commande; plus il est fort; plus il obéit.

身体越弱越能克制自己，身体越壮越发放纵自己。

Plus le coupable est grand, plus grand est le supplice.

罪越大，刑越重。

Plus on a, plus on veut avoir.

越有越想要；得陇望蜀；人心不足蛇吞象。

Plus on est fou, plus on rit.

越是疯狂越是爱笑。

Plus on juge, moins on aime.

越是评论，越是令人讨厌；评头品足，惹人厌烦。

Plus on remue l'ordure, plus elle pue.

粪坑越搅越臭；掉入是非漩涡，越洗刷越不清白。

Plus on remue la boue, et plus elle pue.

越是搅动污泥,发出的臭气越甚。

Plus on se dépêche, moins on réussit.

欲速则不达。

Plus petit est le bois, plus gros semble le lièvre.

林子越小越显得兔子大。

Plus sont de compères que d'amis.

与其说是朋友,不如说是同谋。

Plutôt mourir debout que de vivre agenouillé.

宁可站着死,决不跪着生。

Poisson qui hors de l'eau saute en se nageant fait orage.

鱼儿跃出水面,雷雨就在眼前。

Porter de l'eau à la mer.

往大海里加水——做无用功。

Porter de l'eau à la rivière.

给河里加水——多此一举。

Pour avoir la moelle, il faut briser l'os.

欲得骨髓,先砍骨头;欲胜先克坚。

Pour bien savoir les choses, il faut en savoir le détail.

为了很好了解事物,必须知道它的细节。

Pour être un grand homme, il faut avoir fait de grandes choses; mais il ne suffit pas d'avoir fait de grandes choses pour être un grand homme.

成为伟人,必定做出过伟大的事业,但做出过伟大事

业的，未必都是伟人。

Pour faire un bon ménage, il faut que l'homme soit
sourd et la femme aveugle.

男装聋子女装瞎，夫妻和睦不吵架。

Pour manger la noix, il faut casser la coque.

欲吃核桃，先碎其壳。

Pour paraître honnête homme, il faut l'être.

要想做个正直的人，必须言行正直。

Pour prendre, il faut d'abord donner.

欲取之，必先与之。

Pour rester amis, il faut s'acquitter exactement
de ce que l'on se doit l'un à autre.

彼此无账，友情久长。

Pour un de perdu, deux de retrouvés.

失一得二；亡戟得矛；失之东隅，收之桑榆。

Pour un moine, l'abbaye ne faut pas.

少了一个修士，修道院照样运转；少了你，地球照样
转动。

Pour un plaisir, mille douleurs.

一时欢愉带来千般痛苦；一失足成千古恨。

Pour un point, Martin perdit son °ne.

一个标点使马丁丢了自己的驴子；差之毫厘，谬以千里。

Pour une bonne fessée, le derrière ne tombe pas.

打得疼，记得牢。

Pousser comme un champignon.

像蘑菇一样长势极快；像雨后春笋。

Prêcher dans le désert.

在沙漠里布道——白费心力；说话没人听。

Prêcher un converti.

说服已经改变意见的人——多此一举；做无用功。

Préférer la belle mort à la vie vile.

宁愿死得美，不愿活得丑；宁为玉碎，不为瓦全。

Premier vient, premier prend.

先来者先得；捷足先登。

Prendre des vessies pour des lanternes.

把尿泡当灯笼——完全搞错；相信极其荒谬之事。

Prendre du poil de la bête.

振作精神。

Prendre la lune avec ses dents.

用牙咬月亮——痴心妄想；水中捞月——白费力。

Prendre le taureau par les cornes.

抓住公牛的角——从难处着手；牵牛要牵牛鼻，做事要抓关键。

Prendre le temps comme il vient.

随遇而安。

Prendre maison faite et femme à faire.

住房要住盖好的房子，娶妻要娶未嫁的女子。

Prendre ses jambes à son cou.

拔腿就跑；拼命逃跑。

Prendre son courage à deux mains.

鼓足勇气，奋发图强。

Prendre une massure pour tuer une mouche.

大棒打苍蝇；高射炮打蚊子；小题大作。

Présenter des noisettes à ceux qui n'ont plus de dents.

给没牙的人送榛子——多此一举。

Presser (prendre) l'orange et jeter l'écorce.

挤干橘汁，丢掉橘皮；过河丢拐棍。

Prévenir vaut mieux que guérir.

预防胜于治疗。

Promettre et tenir sont deux.

允诺和履行是两回事；许诺不等于履行。

Promettre monts et merveilles.

许大愿；夸下海口。

Promettre plus de beurre que de pain.

许下不兑现的心愿；开空头支票。

Propre à tout, propre à rien.

样样都会，一无所长；样样都会，样样不精。

Prudence est mère de sûreté.

谨慎为安全之母；谨慎得安全。

Q

Qu'allait-il faire dans cette galère ?

他怎么会干这种勾当？他怎么会和这些人混在一起？

Quand en hiver est été, et en été hiverné, jamais n'est bonne année.

冬暖夏又凉，收成没指望。

Quand il fait beau, prends ton manteau; quand il pleut, prends-le si tu veux.

晴带雨衣，饱带干粮；未雨绸缪。

Quand il n'y en a plus, il y en aura encore.

现有的完结了，新的还会来；事无尽头。

Quand il neige sur les hauteurs, il fait froid dans les vallées.

山上下雪，山下受寒；富人受灾，穷人亦受影响。

Quand il pleut à la Saint-Médard, il pleut quarante jours plus tard.

芒种天阴有雨，稍后必有大雨。

Quand il pleut en août, il pleut miel et bon moût.

八月天下雨，全是酒和蜜。

Quand il y a de la vie, il y a de l'espoir.

生命不息,希望长存;留得青山在,不怕没柴烧。

Quand il y en a pour deux, il y en a pour trois.

两人吃的饭,三人吃也可。

Quand l'arbre est tombé, chacun court aux branches.

大树倒下,众人砍枝;墙倒众人推。

Quand l'homme est au fond du puits, on lui jette des pierres.

落井下石;树倒众人推。

Quand la fille est mariée, on trouve toujours des gendres.

急时无人管,闲时众来帮;雪中送炭的少,锦上添花的多。

Quand la poire est mûre, il faut qu'elle tombe.
瓜熟蒂落。

Quand le b^otiment va, tout va.

大兴土木,百事兴旺;大兴土木,百废俱兴。

Quand le chat est parti, les souris dansent.

猫儿不在,老鼠翻天。

Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.

猫儿不在,老鼠自在。

Quand le diable fut vieux, il se fit ermite.

恶棍老来变隐士;一世作恶,老来隐居(藏匿)。

Quand le loup est pris, tous les chiens lui lardent les fesses.

狼落猎手被狗欺；龙游浅水遭虾戏，虎落平阳被犬欺。

Quand le mal s'aggrave, on consulte le premier venu.

病急乱投医。

Quand le soleil est couché, il y a bien des bêtes à l'ombre.

太阳下山后，大量见不得阳光的兽类开始活动。

Quand le soleil s'éclipse, on en voit la grandeur.

日食时，便看到太阳的伟大；乱世见英豪。

Quand le vase est trop plein, il faut bien qu'il déborde.

水满自溢。

Quand le vin est tiré, il faut le boire.

酒已取出就得喝；一不做二不休；箭在弦上，势在必发。

Quand les bœufs vont à deux, le labourage en va mieux.

两头牛同时犁田，地耕得更好；人多力量大，人多好干活。

Quand les brebis enragent, elles sont pire que les loups.

狂怒的母山羊比狼凶；狗急了跳墙，兔子急了咬人。

Quand les frères travaillent ensemble, les montagnes se changent en or.

弟兄齐心干，荒山变金山；人心齐，泰山移。

Quand les hirondelles volent bas, c'est signe de pluie.

燕子低飞是天将下雨的预兆。

Quand les poules auront des dents.

除非母鸡长牙齿；除非太阳从西边出。

Quand on a passé l'eau, on ne se soucie plus du passeur.

过河即忘摆渡人；过河扔拐棍；子系中山狼，得志便猖狂。

Quand on court après l'esprit, on attrape la sottise.
跟着自己想象跑的人，会干出蠢事来。

Quand on est bien, il faut s'y tenir.
情况好就保持下去；一动不如一静。

Quand on fait notre éloge, on ne nous apprend rien de nouveau.

赞扬我们的话并不能使我们学到什么新东西；不必太看重表扬。

Quand on fait trop de grand, on paraît bien petit.
越装作伟大，越显得渺小。

Quand on n'a pas ce que l'on aime; il faut aimer ce que l'on a.

当你得不到自己喜爱的东西时，应该爱护身边已有的。

Quand on n'a pas de tête, il faut avoir des jambes.
不善脑力劳动者，应会体力劳动。

Quand on n'avance pas, on recule.

不进则退。

Quand on ne sait pas ce qu'est la vie, comment
pourrait-on connaître la mort ?

不懂什么是生,怎懂什么是死?

Quand on parle du loup, on en voit la queue.

说到狼时就见到狼尾;说到曹操,曹操就到。

Quand on parle (prend) du galon, on n'en saurait
trop prendre.

荣誉越多越好;好东西不嫌多。

Quand on y met le doigt, tout le corps y passe.

一不做,二不休。

Que chacun balaie devant sa porte.

各人自扫门前雪;各司其职,各负其责。

Que le coq chante ou non, le jour se lève.

鸡叫天明,鸡不叫天也明。

Que le diable l'emporte.

让他见鬼去吧。

Qui a assez d'argent, a assez de parents.

钱多亲戚也多;越有钱亲戚越多;富在深山有远亲;
有钱有酒,不缺亲友。

Qui a besoin de feu le prend avec la main.

需要火者敢用手去拿火;事逼人为;狗急跳墙。

Qui a bon voisin a bon matin.

谁有好邻居,谁就有了美好的早晨;居必择邻。

Qui a bonne tête, ne manque pas de chapeau.

好脑袋也不能缺少帽子,好脑筋更应考虑周全。

Qui a bu boira.

喝酒成习难改掉；江山易改，本性难移；饮酒成癖，戒断万难。

Qui a des noix, en casse, qui n'en a pas, s'en passe.

随遇而安；自得其乐。

Qui a la jaunisse, voit tout en jaune.

有黄疸病者视万物皆为黄色；戴有色眼镜看人。

Qui a la panse pleine, il lui semble que les autres sont sous lui.

大腹便便者总以为别人不如自己；脑满肠肥，自以为是。

Qui a la volonté a la force.

意志坚，力无比；意志带来力量。

Qui a perdu l'honneur, n'a plus rien à perdre.

丧失名誉即丧失一切。

Qui a peur des feuilles, ne va point au loin.

害怕树叶者走不了远路；胆小者办不了大事。

Qui a plumé l'oie du roi, cent ans après en rend la plume.

善有善报，恶有恶报，不是不报，时候未到，时候一到，一切皆报。

Qui a santé a tout, qui n'a santé n'a rien.

身体好意味着万物不缺，身体坏意味着一无所有；身体是（事业的）本钱；身体健康者最幸福。

Qui a temps a vie.

时间利用得好,生命才有价值;时间就是生命。

Qui aime bien ch'tie bien.

爱之深,责之重;爱之越深,责之越重。

Qui aime l'arbre aime les branches.

爱树木者必爱树枝。

Qui attendre peut, a ce qu'il veut.

耐心等待的人才能得到自己想要的东西;耐心等待,
终遂心愿。

Qui bien aime à tard oublie.

很喜爱的东西,时间长了也会忘记;虽为至爱,日久
淡忘。

Qui bien chasse, bien trouve.

善于狩猎者,获猎物多。

Qui boit compromet sa santé.

酒过量伤身体;多饮(酒)伤身。

Qui casse les verres, les paie.

谁打碎杯子谁赔偿;冤有头,债有主。

Qui chante pendant l'été, danse pendant l'hiver.

夏天终日歌唱,冬天冷得跳脚。

Qui cherche un ami sans défaut reste sans ami.

要求朋友无缺点,永远不会有朋友;对朋友求全责
备,就不会有朋友。

Qui cherche, trouvera.

世上无难事,只怕有心人;有志者事竟成。

Qui commence le mieux ne fait rien, s'il n'achève.

有善始无善终,则一无所获。

Qui court deux lièvres à la fois, n'en prend aucun.

同时追逐双兔必然落空；不能脚踩两只船。

Qui craint de souffrir, il a souffert déjà de ce qu'il craint.

害怕受苦者，必然已吃过苦；事非经过不知难。

Qui creuse la fosse à un autre y tombe lui-même.

给人挖陷阱，掉下去的是自己；害人终害己。

Qui cueille les vertes, ne mangera de mûres.

摘掉未成熟的果子，便吃不到成熟的果子；性急吃不到好果子。

Qui dit A doit dire B.

议论甲者必然会议论到乙。

Qui donne aux pauvres prête à Dieu.

施舍给穷人是借钱给上帝；善有善报。

Qui dort dîne.

睡觉可以忘记饥饿；睡得好，身体好。

Qui dort en août dort à son coût.

八月睡懒觉，吃亏自己讨；人误地一时，地误人一年。

Qui dort (fait) grasse matinée, trotte toute la journée.

清晨不早起，耽误一天事；一日之计在于晨；少壮不努力，老大徒伤悲。

Qui dort la matinée n'a pas la queue emplumée.

懒惰者干不出大事。

Qui épargne le méchant nuit au bon.

姑息坏人就是损害好人。

Qui épouse la veuve, épouse ses dettes.

娶了寡妇也就背上了她的债务。(背上了包袱,无论好坏都得兜着)

Qui est capable est maître.

能者为师。

Qui est content est riche.

知足者常乐。

Qui est loin de son bien, est près de son dommage.

主人离财产越远,财产越容易丢失。

Qui est propre à tout, n'est propre à rien.

样样都会,一无所长。

Qui femme a, guerre a.

夫妻相处也有争执;夫妻吵嘴是常事。

Qui frappe les buissons en fait sortir les serpents.

打草惊蛇。

Qui jeune est fou, vieil en est les frissons.

年青时癫狂,年老时发抖;少时不惜身,老时病痛多。

Qui joue avec le feu se brûle.

玩火者必自焚。

Qui m'aime, aime mon chien.

爱人及犬;爱屋及乌。

Qui monte la mule la ferre.

要骑骡子就要给骡子打掌;欲取之,必先与之。

Qui n'a pas quitté son pays est plein de préjugés.

不离家乡,满脑偏见;见多才能识广。

Qui n'a point d'argent n'a point d'ami.

没有钱也就没有朋友；一无所有，难交朋友；贫居闹市无人问。

Qui n'entend qu'une cloche, n'entend qu'un son.

光听一只钟，只听到一个声；偏听则暗，兼听则明。

Qui ne cueille que des vertes, il ne mangera des mûres.

只摘未成熟的果子，就吃不到成熟的果子。

Qui ne dit mot, consent.

沉默即同意。

Qui ne peut galoper, qu'il trotte.

不能快跑者就让他小跑。

Qui ne peut passer par la porte sort par la fenêtre.

大门出不去，只好越窗行；无法从正门出入者，只好走后门。

Qui ne prie ne prend.

没有提出请求者不得取；丢不开面子得不着好处。

Qui ne risque rien, n'a rien.

不入虎穴，焉得虎子。

Qui ne s'aventure n'a cheval ni mule.

不敢冒险，全盘皆丢；不入虎穴，焉得虎子。

Qui ne s'aventure, perd cheval et mule.

不敢冒险，全盘皆丢；不入虎穴，焉得虎子。

Qui ne sait rien, ne doute de rien.

无知者无疑惑。

Qui ne sait se borner, ne sut jamais écrire.

说话收不住者写不出出色的东西来。

Qui oblige, fait des ingrats.

强人所难,徒劳无益;强扭的瓜不甜。

Qui oblige, s'oblige.

让人承担义务者,自己也得承担义务。

Qui paie commande.

谁付钱谁做主。

Qui paie sa dette fait grande acqueste.

债清才可发家;无债才能致富。

Qui paie ses dettes, s'enrichit.

债清才可发家;无债才能致富。

Qui parle sème, qui écoute récolte.

言者如播种,听者如收割;言者有所给,听者有所获。

Qui partage le miel avec l'ours a la plus petite.

与熊分蜜,所得无几;与强者分利,所得甚少。

Qui partout sème en aucun lieu ne récolte.

遍地播种,难有收获;广种只能薄收。

Qui peut endurer, peut durer.

能忍受者能持久。

Qui peut le plus, peut le moins.

能多给必能少给;能难必能易。

Qui plumera, guerrera.

下笔起纠纷;只要发表意见,就会引起争论。

Qui prend un œuf, peut prendre un bœuf.

能偷一个蛋就能偷一条牛。

Qui prouve trop, ne prouve rien.

说话过头,不会起好作用。

Qui quitte la partie, la perd.

中途退出者则输；半途而废，前功尽弃。

Qui répond, paye.

谁答应谁承担。

Qui reste assis sèche, qui va lèche.

坐着的人萎靡不振，行动着的人精神振奋。

Qui s'aime trop n'a point d'amis.

过分爱自己没有朋友；孤芳自赏者人皆远之；水至清则无鱼。

Qui s'attend à l'écuëlle d'autrui dîne souvent tard.

等待别人汤盆者，当然比别人晚吃饭；靠人施舍者只能食在人后。

Qui s'attend à l'écuëlle d'autrui, a souvent mal dîné.

等待他人汤盆者，自然吃得不好。

Qui s'excuse, s'accuse.

自我辩白者，等于承认有错；此地无银三百两。

Qui s'y frotte, s'y pique.

谁惹麻烦，谁受罪；谁捅马蜂窝，谁受罪。

Qui se conçoit bien s'énonce clairement.

思路清楚者，表达也清晰。

Qui se dépêche, n'a pas de pêche.

性急钓不到鱼。

Qui se fait agneau (brebis), le loup le mange.

甘心当羔羊必遭狼吃；马善被人骑，人善受人欺。

Qui se jette dans l'eau par crainte de la pluie.

为了躲雨而跳进水中。（喻：改善措施使情况更糟）

Qui se marie à la hâte, se repent à loisir.

匆匆结婚,时时悔恨。

Qui se ressemble, s'assemble.

物以类聚,人以群分。

Qui se sent gèleux, se gratte.

谁患疥疮,谁搔痒;谁心里有鬼,谁自己明白。

Qui se sent morveux, se mouche.

谁鼻子里有鼻涕,谁心里明白;谁心怀鬼胎,谁自己
有数。

Qui sème des épines n'aille déchaux.

撒下荆棘者,不会赤脚走过去。

Qui sème dru récolte menu, qui sème menu récolte
dru.

密植收获少,稀植收获丰。

Qui sème l'injustice, récoltera la haine.

待人不公正者,必遭怨恨;恶有恶报。

Qui sème le vent, récolte la tempête.

播狂风,收暴雨;咎由自取;搬起石头砸自己的脚。

Qui sert à l'autel doit vivre de l'autel.

靠山吃山,靠水吃水。

Qui t'aime te fait pleurer, qui te hait te fait rire.

爱你的人会使你哭,恨你的人会使你笑。

Qui terre a, guerre a.

有土地就有争执;有财产就有纠纷。

Qui tôt me donne tôt me plaît.

早送我礼物者早得到我的欢心。

Qui tout convoite, tout perd.

样样都想要,全都会失掉。

Qui trop embrasse, mal étreint.

贪多嚼不烂。

Qui trop s'excuse s'accuse.

欲盖弥彰;越洗越黑。

Qui trop se hâte, reste en chemin.

欲速则不达。

Qui tue le lion en mange, qui ne le tue pas en est mangé.

毙狮者饱餐狮肉,畏狮者葬身狮口。

Qui une fois écorche deux fois ne tond.

敲竹杠只敲得着一次。

Qui va à la chasse, perd sa place.

外出打猎易丢职;远离容易丢失职位。

Qui va doucement (lentement), va loin.

慢走可以远行。

Qui va piano, va sano.

走得慢靠得住;仓促行动危险大。

Qui veut choisir souvent prend le pire.

挑七拣八,挑了个脚踏眼瞎。

Qui veut durer doit endurer.

要想持久就要有吃苦耐劳精神;要想生存下去就要奋斗。

Qui veut faire l'ange, fait la bête.

欲当天使却成傻瓜。

Qui veut faire quelque chose trouve un moyen, qui
ne veut rien faire trouve une excuse.

希望有所成就者总能找到办法,不想工作者总有借
口。

Qui veut la fin, veut les moyens.

欲达目的,必求方法;工欲善其事,必先利其器。

Qui veut la paix, se prépare à la guerre.

欲和平,先备战。

Qui veut noyer (tuer) son chien, l'accuse de rage.

欲溺其犬,加之以疯犬之名;欲加之罪,何患无词。

Qui veut, peut.

有志者事竟成。

Qui veut un cheval sans défaut doit aller à pied.

欲找一匹没有缺点的马,只好步行;天底下没有完美
无缺的人或物。

Qui veut vaincre est toujours bien près de la vic-
toire.

决心取胜者,胜利在望。

Qui veut voyager (aller) loin, ménage sa monture.

路遥惜坐骑。

Qui vivra, verra.

活下去,看得见;日久事自明;日久见分晓。

Qui voit l'un, voit l'autre.

举一隅可以三隅反。(喻:能够类推)

Qui voit ses veines, voit ses peines.

见其财富,知其辛苦。

Qui vole un œuf, vole un bœuf.

小时偷蛋，长大偷牛；小时偷针，大时偷金。

Quiconque est loup, agisse en loup.

名副其实；表里如一。

Quiconque n'a pas de caractère n'est pas un homme.

没有骨气的人，不能算是人；人无个性，枉自为人。

R

Rage d'amour est pire que mal de dents.

狂热的爱情所带来的痛苦比牙痛更厉害。

Réchauffe un serpent dans ton sein, il te mordra.

暖蛇在怀,蛇暖咬人;好心遭恶报;养痍成患。

Regardez à deux fois avant de sauter.

凡事三思而后行。

Regarder le ciel du fond d'un puits.

坐井观天。

Remonter sur sa bête.

失而复得;东山再起。

Rendre à César ce qui appartient à César, et à Dieu

ce qui appartient à Dieu.

是凯撒的还给凯撒,是上帝的还给上帝;物归原主;

功过是非,自有评说。

Rendre le cadeau à un pauvre, c'est le fait de

mesurer sa misère.

退还穷人礼,体谅穷人苦;体谅他人苦,感人肺腑。

Renvoyer aux calendes grecques.

无限期推迟;束之高阁。

Repos et repas font gros et gras.

贪吃懒做者身体肥又胖；养尊处优，心宽体胖。

Repandre du poil de la bête.

重新振作精神；重新打鼓另开张。

Rester le bec dans l'eau.

迟疑不决。

Rester réveillé jusqu'au point du jour.

眼睁睁地挨到天亮；坐以待旦。

Retomber comme un chat sur ses pattes.

摆脱困境；脱离危险。

Retomber sur ses pieds.

跳下时双脚落地；逃过难关；巧避危难。

Revenons à nos moutons.

言归正传。

Riche homme ne sait qui ami lui est.

有钱人不知谁是他真正的朋友。

Riche vilain vaut mieux que pauvre gentilhomme.

富裕的痞子比贫穷的绅士强。

Rien d'impossible au sein de l'univers, pourvu qu'on
ose escalader la cime.

世上无难事，只要肯登攀。

Rien n'est beau que le vrai, le vrai seul est aimable.

世上最美的莫过于真实，只有真实才令人喜爱。

Rien n'est plus insultant que d'ajouter l'ironie à l'in-
jure.

讥笑加辱骂是最难以忍受的侮辱。

Rien ne se perd, rien ne se crée.

物质不灭。

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.

与其跑,不如动身早;勿临渴掘井,宜未雨绸缪。

Rien ne vaut sans peine, sauf la pauvreté.

除了贫困,再没有任何不劳而获的东西;不劳而获之物只有贫困。

Rien ne vieillit plus vite qu'un bienfait.

好事忘得快。

Rira bien, qui rira le dernier.

笑在最后者笑得最好;勿高兴得太早。

Risquer le tout pour le tout.

孤注一掷。

Rouge au soir, blanc au matin, c'est la journée du pèlerin.

晚红早白是朝圣者的好日子。

S

S'accorder comme chiens et chats.

相处得像猫狗一样；经常争吵。

S'accorder (s'entendre) comme larrons en foire.

串通一气，狼狈为奸。

Sagiter comme un diable.

像鬼一样地坐立不安；像热锅上的蚂蚁一样坐立不安。

Sendormir sur ses lauriers.

躺在已有的荣誉上；满足于已取得的成绩。

Sen moquer comme de l'an quarante.

冷嘲热讽，毫无顾忌；嬉笑怒骂，满不在乎。

S'entendre sur les ressemblances et discerner sur les dissemblances.

求同存异。

Sac vide ne tient pas debout.

空口袋不能站立；墙头芦苇，头重脚轻根底浅；山间竹笋，嘴尖皮厚腹中空。

Sacrifier la tour pour sauver le roi (la reine).

舍车马，保将帅。

Saisir l'occasion aux cheveux.

迅速抓住机会；机不可失，时不再来。

Sans base, pas de superstructure.

没有基础就没有上层建筑；皮之不存，毛将焉附。

Santé passe richesse.

健康胜于财富。

Sauter du coq à l'âne.

从公鸡跳到驴子——东拉西扯；东一锤子，西一锄头——瞎扯。

Scier la branche sur laquelle on est assis.

锯自己坐的树枝——自己危害自己的地位；自毁长城；自取灭亡。

Se cogner la tête contre les murs.

四处碰壁；无法摆脱困境。

Se brûler les ailes.

自己毁坏自己的翅膀；自己闹得身败名裂。

Se croire le premier moutardier du pape.

自命不凡；自以为了不起。

Se donner la main.

手挽手；一路货色；一丘之貉。

Se faire moquer de soi.

成为他人笑柄；授人以柄。

Se jeter à la tête de quelqu'un.

匍匐在某人面前；巴结某人。

Se jeter dans le feu pour éviter la fumée.

跳进火中避烟——因小失大。

Se laisser manger la laine sur le dos.

任凭喜鹊啄背上的羊毛；任人宰割；任人剥削。

Se laver les mains de quelque chose.

洗手不干；从某事脱身；放下屠刀，立地成佛。

Se mettre du côté du manche.

站在有权的一边；站在强者一边。

Se moquer du monde.

把别人当傻瓜。

Se moquer du tiers comme du quart.

把谁都不放在眼里。

Se noyer dans un verre d'eau.

被一杯水淹死——十分无能。

Se parer des plumes du paon.

用孔雀的羽毛装饰自己（喻：借别人的东西来炫耀自己）；往自己脸上贴金。

Se plaindre que la mariée est trop belle.

嫌新娘太漂亮；对应高兴的事表示不满；不识好歹。

Se répandre comme une traînée de poudre.

像火药线燃烧那么快地传播；极迅速地传播；不胫而走。

Se sauver comme un chien la queue entre les pattes.

夹着尾巴逃走；抱头鼠窜。

Se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu.

让猫为其火中取栗；让某人为其铤而走险。

Se trouver le cul entre deux selles.

骑在两匹马上；脚踩两只船。

Se vautrer dans l'ordure.

在垃圾堆上打滚——自甘堕落。

Secouer les puces à quelqu'un.

恶毒诬蔑他人；口出恶言伤人。

Selon l'oiseau le nid, selon la femme le logis.

什么样的鸟儿有什么样的巢，什么样的女人有什么样的家。

Selon le drap, la robe.

根据料子裁衣服；量才录用；因材施教。

Selon le saint, l'encens.

进什么庙，烧什么香；进什么样的庙，念什么样的经。

Selon le temps la manière.

依时而举，看势说话；看风使舵，随机应变。

Selon le vent, la voile.

看风使舵。

Selon ta bourse, gouverne ta bouche.

量入为出；量体裁衣。

Semailles prématurées trompent souvent. Semailles tardives trompent toujours.

过早播种收获经常落空，过迟播种收获必定落空。

Sentir le sang bouillir dans ses veines.

感到体内的血液在沸腾；怒火中烧；热血沸腾。

Sentir le sang se glacer dans ses veines.

吓得手脚冰凉；吓得毛骨悚然。

Séparer le bon grain de l'ivraie.

良莠分开；区分好坏。

Si jeunesse savait et vieillesse pouvait, le monde mieux irait.

但愿少者有识，而老者力强。

Si la montagne ne vient pas à nous, il faut aller à elle.

机会不到要创造条件。

Si la pauvreté est la mère des crimes, le défaut d'esprit en est le père.

若说贫困为犯罪之母，则无知乃为犯罪之父。

Si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises.

天若塌下来，许多云雀便会被抓到；痴人说梦；异想天开；想入非非。

Si nous n'avions point d'orgueil, nous ne nous plaindrions pas de celui des autres.

如果我们没有骄气，就不会抱怨他人之傲气；
己若不傲，不会嗔人之骄。

Si on lui pressait le nez, il en sortirait encore du lait.

若去挤压他的鼻子，就会有奶汁流出来——他还乳臭未干呢。（喻：资历太浅）

Si posséder est un plaisir, donner est une joie.

若占有是乐趣，则给予是快乐。

Si tu veux la paix, prépare la guerre.

欲和平，先备战。

Si tu veux qu'on t'épargne, épargne aussi les autres.

欲得到宽恕，应先宽恕人。

Si un aveugle en conduit un autre, ils tomberont tous deux.

如果瞎子给瞎子领路，结果两人都摔倒；盲人骑瞎马，双双入歧途。

Si votre cœur est une rose, votre bouche dira des mots parfumés.

心灵像玫瑰，出言才芬芳；锦心绣口。

Six pieds de terre suffisent au plus grand homme.
六尺土地足够埋葬伟大人物；死神面前，人人平等。

Son étoile p^lit.

他这颗星暗淡了；他的声誉下降了。

Songe, mensonge.

梦境非现实；梦境幻影。

Sortir de sa coquille.

才出窝的小鸟；初出茅庐。

Sottes gens, sottes besognes.

蠢人自然干蠢事。

Souffler le chaud et le froid.

态度忽左忽右，忽冷忽热；看风使舵。

Souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.

只有一个洞的老鼠很快就会被抓住；凡事要多留后路；狡兔三窟。

Sous un nid renversé, jamais d'œufs intacts.

覆巢之下无完卵。

Suffisance passe richesse.

知足胜于钱财；知足者常乐。

Suivre des chemins battus.

走老路——因循守旧。

Suivre le droit chemin.

走正道——用正当途径。

Suivre un lièvre à la piste.

跟着野兔走——顺藤摸瓜。

Sur le chemin de l'amitié, ne laissez pas croître
l'herbe.

友谊的道路上不要让杂草生长；莫让闲言杂语危及
友谊。

Sur le nez du voleur, il ne pousse pas d'herbe.

小偷的鼻子上没长草（指小偷的外表和大家的一
样）；坏人的脸上没写着字。

Sur les défauts d'autrui, l'homme a des yeux
perçants.

对别人的短处，人们都有锐利的目光；找他人的缺点
易，寻自己的短处难。

T

Taille tôt, taille tard, rien ne vaut la taille de mars.

葡萄修枝不宜迟,不宜早,三月修枝最有效。

Tant pis, advienne que pourra.

不管怎样,随它去吧。

Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir.

只要生命在,就有希望在;天无绝人之路(不要丧失对生活的信心)。

Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.

水罐常用,终有破碎的一天;瓦罐不离井上破。

Tant va la cruche à l'eau qu'enfin elle se brise.

水罐常用总要碎;瓦罐不离井上破。

Tant vaut l'homme, tant vaut la terre.

人值多少,地值多少;人勤地肥;人勤地不懒。

Tant vente qu'il pleut.

风是雨头;风狂必有雨;山雨欲来风满楼。

Taper comme un sourd.

像聋子一样打人;狠命地抽打。

Tard la main à la bouche quand la parole est issue.

话既出口，堵嘴已晚；一言既出，驷马难追。

Tel a de beaux yeux qui ne voient goutte.

他有美丽的眼睛却什么也看不到；有眼无珠；熟视无睹。

Tel brille au second rang qui s'éclipse au premier.

在二线闪光者在一线则失去光彩。

Tel croit savourer qui avale.

只想品味却吞食了全部。

Tel donne les verges dont il sera battu.

交出鞭子者必然挨打；交出武器必然挨打。

Tel est pris qui croyait prendre.

害人终害己。

Tel juge, tel jugement.

什么样的法官，什么样的判决。

Tel maître, tel valet.

有其主必有其仆；上行下效。

Tel menace qui a grand peur.

色厉者内荏；外强中干。

Tel père, tel fils.

有其父必有其子；子承父习。

Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.

今日笑，明日悲；月有阴晴圆缺，人有悲欢离合。

Tel seigneur, tel serviteur.

有其主必有其仆。

Tel tue qui ne pense que frapper.

只想打之，未想杀之；失手惹大祸。

Telle une fourmi sur des charbons ardents.

如同热锅上的蚂蚁——万分焦急。

Tenir le loup par les oreilles.

抓住狼耳朵；骑虎难下。

Tirer deux moutures du même sac.

一箭双雕；一举两得。

Tirer le diable par la queue.

走投无路。

Tirer les marrons du feu.

火中取栗。

Tirer sa poudre aux moineaux.

用炸药杀麻雀；杀鸡用牛刀。

Tomber dans le lac.

堕入湖中——夭折，失败（事业、计划等）。

Tomber de Charybde en Scylla.

才离狼窝，又入虎穴；越来越倒霉。

Tomber de la poêle dans la braise.

跳出油锅，又入火坑；才出小灾，又落大难；每况愈下。

Toucher le talon d'Achille.

击中要害。

Toujours fume le mauvais tison.

质量差的木柴总是冒烟（不着火）；柴不好，烟就多。

Toujours pêche qui en prend un.

天天钓鱼，终有一得；持之以恒，必有所获。

Tourner comme un lion en cage.

就像笼里的狮子，有力无处使。

Tous les chiens qui aboient ne mordent pas.

吠犬不咬人。

Tous pour un, un pour tous.

人人为我，我为人人。

Tout bien considéré, compté.

考虑周全，面面俱到。

Tout ce qui brille n'est pas or.

发光的未必都是金子。

Tout ce qui doit être duré est lent à croître.

寿命长的东西成长缓慢。

Tout ce qui reluit n'est pas or.

发光的未必都是金子；锋芒毕露的未必都是能人。

Tout chemin mène à Rome.

条条道路通罗马；殊途同归；百川归海。

Tout comprendre, c'est tout pardonner.

见多识广，心胸开阔。

Tout compte fait, toutes réflexions faites.

考虑周详，深思熟虑。

Tout compté, tout rabattu.

精打细算，权衡利弊。

Tout est bien qui finit bien.

结果好就一切都好；收场好，万事好。

Tout est pour le mieux dans le meilleur du monde.

一切尽善尽美。

Tout flatteur vit au dépens de celui qui l'écoute.

奉承人者靠爱听奉承话者而苟活。

Tout fut autrui, tout sera autrui.

过去属于他人的东西将来仍属于他人；人家的总是人家的，过去如此，将来也如此。

Tout mauvais cas est niable.

坏事都可以否认。

Tout nouveau, tout beau.

新的都是好的；新官上任三把火。

Tout ouvrier est digne de son salaire.

任何劳动者都应得报酬。

Tout passe, tout casse, tout lasse.

一切都会过去，一切都会破碎，一切都会厌倦；一切事物都有完结的时候；随着时间流逝，一切都会消失。

Tout passera, sauf le bien que tu as fait.

除了善行，一切都会消失。

Tout pense avoir gagné qui souvent a perdu.

以为自己是赢家的常常是输家。

Tout saint nouveau a des miracles à faire.

新圣徒都要显灵；新官上任三把火。

Tout soldat porte son b[°]ton de maréchal dans sa giberne.

每个士兵都有可能成为元帅。

Tout vaut tant.

到处一样；天下乌鸦一般黑。

Tout vient à point à qui sait attendre.

耐心等待，机会自来；功到自然成。

Tout vient à temps pour qui peut attendre.

能等待，一切自然会到来。

Toute chose a son origine.

水有源，树有根；任何事物都有起源。

Toute discussion porte profit.

任何讨论都会带来好处；集思广益。

Toute médaille a son revers.

任何勋章都有背面；任何荣誉都有不利的一面。

Toute peine mérite salaire.

任何辛劳都应得到报酬。

Toute puissance est faible, à moins que d'être unie.

不团结便没有力量。

Toute vérité n'est pas bonne à dire.

真话难出口；忠言逆耳。

Toutes les occupations des hommes sont à avoir du bien.

人们从事工作旨在从中得到益处；人的一切劳碌都为获得利益；天下熙熙，皆为利来，天下攘攘，皆为利往。

Toutes roses sont piquantes.

一切玫瑰都有刺；美好的东西不易到手。

Traiter quelqu'un par dessous la jambe.

对人爱理不理；看不起人。

Travaille et tu deviendras fort, assieds-toi et tu sentiras mauvais.

干干力出，缩缩病出；劳动使你强壮，懒惰使你软弱。

Trois déménagements valent un incendie.

三次搬迁等于遇一场火。

Trop de cuisiniers gâtent le potage.

厨子多了熬不好汤。

Trop gratter cuit, trop parler nuit.

搔多则痛，言多必失；凡事过分，必有闪失。

Trop rire fait pleurer.

乐极生悲。

Troquer son cheval borgne contre un aveugle.

独眼马换瞎眼马——越换越糟；每况愈下。

Trouver à tondre sur un œuf.

蛋上剪毛；敲骨吸髓。

Trouver chaussure à son pied.

找到了合脚的鞋；找到如意之物。

Trouver son chemin de Damas.

找到大马士革之路——找到合适的道路或职业；改变信仰。

Tuer la poule aux œufs d'or.

杀鸡取卵；竭泽而渔。

Tuer le mal dans l'œuf.

把错误消灭在萌芽状态；防患于未然。

Tuer le mal dans ses surgeons.

把坏事消灭在萌芽状态；防微杜渐。

Tuer le serpent dans l'œuf.

毁蛇蛋，灭毒蛇；防患于未然。

U

Un ami est long à trouver et prompt à perdu.

交友难，失友易。

Un ami non éprouvé est comme une noix non cassée.

未经考验的朋友犹如未砸开的核桃；知人知面不知心。

Un °ne appelle l'autre rogneux.

一头驴子叫另一头是生疥癣的；互相攻讦；狗咬狗。

Un °ne frotte l'autre.

两头蠢驴互相吹捧；你吹我拍；吹吹捧捧；互恭互颂。

Un °ne ne boit que s'il a soif, mais c'est parce qu'il ne boit que de l'eau.

驴子渴时才饮水，因为它只喝水。（讥笑不饮酒的人）

Un barbier rase l'autre.

一个剃须匠替另一个同行剃胡须；惺惺惜惺惺。

Un beau visage est le plus beau de tous les spectacles.

漂亮的面孔是最优美的场面；貌美最经看。

Un bienfait n'est jamais perdu.

善有善报；好有好报。

Un bon ami vaut mieux que cent parents.

一个挚友胜过百个亲戚。

Un bon avertissement en vaut deux.

好的告诫一个顶两。

Un bon début est la moitié de l'œuvre.

好的开端等于成功了一半。

Un bon père de famille doit être partout, dernier
couche, premier debout.

称职的家长要事事兼顾，第一个起床，最后一个睡
下。

Un bon renard ne mange point les poules de son
voisin.

好狐狸不吃邻居的鸡；兔子不吃窝边草。

Un chemin pour qui fuit, cent pour qui le poursuit.
有一条逃亡的路就有百条追捕的途径；天网恢恢，疏
而不漏。

Un chien mort ne mord plus.

死狗不咬人；死人不足惧。

Un chien reconnaissant vaut mieux qu'un homme
ingrat.

知恩的狗胜过无义的人；人若无义，禽兽不如。

Un chien regarde bien un évêque.

狗也可以正面看主教；贩夫走卒也可以直视达官显
贵。（喻：地位低的人也可以和地位高的人打交

道)

Un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.

一头死狮不如一条活狗。

Un clou chasse l'autre.

新的来,旧的去;旧的不去,新的不来。

Un clou pousse l'autre.

新的来,旧的去;后浪推前浪;推陈出新,除旧布新。

Un coup de langue est pire qu'un coup de lance.

恶语比利剑更伤人;毒言似剑;恶语伤人六月寒。

Un coup raté, toute la partie est perdue.

一着不慎,满盘皆输。

Un coupable puni est un exemple pour le canaille;
un innocent condamné est l'affaire de tous les
honnêtes gens.

处罚罪人是对坏人的告诫,而判处无辜者会影响所
有的正派人。

Un de perdu, dix de retrouvés.

失掉一个,找回十个。

Un diable n'est pas toujours aussi diable qu'il est
noir.

并非皮肤黑者就是黑心人;人不可貌相。

Un grand obstacle au bonheur, c'est de s'attendre à
un trop grand bonheur.

期望过高者难以得到幸福;期望过高,难免失望。

Un héros ne peut être un héros que dans un monde
héroïque.

时势造英雄。

Un homme averti en vaut deux.

一个有准备的人等于两个人；有备无患。

Un homme de caractère n'a pas bon caractère.

个性强的人不是一个性格好的人；个性强并非好性格。

Un homme intelligent à pied va moins vite qu'un sot en voiture.

一个步行的聪明人不如一个乘车的蠢材行得快。

Un homme qui se noie s'accroche à tout.

落水的人见什么东西都紧抓不放；病急乱投医。

Un lac réfléchit mieux les étoiles qu'une rivière.

湖水比河水更能清晰地映出天空中的星星。

Un lièvre va toujours mourir au gîte.

兔死回窝；狐死首丘；落叶归根。

Un livre est un ami qui ne trompe jamais.

书是人类的良师益友。

Un malheur ne vient jamais seul.

祸不单行。

Un malheureux cherche l'autre.

同病相怜。

Un manant debout est plus grand qu'un gentilhomme à genoux.

站立着的庶人比跪着的绅士高大。

Un mauvais accommodement (arrangement) vaut mieux qu'un bon procès.

胜诉不如和解；冤家宜解不宜结。

Un métier bien appris vaut mieux qu'un gros héritage.

家传千万金不如自己手艺精；家有万贯不如手艺在身。

Un mors doré ne rend pas un cheval meilleur.

金嚼子不能使马儿跑得更快。

Un œuf n'est rien, deux font grand bien, trois est assez, quatre est trop, cinq donnent la mort.

吃一个蛋作用不大，吃两个蛋大补，三个蛋足够，四个蛋过多，五个蛋要人命。

Un petit flacon de nard fera sortir une jarre de vin.
抛砖引玉。

Un peu d'aide fait grand bien.

小帮忙会带给人大好处；能帮人处且帮人。

Un poème jamais ne valut un dîner.

诗文不能充饥。

Un point fait à temps en épargne cent.

小洞不补，洞大吃苦。

Un pot fêlé dure longtemps.

有裂痕的罐子耐用；弱病者长寿；弯腰的树不倒。

Un premier mouvement ne fut jamais un crime.

本能的反应不是罪；人之初，性本善。

Un prince dans un livre apprend mal son devoir.

只靠书本知识成不了好君主；只有理性知识是不够的。

Un rival malheureux n'est pas digne de haine.

失败的对手不值得怨恨。

Un saumon vaut mille grenouilles.

一条鲑鱼胜过千只青蛙；宁吃鲜桃一口，不吃烂杏一筐。

Un seigneur de paille vainc et mange un vassal d'acier.

蠢主子也能压垮强仆人。

Un sot n'a pas assez d'étoffe pour être bon.

傻瓜成不了能人；朽木不可雕。

Un sot peut avoir une bonne idée.

愚者千虑，必有一得。

Un sot savant est sot plus qu'un sot ignorant.

一个愚蠢的学者比一个无知的蠢材更愚蠢。

Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire.

笨人总有笨人捧。

Un sou amène l'autre.

一个小钱会招来另一个小钱；钱会生钱。

Un sourire vaut mieux qu'une indignation.

微笑益寿，愤怒伤身；长乐益寿，易怒伤身。

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

多得不如现得；隔手三尺不为财；十鸟在树不如一鸟在手。

Un verre d'eau ne peut éteindre une charette de fagots en flammes.

杯水车薪，无济于事。

Un vieil homme a les dents trop faibles pour m°cher
de la venaison.

人老牙衰，嚼不动野味；人老不中用。

Un vieux chat aime les jeunes souris.

老猫喜欢吃幼鼠；欺软怕硬，凌弱怕强。

Un vieux four est plus aisé à s°chauffer qu'un neuf.

旧火炉比新火炉更容易热。

Un vieux renard se ménage plus d'une retraite.

狡兔三窟。

Une °me saine dans un corps sain.

健全的精神属于健全的身体。

Une belle femme plaît aux yeux, une bonne femme
plaît au c°ur, l'une est un bijou, l'autre est un
trésor.

美女娱于眼，贤妇娱于心，前者是摆设，后者是宝贝。

Une bonne conscience est un doux oreiller.

问心无愧者睡得安稳；心中无愧，不怕鬼敲门；为人
不做亏心事，夜半敲门心不惊。

Une chienne n'y retrouverait pas ses petits.

那里乱得连母狗也找不到自己的小狗；杂乱无章。

Une chose si petite soit-elle peut avoir des
répercussions sur l'ensemble.

牵一发而动全身。

Une faute confessée est à demi pardonnée.

承认错误就得到一半宽恕；坦白便可从宽。

Une femme qui est belle a toujours de l'esprit, elle

a l'esprit d'être belle.

美妇总有会打扮自己的头脑。

Une fille sans ami est un printemps sans roses.

无伴的姑娘犹如无玫瑰的春天。

Une fleur sans parfum n'obtient pas de plus d'hommage qu'une belle femme sans esprit.

无香味的花朵不会比无头脑的美妇更受人爱；华而不实，徒有其表不可取。

Une fois en mauvais renom, jamais puits n'a été estimé bon.

一朝名声坏，永远难恢复。

Une fois n'est pas coutume.

一次不为过；只此一次，下不为例。

Une goutte d'eau suffit pour faire déborder le vase.
多加一滴水可以使瓶里的水漫出来；滴水可以成灾；
星星之火，可以燎原。

Une hirondelle ne fait pas le printemps.

单燕不成春；独木不成林。

Une journée bien employée donne un bon sommeil,
une vie bien employée procure une mort tranquille.

一天利用得当可得一夜安寝，一生利用得当可得幸福长眠。

Une langue douce peut briser les os.

软舌头可以敲碎硬骨头；三寸之舌可胜百万之师；长舌更比蛇蝎毒。

Une légère erreur peut avoir de graves conséquences.

小错会酿成大祸。

Une main lave l'autre.

一只手擦洗另一只手——任何人都需要他人的帮助。

Une mauvaise louange vaut mieux qu'un grand blâme.

拙劣的表扬比严厉的指责起作用。

Une morale nue apporte de l'ennui.

空洞的说教带给人的是烦恼。

Une once de vanité gâte un quintal de mérite.

一盎司的自负会损坏一担重的功劳。

Une parole venue du cœur tient chaud pendant trois hivers.

肺腑之言，一句暖三冬。

Une poule n'y retrouverait pas ses poussins.

在那里连母鸡也找不到自己的小鸡——那是一个杂乱无章的地方。

Une seule fleur ne fait pas une guirlande.

一朵花做不成花环；独木不成林；一燕不成春。

Une tête bien faite est mieux qu'une tête bien pleine.

有教养的头脑胜过肥头大耳。

Usage rend maître.

常做成大师；熟能生巧。

User, ne pas abuser.

可用但不能滥用；任何事过了头都不好；凡事应适可而止。

V

Vas où tu peux, meurs où tu dois.

能去的地方就去，该献身的地方就献身；勇往直前；
青山处处埋忠骨，何须马革裹尸还。

Vaisseau mauvais fait vin punais.

坏坛子只会酿出发臭的酒。

Vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.

杀熊之前就卖熊皮——高兴得太早。

Venir comme un chien dans un jeu de quilles.

像九柱戏中的狗一样，来得不是时候，让人讨厌。

Vent au visage rend l'homme sage.

迎面风使人清醒；逆境让人聪明。

Ventre affamé n'a point d'oreilles.

饿汉听不进忠言；饥饿起盗心。

Ventre affamé prend tout à gré.

饥不择食。

Ventre pointu n'a jamais porté chapeau.

尖肚皮从不会戴帽子——物各有用。

Verser des larmes de crocodile.

鳄鱼的眼泪——假慈悲。

Victoires et défaites, c'est la monnaie courante
pour un stratège.

胜败乃兵家常事。

Vider l'étang pour attraper le poisson.

竭泽而渔；杀鸡取卵。

Vider la coupe jusqu'à la lie.

尝尽辛酸，受尽苦难；备尝人世苦酒。

Vider son sac.

袋中之物全部倒出；和盘托出；倾囊而出。

Vieille haine fait moult mal.

旧恨不消会生出许多事端。

Vieille plaie nuit et vieille dette aide.

旧伤口有害于人体，旧债有助于获经验。

Vieillir est ennuyeux, mais c'est le seul moyen que
l'on ait trouvé de vivre longtemps.

要想长寿就不要讨厌年迈。

Vilain enrichi ne connaît ni parents ni amis.

小人骤富，六亲不认。

Vilain oiseau que celui qui salit son nid.

自己弄脏自己巢的鸟是糟糕的鸟；最卑鄙的莫过于
自玷门庭。

Ville prise, ch^oteau rendu.

城市被攻占，堡垒只好投降。

Ville qui parlemente est à demi rendue.

进行谈判就意味着投降了一半。

Vivre c'est combattre.

生活就是斗争。

Vivre comme chien et chat.

就像猫和狗在一起——难以和睦相处。

Vivre (être) comme un coq en p^ote.

过着公鸡躺在面团上的日子——生活养尊处优。

Vivre d'amour et d'eau fraîche.

两人真心相爱。

Voir de quel bois on se chauffe.

看看我们是否好惹。

Voir de quel côté vient le vent.

看风从何处刮来；看风使舵。

Voir une paille dans l'œil de son voisin et ne pas voir
une poutre dans le sien.

看得见别人的小缺点，看不见自己的大毛病；严于责
人，宽以待己。

Voler de ses propres ailes.

靠自己的翅膀飞行；独立自主地处理事务。

Vouloir, c'est pouvoir.

有志者事竟成。

Vouloir prendre la lune avec ses dents.

想用牙齿啃月亮；癞蛤蟆想吃天鹅肉；痴心妄想。

Vous n'êtes pas exempt de vous tromper, personne
n'en est exempt.

弄错在所难免，人人都会出错；人非圣贤，孰能无过。

Vous ne devez pas permettre que l'on vous humilie,
mais il est louable de vous humilier vous-même.

不应容忍别人的侮辱，但自责却值得赞美。

Voyages de maîtres, nocés de valets.

主子外出，仆人挥霍。

主要汉译索引

(按汉语拼音顺序排列)

A

挨过烫的狗怕进厨房	38
矮人主意多	48
爱你的人会使你哭,恨你的人会使你笑	159
爱妻者必自爱	33
爱情是苦胆和蜜糖的混合物	82
爱情无既定之规	82
爱情有苦也有乐	81
爱人及犬	155
爱树木者必爱树枝	153
爱屋及乌	155
爱之深,责之重	152
碍于甲者利于乙	31

B

八月睡懒觉,吃亏自己讨	154
-------------------	-----

八月天下雨,全是酒和蜜	147
巴黎不是一天功夫建起来的	138
巴黎是早起者的城市	138
把苍蝇说成大象	53
把错误消灭在萌芽状态	179
把刀子顶在某人腰部——威胁某人	116
把棍子插进车轮——制造麻烦	115
把火投入炸药——激起爆炸	116
把脚伸进盘子——鲁莽从事	117
把狼关在羊圈	49
把犁套在牛前头——本末倒置	88、116
把笼头套在马尾巴上——本末倒置	23
把尿泡当灯笼——完全搞错	145
把镊子搁进耳朵——疑神疑鬼	116
把人逼到墙角——使人走投无路	117
把锁链投进火——造反	117
把钥匙放在门下——不辞而别	116
把芝麻说成西瓜	131
把指头伸向别人伤口——戳人痛处	116
白发说明年岁,但不能表明智慧	107
白银不如黄金,黄金不如美德	82
百闻不如一见	63
班门弄斧	11、26、100
搬起石头砸自己的脚	159
半斤八两	25、26、47
伴君如伴虎	122
薄艺在身,衣食不愁	65
饱时吃肉肉不香	9

保持身体健康,思想才有活力	62
豹子向羚羊问好是为了吸羚羊血	100
杯水车薪,无济于事	185
杯水起风波——庸人自扰	29
备梨防渴	57
背水一战	79
被烫过的猫怕冷水	37
本领高强,名利自来	4
本乡人中无先知	127
笨匠手中无利器	7、114
笨人总有笨人捧	185
比喻只是比喻,比喻不足为据	39
彼此无账,友情久长	144
笔杆受制,言语自由	93
毙狮者饱餐狮肉,畏狮者葬身狮口	160
边学边问才有学问	89
遍地播种,难有收获	157
冰冻三尺非一日之寒	138
兵马未动,粮草先行	15
秉性善良就是一种幸福,一种财富	28
并非皮肤黑者就是黑心人	182
并非所有名人都名副其实	132
病急乱投医	149、183
病来如山倒,病去如抽丝	92
病人口中蜜也苦	14
病畜既死,祸根消除	120
播狂风,收暴雨	159
不打不相识	81

不打破鸡蛋就不能炒蛋	132
不敢冒险,全盘皆丢	156
不会沉默者很少是善言者	34
不结果的葡萄树,枝叶再茂也不值钱	20
不可孤注一掷	70
不可临阵换将	69
不可能又参加比赛又当裁判	133
不可轻敌	64
不劳动者不得食	34、127
不劳而获之物只有贫困	165
不离家乡,满脑偏见	155
不能既当审判员又做诉讼人	133
不能脚踩两只船	33、69、153
不能容忍的不是无知而是放肆	30
不能只看动机不看效果	88
不怕一万,就怕万一	43
不如意事常八九	127
不入虎穴,焉得虎子	156
不是灾难就是幸福	67
不团结便没有力量	178
不要把驴子和马套在一起	121
不要把所有的鸡蛋装在一个篮子里	70
不要把已戒酒的醉汉放到酒窖里	70
不要班门弄斧	94、133
不要吵醒睡着的猫	122、124
不要戴过紧的戒指	123
不要单打一	72
不要隔着口袋买猫	69

不要火上加油	69
不要激怒大胡蜂	69
不要看树皮来评论树	70
不要勉为其难	122
不要凭袋子上的标签判断商品质量	70
不要强人所难	134
不要说：“泉水啊，我不会喝你的水” ——不要把话说绝	69
不要为区区小事赌咒	69
不要以貌取人	70、85、125
不要在学者面前说拉丁文	71
不要只看招牌不看货	70
不要做超出自己能力范围的事	122
不要做无把握的事	71
不义之财不取	77
不义之财难安享	21
不义之财难养家	21
不义之财，取之有祸	77
不应容忍别人的侮辱，但自责却值得赞美	192
不用教老猴做鬼脸	131
不愿听的人比聋子还要聋	64
不愿意看的人比瞎子还要瞎	64
不知者不为过，明知故犯最不能容忍	30
不止一头驴子叫做“马尔丹”——无独有偶	74
不自以为是者最聪明	101

C

才离虎口，又进狼窝	42
-----------------	----

才离狼窝,又入虎穴	175
才脱龙潭,又入虎穴	48
财不可外露	123
财多累主	58
财多束缚多	58
财多役多	58
财富不长眼	90
财富不造福	95
财富生不带来死不带去	101
财能通神	39
沧海一粟	29
苍蝇专叮瘦马	15
嘈杂声不会产生好事,好事不会发出嘈杂声	97
差之毫厘,谬以千里	55、144
铲子笑拨火棍	93
长柄锅笑小锅太黑	94
长乐益寿,易怒伤身	185
长舌更比蛇蝎毒	187
长吁短叹,得不到所求	39
常春藤攀到哪儿,死在哪儿	100
常跟瘸子一路走,自己走路也会拐	59
常在河边走,哪有不湿鞋	132
常做成大师	188
吵嚷没有好事,好事不会吵嚷	97
晨雨报晴天	93
晨雨不能阻挡朝圣者	141
趁热打铁	20
成功是胆大的产儿	103

成功是伟大的雄辩家	101
成果最能说服人	101
成为伟人,必定做出过伟大的事业,但做出过伟大 事业的,未必都是伟人	143
承认错误就得到一半宽恕	55、186
城市被攻占,堡垒只好投降	190
惩一儆百	48
吃不到葡萄就说葡萄酸	73
吃粮不忘种田人	109
吃一个蛋作用不大,吃两个蛋大补,三个蛋足够, 四个蛋过多,五个蛋要人命	184
持己端正,不怕议论	21
持之以恒,必有所获	175
赤贫之下无诚实	48
抽刀断水——徒劳无益	28
出头椽子烂得快	38
出主意的人并不是付出代价的人	107
除了贫困,再没有任何不劳而获的东西	165
厨师成群,做坏羹汤	142
厨子多了熬不好汤	179
处罚罪人是对坏人的告诫,而判处无辜者会影响 所有的正派人	182
穿袈裟的并非都是和尚	85
穿着小鞋难行动	51
吹牛皮放大炮很容易露馅	101
唇亡齿寒	85、104
蠢人互相吹捧	82
蠢人自然干蠢事	171

蠢主子也能压垮强仆人	185
雌鸡不要在雄鸡面前打鸣	94
此地无银三百两	158
匆匆结婚,时时悔恨	114、158
聪明莫过于沉默	103
聪明人的嘴在心里,愚笨人的心在嘴上	91
聪明人难免做傻事	66
聪明人自觉愚笨,愚笨人自以为聪明	99
从灌木丛中的鹿迹而知道鹿藏在哪里	130
从其交友,知其为人	44
从穷到富难,从富到穷易	46
错误不算失败	44

D

打草惊蛇	155
打得疼,记得牢	144
大棒打苍蝇	145
大鬼不在,小鬼当家	47
大海捞针	38
大门出不去,只好越窗行	156
大难见真勇	25
大树倒下,众人砍枝	148
大兴土木,百废俱兴	148
大兴土木,百事兴旺	148
大言不惭者必为行动最少者	42
大鱼吃小鱼	109
大智也有糊涂时	66

待人不公正者,必遭怨恨	159
单燕不成春	187
胆怯是心灵的牢笼	95
胆小鬼见到危险就逃走,危险遇到勇士则避开	110
蛋上剪毛	179
当你得不到自己喜爱的东西时,应该爱护身边	
已有的	150
当天的烦恼,已够当天受	5
刀刃伤刀鞘	91
道高一尺,魔高一丈	3
稻草里寻针	38
得寸进尺	44、96、142
得陇望蜀	18、82、142
等待别人汤盆者,当然比别人晚吃饭	158
等待烤好的云雀落进口中	13
等兔要等在兔窟	62
等着天上掉下馅饼	13
堤溃蚁穴	32
滴水穿石	57
滴水可以成灾	187
敌人不会睡大觉	49
敌人之敌,即我之友	108
敌死仇消	120
地方不同,习俗各异	15
地靠人养,人靠地活	33
弟兄齐心干,荒山变金山	149
点燃的蜡烛放在人前比放在人后更起作用	88
掉入是非漩涡,越洗刷越不清白	142

丢不开面子得不着好处	156
冬季晴天多,夏季雨水多	60
冬暖夏又凉,收成没指望	147
冬暖则春寒	125
冬天无暖夜,敌人没好心	131
洞多栓多	15
都叫香槟酒,酒质不一样	74
独木不成林	188
独眼马换瞎眼马——越换越糟	36、69、179
赌场上的骄子,情场上的败将	59
肚饱思乐	12
对别人的短处,人们都有锐利的目光	172
对敌人的宽容,就是对自己的无情	18
对敌人仁慈,即对自己残忍	18
对付恶犬,要用短绳	7
对孤独的鸽子来说,樱桃的味道也是苦的	6
对牛弹琴	7、36、78
对朋友求全责备,就不会有朋友	153
对穷人来讲,孩子就是财富	7
对穷人来说,嘲笑比困苦更难忍受	141
对赠物人们从不挑剔	5
多得不如现得	119、185
多福不如无祸	25
多饮(酒)伤身	153

E

恶棍老来变隐士	148
---------------	-----

恶魔不会总站在穷人门前	98
恶人自有恶人磨	7
恶言伤害不了圣人	87
恶语比利剑更伤人	182
恶语伤人六月寒	182
饿汉听不进忠言	189
鳄鱼的眼泪——假慈悲	189
儿孙自有儿孙福,莫为儿孙做马牛	12
耳朵里有跳蚤——焦虑不安	17
耳聪目明,一点就通	4
二月下雪夏丰收	55

F

发光的未必都是金子	176
法律虽好也需人助	22
凡事过分,必有闪失	179
凡事三思而后行	163
凡事要多留后路	171
凡事要顾及结局	49
凡事应适可而止	188
凡事总有到头日	13
烦恼催人老	86
方便的时机会诱发偷盗	86
芳香的花朵招人爱,讲礼貌的人讨人喜	130
防患于未然	7、179
防微杜渐	179
放长线钓大鱼	6、96

放下屠刀，立地成佛	168
放小虾钓大鱼	45
肥胖的奶妈奶水少	42
吠犬不咬人	38
肺腑之言，一句暖三冬	188
粪坑越搅越臭	142
愤怒者听不进劝告	39
风狂必有雨	173
风是雨头	104
疯子和醉汉会说出心里话	76
锋芒毕露的未必都是能人	176
奉承就像伪币，只因我们有虚荣心才得以流通	90
佛靠金装，人靠衣裳	85
夫妻相处也有争执	155
父母不能由人选择，朋友可以由己挑选	103
父奢子吝	8
父习子承	100
富人保健找医生，穷人健身靠劳动	102
富人受灾，穷人亦受影响	147
富裕的痞子比贫穷的绅士强	164
富在深山有远亲	151
富者容易贷到款	134
富者容易更富	83
覆巢之下无完卵	171
覆水难收	5、21、31、105

G

改过不嫌晚	64
-------------	----

干干力出，缩缩病出	178
干了坏事怕受惩罚者也会干些好事	131
甘心当羔羊必遭狼吃	158
高射炮打蚊子	26、78、145
高手面前球自来	4
隔墙有耳	110
隔手的金子不如到手的银	74、118、119
隔手三尺不为财	75、185
个性强并非好性格	183
各人都有自己的隐私	35
各人自扫门前雪	35、151
各守其职，诸事顺利	35
各司其职，各负其责	35、151
给河里加水——多此一举	143
给驴洗头——劳而无功	7
给没牙的人送榛子——多此一举	146
给人挖陷阱，掉下去的是自己	154
跟狼在一起学狼嚎	62
跟着狐狸学狡猾	16
跟着巫师跳假神	16
跟着贤者学聪明	33
跟着野兔走——顺藤摸瓜	172
跟着自己想象跑的人，会干出蠢事来	150
工欲善其事，必先利其器	133、161
弓上要多配几根弦	61
公共的驴子最糟	82
公用之物最易受损	82
功败垂成	42

功到自然成	16、75、177
功过是非,自有评说	163
狗急了跳墙,兔子急了咬人	149
狗急跳墙	151
狗也可以正面看主教	181
狗嘴里吐不出象牙	41、135
孤芳自赏者人皆远之	158
孤掌难鸣	133
孤注一掷	79、117
姑息坏人就是损害好人	154
瓜熟蒂落	3、80、148
刮大风,落小雨	42
刮风天不宜捕鱼打猎	104
关公门前耍大刀	11、26
关键时刻最能考验人	15
观其举止,知其德行	53
观其行,知其人	13、24、130
光听一只钟,只听到一个声	156
光阴一去不复来	103
广种只能薄收	157
滚石不生苔	141
国王也是个常人	102
果实累累的枝头必然弯	88
过分爱自己没有朋友	158
过去属于他人的东西将来仍属于他人	177
过早播种收获经常落空,过迟播种收获必定落空	169
过早出名会给自己带来沉重的负担	28

H

蛤蟆的唾液伤不了白鸽	87
孩子最需要的是榜样而不是批评	107
海绵吸不干大海水	134
海内存知己,天涯若比邻	112
害怕树叶者走不了远路	152
害人终害己	154、174
寒不择衣	3、6
汗水换来的果实比遗产更珍贵	38
行行出状元	36、65、67
好的告诫一个顶两	181
好的开端等于成功了一半	21、181
好的开端会导致好的结局	97
好的葡萄有时也会酿出糟糕的酒	41
好工人干活不会拖沓	22
好狗不乱咬	77
好花不常开,好景不常在	12、30
好货不用吹嘘	4
好景不长	14、106
好酒无需招牌	4
好了还想更好,事情反弄糟	100
好马决不会变成劣马	77
好马能轻易地涉水过河	3
好马配好鞍	8
好名声比财富更可取	94
好牧羊人只剪羊毛不剥羊皮	22

好脑袋也不能缺少帽子,好脑筋更应考虑周全	151
好妻子值一顶王冠	55
好人必有好报	15
好事不出门,丑事传千里	114
好事会有好报	21
好土地也会长杂草	103
好心办坏事也不能原谅	84
好心也会办坏事	131
好友抵万金	117
好友相聚,终有一别	68
好主子调教出好奴仆	106
耗子不会只有一个洞	77
喝酒成习难改掉	151
喝水不忘打井人	109
河越深,水越静	111
荷花虽好也要绿叶扶持	129
黑母鸡下白蛋	125
黑夜里所干的事,白天会暴露	31
黑夜中的猫都是灰色的	93
黑夜中难辨差别	93
很喜爱的东西,时间长了也会忘记	153
红花还要绿叶配	95
红颜女子多薄命	20
后来居上	15
后浪推前浪	182
厚颜无耻并不等于大胆	83
狐狸可换毛,但不改本性	102
狐狸尾巴藏不住	6

狐狸向鸡布道,不安好心	102
囫囵吞枣,没有味道	120
胡须长得快又多,会剃胡子不用说	3
湖水比河水更能清晰地映出天空中的星星	183
虎毒不食子	109
花钱容易挣钱难	62
花无百日红,人无千日好	12
话多不值钱	34
话既出口,堵嘴已晚	173
话如散在风中的种,笔如培在地上的垄	93
话中见真情	14
怀疑比信任更容易使人上当	130
怀疑为安全之母	114
坏的车轮叫声高	108
坏人的脸上没写着字	172
坏人总以为好人干不了巧事	109
坏坛子只会酿出发臭的酒	189
坏习易增	114
坏协议长争吵	42
幻想可以带来快乐,但幸福则取决于现实	101
换汤不换药	141
患难见人心	13
患难见真情	13、130
患难见知己	13
患难见挚友	81、105
荒唐的法官只能作出草率的宣判	42
黄鼠狼给鸡拜年,不怀好意	100
毁蛇蛋,灭毒蛇	179

会叫嚷的人不一定心坏	38
会说不等于会做	75
会攒钱固好,善施舍更佳	79
婚姻大事不可儿戏	132
活到老,学到老	129
祸不单行	80、183
祸起萧墙	132
祸兮福所倚,福兮祸所伏	97

J

讥笑加辱骂是最难以忍受的侮辱	164
饥不择食	3、6、189
饥饿使人失去天性	126
机会稍纵即逝	96
鸡蛋里挑骨头	38
鸡蛋里找毛——吹毛求疵	38
鸡叫天明,鸡不叫天也明	151
积少成多	32、110
积习难改	88
积小河成大川	32
吉人天相	4
急性人播燕麦,慢性人播大麦	63
疾风知劲草	13
集思广益	43、178
集腋成裘	140
己若不傲,不会嗔人之骄	170
己所不欲,勿施于人	122

计谋胜过硬拼	118
济贫的笑话施舍的	26
加上一滴水,罐子里的水就会漫出来	26
家传千万金不如自己手艺精	184
家境宽裕不如生活规律	119
家有千金不如薄艺在身	65
坚持不懈事自成	16
坚持就是胜利	22
坚持者就是胜利者	22
见多才能识广	155
见多识广,心胸开阔	176
见工识匠	6
见其财富,知其辛苦	161
见其工而知其技	24
健康胜于财富	66、167
健康是最好的财宝	66
健全的精神属于健全的身体	186
江山易改,本性难移	37、100、102、151
姜是老的辣	25
犟驴要用刺棒抽	6
交出鞭子者必然挨打	174
交出武器必然挨打	174
交坏朋友的孩子会学坏	138
交友难,失友易	180
交友太广的人对谁也不是朋友	10
骄傲是失败的前奏	90
骄傲只会导致失败	55
骄兵必败	55、83

焦急使劲没用,水到方能渠成	140
焦虑让人早衰	86
狡兔三窟	77、171
绞刑架不会失去它的作用	100
皎皎者易污,者易折	42、127
脚踩两只船	50
节日已完,圣人请回	11、90
节欲和劳动是人类最好的医生	95
节约是一笔大的财富	84
结果好就一切都好	176
结婚匆忙,后悔绵长	114
结婚前应先把住房找好	15
结尾部分常是困难的部分	7
捷足先登	59、141、145
竭泽而渔	179、190
借钱时是朋友,还钱时是敌人	10
今日事今日毕	31、68、124
金戒指难遮丑指甲	11
金凭火炼方知本色,人与财交便知其心	99
金钱和地位不能使人幸福	125
金钱上的损失总是可以得到补偿的	141
金窝银窝不如自己的草窝	5、36
金无足赤,人无完人	35、68、127
金玉其外,败絮其中	59、124
谨慎得安全	146
进什么庙,烧什么香	169
进什么样的庙,念什么样的经	169
进行谈判就意味着投降了一半	190

近朱者赤,近墨者黑	16、59、126、135、138
禁果分外甜	38
经验造就师傅	85
精明的骗子实际上是蠢人	21
精神财富才是真正的财富	96
精神之苦重于身体之苦	89
井蛙不知大海之广阔	91
静夜出主意	92
九层之台起于垒土	140
久病成医	3
酒逢知己千杯少	22
酒好不怕巷子深	4、106
酒后吐真言	13、76
酒进了酒杯,不等于进了嘴	75
酒肉朋友不及一只苍蝇	10
酒肉朋友不是好朋友	34
酒肉朋友易找,慷慨解囊的朋友难寻	12
旧锅能煮出好汤	131
旧恨不消会生出许多事端	190
旧火炉比新火炉更容易热	186
旧伤口有害于人体,旧债有助于获经验	190
就像笼里的狮子,有力无处使	175
就像路上的石子一样不幸	113
拘泥字词则死,得其精神则活	92
锯自己坐的树枝——自己危害自己的地位	167
聚财的父亲,挥霍的儿子	7
聚沙成塔	110、140
居必择邻	151

涓涓之水汇为江河	110
隽语传天下	85
决心取胜者,胜利在望	161
绝望不仅加重我们的不幸,还能增加我们的弱点	98
君子报仇,十年不晚	96
君子之交淡如水	105

K

开端良好,事成一半	102
开口常后悔,沉默免悔恨	136
开口是银,沉默是金	93
砍树采果	39
看别人缺点易,找自己缺点难	97
看菜吃饭,量体裁衣	5
看得见别人的小缺点,看不见自己的大毛病	191
看风使舵	9、10、169、171、191
看其爪子,便知其是狮子	6
看墙脚识工匠	24
靠人施舍者只能食在人后	158
靠山吃山,靠水吃水	137、159
靠天靠地不如靠双手	92
空瘪谷穗长得高	108
空洞的说教带给人的是烦恼	188
空口白话,无济于事	20
空口袋不能站立	166
空谈不能充饥	20
空桶格外响	94、111

口说无凭,落笔有据	110
夸夸其谈者不是实干者	109
快乐可以延年益寿	91
快要淹死的人,所关心的不是自己喝下了多少水	34
宽厚待人比打官司好	89
狂怒的母山羊比狼凶	149
狂犬吠日,于日无伤	87
狂热的爱恋会使人失去理智,干出蠢事	56
狂热的爱情所带来的痛苦比牙痛更厉害	163
狂人不带任何挂铃,别人也能认出他们来	99
困苦能忍,嘲笑难耐	141
困龙总有上天时	98

L

蜡烛不要两头点	69
痢痢头忌讳梳子	77
来路不正之物,从来不会使人受益	77
癞蛤蟆想吃天鹅肉	26、61、120、191
懒惰者干不出大事	154
懒人发不了财	77
烂笔头胜过好记性	84
滥交无朋友	10、81
狼不食狼	109
狼饿出林	89、90
劳动的成果乃是最大的乐趣	99
劳动果实必然甜	139
劳动让我们远离三大害:烦恼、罪恶和贫困	104

劳动使你强壮,懒惰使你软弱	178
劳动是生命的食盐	104
劳动之根苦,劳动之果甜	94
老狗善于狩猎	64
老奸巨猾的两面派为诸恶之首	93
老马识途	3、64
老猫喜欢吃幼鼠	186
老朋友可信	111
老实人是不会吃亏的	15
老鼠养儿会打洞	125
老鼠有老鼠的路,猫有猫的路	35
老子吝啬,儿子挥霍	8
乐极生悲	14、179
雷声大,雨点小	54
雷声使小孩惊恐,威胁使懦夫发抖	107
黎明前最黑暗	85
礼轻情意重	89
理论知识是个宝,实践是打开它的钥匙	89
理想国里无冬天	14
立春天还冷,严寒在后头	6
脸丑怨不得镜子	129
良田亦有莠草	103
良药苦口利于病	31
两个意见比一个好	43
两害相权取其轻,两利相权取其重	42
两极相通	108
两人吃的饭,三人吃也可	148
两只狗一根骨头——必争无疑	32

两只狗争一根骨头——各不相让	44
量才录用	8、169
量力而行	8、63
量入为出	8、62、63、169
量体裁衣	169
烈火见真金	15、24
烈火炼真金，苦难炼人心	87
邻人的马比自己的马好	98
林子越小越显得兔子大	143
羚羊挂角，无迹可求	32
留得青山在，不怕没柴烧	90、148
龙生龙，凤生凤，老鼠的儿子会打洞	22
龙游浅水遭虾戏，虎落平阳被犬欺	148
蝼蚁之穴，溃堤千里	141
路遥惜坐骑	161
路遥知马力	24
路有好伴行程短	22
驴不喝水，不要强按头	134
旅游使人年轻	112
律师们时而斗嘴，时而碰杯	16
律师为你抹粉，邻居揭你的短	21
乱世见英豪	149
萝卜青菜，各有所爱	43
锣鼓听音，说话听声	14、26
骡老靠金鞍	9
落井下石	148
落叶归根	183

M

麻雀虽小,五脏俱全	100
马跑关廐,为时已晚	62、64
马善被人骑,人善受人欺	158
马有失蹄,人有错手	65
蚂蚁齐心能战胜狮子	108
麦黄丰收近	3
麦糠变不成白面,敌人变不成朋友	84
满招损,谦受益	26、87
漫出来的酒不能再收回去	105
慢走可以远行	160
芒种天阴有雨,稍后必有大雨	147
盲目的大胆,只会带来盲目的运气	56
盲人国里,独眼称王	14
盲人骑瞎马,双双入歧途	171
猫儿不在,老鼠翻天	97、148
猫头鹰给夜莺唱歌,不知天高地厚	100
冒犯者越亲近,其冒犯就越大	142
冒进者必急退	34
貌美最经看	180
没离开村前不要嘲弄狗儿	71
没有不带刺的玫瑰	65、139
没有不费力能得到的快乐	128
没有不散的宴席	13
没有不透风的墙	110、126
没有基础就没有上层建筑	167

没有经过危险的人,很难保证必有勇气	134
没有良好的品德,美貌一钱不值	20
没有钱就没有雇佣兵	139
没有权力的正义是无能的,没有正义的权力是 暴虐的	91
没有任何敌人是弱小的	64
没有十全十美的人	68
没有天天赚钱的商人	121
没有无例外的规则	67
没有消息就是好消息	139
没有辛苦就没有快乐	139
没有幽默的地方生活无法忍受	41
没有愚蠢的职业,只有愚蠢的人	65
煤袋子倒不出白面粉	41、135
每个士兵都有可能成为元帅	177
每一个朝廷都有奸贼	5
每只鸟儿都喜爱自己的窝	5、36
美的东西不易到手	178
美妇总有会打扮自己的头脑	186
猛虎终须山上丧,将军难免阵中亡	23
密植收获少,稀植收获丰	159
绵羊头碰头,风暴要临头	109
面包进炉不成型,出炉无方圆	7
庙小神灵大	41
名声好,要求高	125
名声胜财富	94
名师出高徒	14、106
名誉值千金	23

明白人,半句足	4
明人不做暗事	33
明智人以雄心来克服自己的野心	102
磨杵成针	16
磨刀不误砍柴工	133
魔高一尺,道高一丈	4、9
莫看麻衣相	85、125
莫让闲言杂语危及友谊	172
莫在孔夫子面前卖三字经	71
谋事在人,成事在天	86
母鸡养儿爱扒土	125
木已成舟	5、31、107

N

哪里有没有爱情的婚姻,哪里就没有没有婚姻的爱情	136
耐心等待,机会自来	177
耐心等待,终遂心愿	153
耐心等待的人才能得到自己想要的东西	153
男装聋子女装瞎,夫妻和睦不吵架	144
难以做到人人满意	134
内心感情难以掩饰	39
能帮人处且帮人	184
能等待,一切自然会到来	178
能难必能易	157
能饶人处且饶人	89
能忍受者能持久	157
能说为妙,少说更佳	61

能偷一个蛋就能偷一条牛	157
能以理服人时,决不以权压人	122
能在源头汲水就莫到溪中取水	71
能战胜他人的为强者,能重新站起来的为更强者	56
能者为师	155
逆境让人聪明	189
逆境是友谊的试金石	80
年龄不同,志趣各异	36
年青时癫狂,年老时发抖	155
鸟凭自己的翅膀才能飞得高	127
宁吃鲜桃一口,不吃烂杏一筐	185
宁当活狗,不做死狮	118
宁可一人孤独,不与坏人为伍	73、118
宁可站着死,决不跪着生	143
宁肯漏判,不要错判	74
宁肯我杀恶鬼,不让恶鬼杀我	74
宁漏勿错	74
宁守草棚乐,不居皇宫哭	37
宁为报仇死,不在辱中生	120
宁为破产者,不做无为者	73
宁为人所爱,不为人所赞	118
宁为玉碎,不为瓦全	119、145
宁向上帝磕头,不向圣徒求情	73
宁学狼叫,不学狗吠——应跟强者站在一起	118
宁愿单身走,不伴坏人行	73
宁愿让人妒忌,不要他人怜悯	73
宁愿绕沟而行,不愿掉进沟里	118
宁愿死得美,不愿活得丑	145

宁愿学得少,不愿学得糟	118
宁愿一艺精通,不愿十艺半通	73
宁在现时取一蛋,不愿来时得一牛	118
宁做鸡头,不做凤尾	118
弄错在所难免,人人都会出错	191
女婿的情谊是冬天的太阳	10
女子聪慧才是美	88
暖蛇在怀,蛇暖咬人	163

P

爬得高,摔得重	42、91
叛徒都出自内部	132
抛砖引玉	184
朋友比金钱更珍贵	10
朋友似琴弦,不可上太紧	105
朋友责难出于忠诚,敌人亲吻在于迷惑	106
批评你的朋友胜过奉承你的朋友	117
批评易,艺术难	89
皮之不存,毛将焉附	167
否极泰来	85
偏见是办蠢事的原因	111
偏听则暗,兼听则明	156
骗子也会被人骗	9
漂亮的面孔是最优美的场面	180
贫居闹市无人问	155
贫穷不是过错	140
品德是惟一高贵的	96

平等才能合作	123
破釜沉舟,转败为胜	98
破字当头,立在其中	43
葡萄修枝不宜迟,不宜早,三月修枝最有效	173

Q

期望过高,难免失望	182
期望过高者难以得到幸福	182
骑虎难下	175
骑马找马	38
旗鼓相当	21
弃物逐影	96
器空则声宏	111
千金难买好名声	23
千金易得,知心难觅	10
千里之堤,溃于蚁穴	141
千里之行,始于足下	138
牵驴朝圣——白费劲	115
牵牛要牵牛鼻,做事要抓关键	145
谦虚使人进步,骄傲使人落后	87
前事不忘,后事之师	52
钱财不登懒汉门	77
钱多亲戚也多	151
钱没有固定的主人,人人都是可以拥有	83
强将手下无弱兵	14
强扭的瓜不甜	6、38、156
强人理占先	94

强中更有强中手	4、7
墙倒众人推	33、148
墙里开花墙外香	127
墙内有耳,草中有眼	110
墙头芦苇,头重脚轻根底浅	166
敲竹杠只敲得着一次	160
巧妇难为无米之炊	94、132
巧匠手头出利器	106
切勿同时追两兔	69
窃贼认为每个人都是他的同伙	73
亲兄弟,明算账	106
琴弦不可上太紧,朋友不宜太亲密	105
勤奋人一周七个今天,懒惰人一周七个明天	95
勤劳小蜂无时间长吁短叹	80
勤问提高快	89
勤有功,嬉无益	125
擒贼先擒王	12
青出于蓝而胜于蓝	99
青年时游手好闲,老年时贫穷困苦	79
清晨不早起,耽误一天事	154
清官难断家务事	49
情况不明时,勿作决断	122
晴带雨衣,饱带干粮	147
穷而乐胜于富而悲	37
穷奢极欲,伤身害命	108
求人不如求己	41、124、132
娶了寡妇也就背上了她的债务	154
去粮店总比去医院好	73

去磨房总比去医院好	73
-----------------	----

R

热心助人赢得朋友,直肠子讲话招来仇人	20
人不会总跟在先人后面亦步亦趋	135
人不仅要有清洁的肌体,还要有纯洁的心灵	62、72
人不可貌相	182
人常有求于不如己者	129
人从胜利中学得少,从失败中学得多	130
人大招人议,树大招风吹	58
人的价值不在年高	95
人的一切劳碌都为获得利益	178
人多力量大,人多好干活	149
人多意见多	15
人非生而知之	127
人非圣贤,孰能无过	73、191
人各有志,不可勉强	111
人贵有自知之明	39
人家的总是人家的,过去如此,将来也如此	177
人靠衣装,佛靠金装	9、106
人靠衣裳,马靠鞍	85
人靠自己的双手勤劳致富	127
人们在描述时总爱夸大其辞	131
人们重视德行,但更喜爱优点	130
人们总喜欢猜测别人,但不喜欢自己被人猜测	129
人勤地不懒	173
人勤地肥	173

人人都是自身荣誉的剪裁师	36
人人都有过错,而且会重犯	35
人人都有缺点	35
人人都有一本难念的经	35
人若不怕难,自无难人事	5
人若无义,禽兽不如	181
人世间难以求得万事如意	131
人孰无过	35
人死不能复生	133
人死万事空	12
人无分身术	133
人无个性,枉自为人	162
人无千日好,花无百日红	121
人无生而知之者	127
人误地一时,地误人一年	7、154
人心不足蛇吞象	26、142
人心齐,泰山移	99、149
人心永不会满足	128
人有悲欢离合,月有阴晴圆缺	131
人有声望,其言自重	9、125
人之初,性本善	184
仁者见仁,智者见智	36、43
忍让不伤友情	74
任何荣誉都有不利的一面	178
任何事都不要说得太绝	69
任何事过了头都不好	49、188
任何事物都有起源	178
任何讨论都会带来好处	178

任何辛劳都应得到报酬	178
任何勋章都有背面	178
任是捕鱼好手,鳗鱼也能溜走	13
日复一日,各不相同	109
日久见分晓	161
日久见人心	24
日久事自明	161
日食时,便看到太阳的伟大	149
荣誉就是载满义务的一首诗	86
荣誉越多越好	151
容貌美不如行为美	88
柔能克刚	118、142
如果动机不纯,即使干了好事也会感到羞愧	126
如果我们没有骄气,就不会抱怨他人之傲气	170
如果瞎子给瞎子领路,结果两人都摔倒	171
辱骂被刻在青铜上,善举被写在沙子上	109
入乡随俗	15、62
软舌头可以敲碎硬骨头	187
瑞雪兆丰年	11、55
若说贫因为犯罪之母,则无知乃为犯罪之父	170
若无儿子在战场,就不能了解战争之残酷	127
若要人不知,除非己莫为	110、126
若占有是乐趣,则给予是快乐	170

S

撒下荆棘者,不会赤脚走过去	159
塞翁失马,安知非福	8、64

三次搬迁等于遇一场火	179
三寸之舌可胜百万之师	187
三个臭皮匠胜过一个诸葛亮	43
三人行必有我师	129
三十六计,走为上计	43
三条腿的蛤蟆无处找	69
三心二意,干一行弃一行,难以致富	141
丧失名誉即丧失一切	152
丧失勇气等于精神上死亡	98
搔多则痛,言多必失	179
色厉者内荏	174
杀鸡给猴子看	20、48
杀鸡取卵	39、179、190
杀鸡焉用宰牛刀	9
杀死熊前勿先卖熊皮	71
杀熊之前就卖熊皮——高兴得太早	189
傻瓜成不了能人	185
山不转水转,水不转人转	68
山高皇帝远	101
山和山不会相逢,人和人总会再见	68
山间竹笋,嘴尖皮厚腹中空	166
山上下雪,山下受寒	147
山羊拴在哪里,就得在哪里吃草	137
山雨欲来风满楼	104、173
山中无老虎,猴子称大王	9、14
善要求证明,美却全然不需	97
善有善报,恶有恶报	96、135
伤口愈合,疤痕长在	114

上梁不正下梁歪	7
上司不在,下属自在	97
上行下效	100、174
少时不惜身,老时病痛多	155
少时所学,老死不忘	30
少壮不努力,老大徒伤悲	154
社会永远需要监狱	100
舍本逐末	9、96
舍不得孩子套不了狼	63、132
舍不得蚯蚓钓不了鲑	63
舍车马,保将帅	166
舍近求远	9
射人先射马	12
涉水过河不要半途换马	69
身边的人才是最可怕的敌人	64
身体发胖意味着开始衰老	58
身体好,宝中宝	68
身体好意味着万物不缺,身体坏意味着一无所有	152
身体健康者最幸福	152
身体弱小是惟一不能够改进的缺点	89
身体是(事业的)本钱	152
身体越弱越能克制自己,身体越壮越发放纵自己	142
深水弥静	111
什么锅配什么灶	8
什么样的法官,什么样的判决	174
什么样的鸟儿有什么样的巢,什么样的女人有 什么样的家	169
什么样的神,供什么样的祭品	9

神甫比教皇——小巫见大巫	27
神甫靠教堂生活	102
升大装不下一斗	134
升斗小民为衣食奔波,无暇叹息	80
生活就是斗争	35、191
生活中既有甜美,也有苦涩	132
生米已成熟饭	5、31、107
生命不息,希望长存	148
圣诞节天暖,复活节天就冷	125
胜诉不如和解	183
盛情胜于佳肴	21
失败的对手不值得怨恨	184
失败为成功之母	83
失掉一个,找回十个	182
失去一只眼才懂得另一只眼的价值	33
失之东隅,收之桑榆	31、140、144
师傅多了,点坏豆腐	142
诗文不能充饥	184
施难受易	62
施舍不在于多而在于及时	92
施舍给穷人是借钱给上帝	154
十个指头不一般齐	107
十鸟在树不如一鸟在手	119、185
时代不同,风俗各异	15
时间就是金钱	104
时间就是生命	152
时间利用得好,生命才有价值	152
时势造英雄	182

时移俗易	15
实践出真知	48、52
实践中练出真功夫	25
世间有对付最聪明者的法规,但没有对付最强者的 戒律	74
世界是个大舞台,人人戴着假面具	101
世界虽小,偶然却不少	101
世上爱情难买卖,爱情需要爱情换	10
世上无难事,只怕有心人	5、10、153
世上无难事,只要肯登攀	164
世上无十全十美的幸福	65
世上最美的莫过于真实,只有真实才令人喜爱	164
事必三思而后行	140
事不宜拖,夜长梦多	75
事情被推迟了并不等于就不存在了	31
事情开了头不等于已完成	121
事实胜于雄辩	101、108
事在人为	10
是规则就有例外	85
是凯撒的还给凯撒,是上帝的还给上帝	163
守株待兔	13
寿命长的东西成长缓慢	176
书是人类的良师益友	183
熟能生巧	3、6、48、85、103、188
鼠目寸光	72
树大招风	42
树向倾斜的一方倒	82
双手是最可靠最快当的救兵	92

谁鼻子里有鼻涕,谁心里明白	159
谁患疥疮,谁搔痒	159
谁惹麻烦,谁受罪	158
谁捅马蜂窝,谁受罪	158
谁心怀鬼胎,谁自己有数	159
谁心里有鬼,谁自己明白	159
谁有好邻居,谁就有了美好的早晨	151
水到渠成	3
水滴石穿	57
水罐常用总要碎	173
水火不相容	26
水满自溢	149
水有源,树有根	178
水至清则无鱼	158
水中捞月——白费力气	145
说大话的人并不是做大事的人	108
说到曹操,曹操就到	151
说到狼时就见到狼尾	151
说得好听只会使人发笑,干得好才会使人无话可说	22
说话过头,不会起好作用	157
说话蜜样甜,举止有礼貌,不费吹灰力,讨得人欢喜	40
说话清楚透彻是教师的职业特征	89
说与做之间还有相当的距离	75
思考越少,空话越多	120
思路清楚者,表达也清晰	158
思虑伤身	81
死狗不咬人	181
死后求医,为时晚矣	11

死神面前，人人平等	171
四面楚歌	51
四月不减衣，五月乱穿衣	48
四月天多云，五月露水多	47
虽是柴捆，各有不同	75
随意许诺者不可信	86
随着时间流逝，一切都会消失	177

T

踏破铁鞋无觅处	32
太阳常被乌云遮住，理智常为感情掩埋	103
太阳下山后，大量见不得阳光的兽类开始活动	149
贪财者不嫌财多	33
贪财者会因过分贪财而最终失掉一切	83
贪多反失	8
贪多坏事	83
贪多嚼不烂	160
贪多学百艺，一事无成白费力	8
贪婪是万恶之源	83
贪食比利剑杀死的人更多	57
贪食鬼用餐刀为自己挖坟墓	108
贪食者用牙齿为自己掘墓	108
贪图小利，难免上当	101
贪心不足，反罹其害	83
坦诚不在于说出自己所想的一切，而在于思考人们 所说的一切	91
螳螂捕蝉，黄雀在后	82

桃李不言，下自成蹊	4
替主人干活没有创造性，也不会精益求精	86
天才出于勤奋	66、99
天才没法伪装	133
天才在于磨炼	66
天底下没有完美无缺的人或物	161
天刮风，猎渔收	104
天上不会掉烤肉	105
天上不会掉馅饼	105
天天钓鱼，终有一得	175
天外有天	74
天网恢恢，疏而不漏	91、99、181
天无绝人之路	44、135、173
天下没有不散的筵席	66、68
天下乌鸦一般黑	177
天下熙熙，皆为利来，天下攘攘，皆为利往	178
天下之大，皆有其主	128
天有不测风云，人有旦夕祸福	75
天有乌云，人无完人	75
甜言美语暖心房	106
甜言蜜语更有诱惑力	135
挑七拣八，挑了个脚踏眼瞎	160
条条道路通罗马	176
调料汁比鱼更重要	95
听其鸣而识其鸟	13
听其言，知其行	130
同病相怜	183
同时追逐双兔必然落空	33、153

头开不好结局糟	7
头脑越空,傲气越足	87
头头不在,下属自在	47
秃子头上的虱子,显而易见	33
图穷匕首现	7
徒弟毕竟是徒弟	11
土地不负耕耘人	95
团结就是力量	87
退而求其次——聊胜于无	55
退一步是为了跳得更远	136
驼子看不到自己的驼背,但看到同伴的鸡胸	97

W

瓦罐不离井上破	173
外表不等于真相	81
弯腰的树不倒	111、184
玩火者必自焚	155
玩笑过头会翻脸	78
晚红早白是朝圣者的好日子	165
晚开天是好天	23
晚上更能证实白日的晴朗	97
万事开头难	27、67、102
万事莫如亲手干	132
万事自有一定之规	68
亡羊得牛,因祸得福	6
往大海里加水——做无用功	143
危难见英雄	25

危难见真情	13
微笑益寿,愤怒伤身	185
为了躲雨而跳进水中	158
为人不做亏心事,夜半敲门心不惊	186
伟大的思想出自心灵	108
伟人的缺点是愚人的安慰	107
伪装不能长久,假相不会持久	38
为了生存而吃饭,不为吃饭而生存	63
未来属于勤奋者	83
温故而知新	94
温胜于烈	142
文如其人	6
闻其声而知其人	28
稳步前进,会走得远	138
问心无愧者睡得安稳	186
我们只能和与我们同等的人合作	123
我们总喜欢仰慕我们的人,不喜欢值得我们 赞美的人	126
无伴的姑娘犹如无玫瑰的春天	187
无风不起浪	67、91
无规矩不成方圆,无惩戒(法制)不成社会	100
无火不起烟	67
无聊是一种病,最好的处方是劳动	84
无所事事生烦恼	84
无所事事消磨意志	87
无债才能致富	157
五个手指头还不一般齐	75
五十步笑百步	26、94、98

五月冷,六月热,必定是个丰收年	56
五月霉(雨)天年成好	113
武断和固执是愚蠢的独特的表现	81
勿临渴掘井,宜未雨绸缪	165
勿以己度人	70
勿寅吃卯粮	70
物极必反	11
物以类聚,人以群分	105、107、159
误入歧途,宜早抽身	110

X

希望是生命的干粮	84
希望有所成就者总能找到办法,不想工作者	
总有借口	161
习惯成自然	85
习惯为第二天性	85
习俗约束天性	89
细沙会迷眼睛,小事会伤友情	87
细线搓成绳,力可吊千斤	99
夏耕胜施肥	96
夏天终日歌唱,冬天冷得跳脚	153
现在能做的事不要推到以后做	31
陷入歪门邪道,越早抽身越好	61、110
响鼓不用重槌	4、6
小帮忙会带给人大好处	184
小错会酿成大祸	187
小洞不补,洞大吃苦	184

小人物砍倒大橡树	140
小人骤富,六亲不认	190
小时偷蛋,长大偷牛	161
小时偷针,大时偷金	161
小事会引起大风波	26
小事息狂怒	141
小偷的鼻子上没长草	172
小因会引出大祸	109
小鱼贪食易上钩	101
小雨损大道	32
小雨息大风	141
小蹶可防大跌	44
笑别人者常落得让别人讥笑	109
笑在最后者笑得最好	15、165
协议没订好招致长时间争吵	42
心灵像玫瑰,出言才芬芳	171
心有灵犀一点通	4
心中无愧,不怕鬼敲门	186
新到人员分外勤	65
新的都是好的	177
新的来,旧的去	182
新官上任三把火	65、177
新国王必定出台新法律	42
新烟囱很快就会被烟熏黑	126
星星之火,可以燎原	72、141、187
行善比留下遗产更有价值	88
幸福不会从天降	105
性急吃不到好果子	154

性急钓不到鱼	158
雄心不会老	81
休将贪食者视为好朋友	34
朽木不可雕	134、185
须得雪中送炭，莫要锦上添花	9
需要产生法律	125
需要是发明之母	125
许诺如欠债	38、94
学而优则仕	4
学问如逆水行舟，不进则退	102
雪中送炭的少，锦上添花的多	148

Y

哑巴吃黄连，有苦说不出	113
言多必失，失言后悔	136
言为心声	28、104
言行一致是一曲美好的和声	28
言易行难	42
言者有所给，听者有所获	157
阎王不在，小鬼翻天	97
阎王好见，小鬼难求	73、117、119
眼不见，心不烦	112
眼见为实，耳听为虚	112
眼睛能看见一切，但看不见自己	87
眼睛是心灵的镜子	112
眼睛相信自己，耳朵听信别人	112
燕子低飞是天将下雨的预兆	150

养乌鸦者会被乌鸦啄瞎眼睛	126
养痍成患	126、163
样样都会,样样不精	146
样样都会,一无所长	146、155
样样都想要,全都会失掉	159
要获丰收,三分靠土地,七分靠汗水	92
要骑骡子就要给骡子打掌	155
要求朋友无缺点,永远不会有朋友	153
要想长寿就不要讨厌年迈	190
要想成为世界的主人,必须先成为自己的主人	62
要想生存下去就要奋斗	160
要想施舍,应该把嘴闭住,把心扉打开	48
要想施舍就应实心实意	48
要饭的笑话讨钱的	26
药补不如食补	73
药使病恶化	102
一盎司的自负会损坏一担重的功劳	188
一表人才也难免不是草包	106
一寸光阴一寸金,寸金难买寸光阴	104
一动不如一静	150
一朵花做不成花环	188
一分耕耘,一分收获	95
一分学问,百倍工夫	62
一个巴掌拍不响	133
一个步行的聪明人不如一个乘车的蠢材行得快	183
一个钉子一个眼	15
一个人不能同时又打铃又去送神	134
一个人没法同时照看炉子和磨	133

一个小钱会招来另一个小钱	185
一个有准备的人等于两个人	183
一个愚蠢的学者比一个无知的蠢材更愚蠢	185
一个挚友胜过百个亲戚	181
一家人也有磨擦	91
一颗老鼠屎搅坏一锅汤	72
一鸟在手胜于十鸟在树	74
一瓶不摇半瓶摇	27、94
一仆难事二主	127
一切事物都有完结的时候	177
一人计短,二人计长	43
一人难调百味羹	25
一日之计在于晨	59、94、154
一山不容二虎	44
一失足成千古恨	8、144
一天利用得当可得一夜安寝,一生利用得当可得 幸福长眠	187
一条鲑鱼胜过千只青蛙	185
一头死狮不如一条活狗	182
一文不值的仁慈,老天也不理睬	88
一物二许	53
一物降一物	4、82
一心不能二用	127、133、134
一心难合众人意	25
一言既出,驷马难追	21、31、173
一燕不成春	188
一叶障目,不见泰山	105
一朝被蛇咬,三年怕井绳	37、38

一朝名声坏，永远难恢复	187
一只生疥疮的羊可以损害一群羊	72
一着不慎，满盘皆输	109、182
衣食足，知荣辱	48
医生应先治好自己的病	114
以怀暖蛇，蛇暖伤人	126
以剑击水——做无用功	28、45
以其人之道，还治其人之身	3、6
以小人之心度君子之腹	73
以眼还眼，以牙还牙	3、129
议论甲者必然会议论到乙	154
毅力胜过才能	140
阴险的人最可畏	64
银钱既是良仆又是恶主	82
银钱无香臭	82
引狼入室	45、49、137
饮酒成癖，戒断万难	151
饮酒适量才养人	105
饮鸩止渴，自取灭亡	99
英雄所见略同	106
鹰嘴鼻者既狡猾又凶残	60
迎面风使人清醒	189
用蜜捕来的蝇比用醋捕来的多	135
用头撞墙壁，只会获得隆起的肿块	8
用牙咬月亮——痴心妄想	120、145
忧愁不抵债	92
忧虑伤身	120
游手好闲为邪恶之母	87

游泳好手常常葬身于大海	23
友谊变爱情常有,爱情变友谊少见	81
友谊的道路上不要让杂草生长	172
友谊破裂,难得愈合	81
有备无患	16、61、183
有本事的人自然让人肃然起敬	137
有财产就会有纠纷	159
有财富不等于有幸福	95
有差距不等于没有希望	31
有吃得多的人,就有不愉快的供应者	58
有大富者,必定有穷困潦倒者	97
有得必有失	66
有敌人就有危险存在	67
有刁猫就有刁鼠	3
有功劳就该有荣誉	14
有孩子的人幸福,没有孩子的人也并非不幸福	61
有火必生烟	91
有教养的头脑胜过肥头大耳	188
有结果才会有成就	90
有经验就能成师傅	85
有苦才有乐	139
有劳才有获	63
有理不讲会吃亏	105
有理总以有理告终	94
有利必有弊	36、65、66、139
有裂痕的罐子耐用	184
有其父必有其子	100、174
有其一必有其二	77

有其主必有其仆	174
有钱不一定就幸福	83
有钱能使鬼推磨	12
有钱人不知谁是他真正的朋友	164
有钱像条龙,无钱像条虫	12
有钱有酒,不缺亲友	151
有山必有雾,有能人必有诽谤者	139
有善始无善终,则一无所获	153
有什么地位,就受到什么样的尊敬	9
有什么样的锅,就有什么样的灶	9
有什么样的剑,就有什么样的鞘	9
有说得出口的借贷人,就有说得出口的拒绝者	3
有所失才有所得	132
有土地就会有争执	159
有小病者活得久	111
有些指责是称颂人的,而有些赞扬是诽谤人的	75
有眼不识泰山	123
有一条逃亡的路就有百条追捕的途径	181
有勇气就没有办不到的事	5
有愿望就会有行动	86
有志取胜者总能找到办法和机会	88
有志者事竟成	10、88、153、161、191
有种才有收	63
莠草易长	114
鱼儿跃出水面,雷雨就在眼前	143
鱼与熊掌,不可兼得	74
鱼找鱼,虾找虾,乌龟专找大王八	105
愉快胜于钱财	39

愚昧是万恶之源	61
愚者盖房子,智者购房子	111
愚者千虑,必有一得	185
与虎谋皮	25
与狼交,学狼嗥	16
与其等死,不如逃命	117
与其跑,不如动身早	165
与其十艺半通,不如一艺精通	73
与强者分利,所得甚少	157
与熊分蜜,所得无几	157
语言(或舌头)可为万事之最优,亦可为万事之最劣	92
羽毛使孔雀千姿百态,知识使人聪明能干	110
雨过天晴	12
预防胜于治疗	119、146
欲吃核桃,先碎其壳	144
欲达目的,必求方法	161
欲得到宽恕,应先宽恕人	170
欲得骨髓,先砍骨头	143
欲改善,常常反会弄糟	131
欲和平,先备战	161、170
欲壑难填	128
欲加之罪,何患无词	161
欲进先退	136
欲溺其犬,加之以疯犬之名	161
欲求收获,必先耕耘	63
欲取之,必先与之	144、155
欲人善,先己善	37
欲胜先克坚	143

欲速则不达	34、143、160
欲找一匹没有缺点的马,只好步行	161
遇上好邻居等于遇上好天气	22
冤家宜解不宜结	183
冤有头,债有主	153
缘木求鱼	37
远方来客撒谎拆不穿	3
远亲不如近邻	118
远水解不了近渴	83
远途无轻担	13
远于目者远于心	112
月亮苍白要下雨,月亮昏黄要刮风	92
月有阴晴圆缺,人有悲欢离合	174
月晕而风,础润而雨	59
越老的鸟越爱惜自己的毛	142
越穷越见鬼	15
越是被禁止要的东西越想要	38
越是疯狂越是爱笑	142
越是搅动污泥,发出的臭气越甚	143
越有钱亲戚越多	151
越装作伟大,越显得渺小	150
允诺和履行是两回事	146

Z

再富的人也少不了朋友的帮助	66
再好的赶车人也会翻车	65
再好的马也会失蹄	65

再难看的姑娘也能找到丈夫	66
再小的教堂也有圣灵	65
再小的手艺也能养活手艺人	65
在跛脚人前不要瘸着腿走路	122
在打铁中学会打铁	25
在吊死者家内勿谈绳索	70
在荒无人烟之地,国王就失去他的权利	136
在家千日好,出门半朝难	132
在讲理的地方,千万别使用权力	122
在你身边说别人坏话的人,在别人面前也会说 你坏话	34
在沙漠里布道——白费心力	144
在生活交往中用拉丁语——把事情复杂化	116
在收获过后的地里还有落穗可拾	135
在游泳中学会游泳	11、25
在噪音下抓不到麻雀	134
赞扬我们的话并不能使我们学到什么新东西	150
早上红霞天要雨,傍晚红霞天要晴	95
早上有虹,雨水不停	12
早起三光,晚起三慌	59
贼去才关门	55
贼识贼,狼识狼	105
赠送比接受难	62
赠与的方式比赠物更有价值	89
债清才可发家	157
债清得自主	140
债务和贫困是近邻	43
战争因财富而起	82

站立着的庶人比跪着的绅士高大	183
朝雾必晴	23
找他人的缺点易,寻自己的短处难	172
这山望着那山高	98
这是个扶不起的阿斗	28
贞操是德行的一朵百合花	88
真理越辩越明	42
真情难买,以心换心	10
真相无法掩盖	70
挣钱不易,积蓄更难	75
知道他是怎样的人,就怎样去对待他	39
知恩的狗胜过无义的人	181
知你者莫如你自己	39
知人知面不知心	180
知识贵于纯金	95
知识浩如烟海,只有勤奋才能掌握一二	62
知音难觅	126
知足胜于钱财	171
知足者常乐	97、155、171
蜘蛛吃苍蝇,蜥蜴吃蜘蛛	82
蜘蛛爬下网,阴雨下不完	12
值得去干的事就应该花功夫去把它干好	32
值于取者值于存	31
职业无贵贱	67
只靠书本知识成不了好君主	184
只消一个(几个)假如,就可以把巴黎放进瓶子里	16
只要发表意见,就会引起争论	157
只要功夫深,铁杵磨成针	16、93

只要生命在,就有希望在	173
只要有山就必然有山谷	66
只有老圣徒才善于显示奇迹	64
只有灵巧成不了佼佼者	34
只有一个洞的老鼠很快就会被抓住	171
只有真朋友才伸出援助的手	65
只摘未成熟的果子,就吃不到成熟的果子	156
纸里包不住火	31
指责容易做事难	89
至哀无泪	108
志同道合的朋友胜过金钱	117
质量差的木柴总是冒烟(不着火)	175
智慧就是力量	66
智取胜过蛮干	118
智者从愚者处得到的教益比愚者从智者处 得到的多	111
智者千虑,必有一失	23、41、65、110
中途退出者则输	157
忠诚地继承伟人的事业就是延长伟人的生命	28
忠厚者最幸福,大地会回报他们	60
忠言逆耳	66、67、106、178
忠言挚语三冬暖	106
钟响随人意	131
种瓜得瓜,种豆得豆	31、135
众口难调	15、25、134
众志成城	87、96
重病要用重药医	15
粥少僧多	20

主人懒散仆骄横	113
主人离财产越远,财产越容易丢失	155
主意太多反坏事	104
主子不在时,仆从们才会露出真面目	47
主子外出,仆人挥霍	192
助人得友,直言贾祸	20
住房要住盖好的房子,娶妻要娶未嫁的女子	145
抓到熊前勿先卖熊皮	71
抓牛须抓角	12
抓住要点便是好的开端	102
装鲱鱼的桶总有鲱鱼味	88
拙匠手中无利器	77
拙劣的表扬比严厉的指责起作用	188
子承父习	174
子系中山狼,得志便猖狂	150
自负和愚昧分不开	95
自负是愚人的特征	87
自己的错如稻草,别人的错像大梁	27
自己的利益靠自己维护	105
自己动手,丰衣足食	132
自己酿的酒自己喝	39
自己能做的事,不要请别人帮忙	41
自己弄脏自己巢的鸟是糟糕的鸟	190
自己以身作则,他人便无话可说	22
自矜则愚	95
自取灭亡	167
自身的缺点会给自己带来危害	136
自私者如沙漠里的风吹干一切	84

自我辩白者,等于承认有错	158
自诩者人轻	34
自整床铺自睡觉	39
自助者天助	10、60
自作聪明者最愚蠢	64
走到沟边要跌跤	13
最卑鄙的莫过于自玷门庭	190
最富的人也只能带走一块裹尸布	101
最坏的车轮声音最响	27
最能适应的人是最灵巧的人	110
最伟大的文人并不是最细致的人	110
坐吃山空	49
坐井观天	91、163
坐以待毙,不如溜之大吉	117
坐着的人萎靡不振,行动着的人精神振奋	158
做好事不嫌迟	77
做事要当其时	36